

ZELMER

**PL**

2–8

Instrukcja użytkowania
ŻELAZKO
Z NAWILŻANIEM PARĄ
ZELMER Typ 28Z023

CZ

9–15

Návod k obsluze
NAPAŘOVACÍ ŽEHLIČKA
ZELMER Typ 28Z023

SK

16–22

Návod na použitie
NAPAROVACIA ŽEHLIČKA
ZELMER Typ 28Z023

HU

23–29

Kezelési utasítás
GŐZÖLŐS VASALÓ
ZELMER 28Z023 Típus

RO

30–36

Instrucțiuni de folosire
FIER DE CĂLCAT
ZELMER Tip 28Z023

RU

37–43

Инструкция
по эксплуатации
УТЮГ
З ПАРОВУВЛАЖНЕНИЕМ
ZELMER Тип 28Z023

BG

44–50

Инструкция за употреба
ПАРНА ЮТИЯ
ZELMER Тип 28Z023

UA

51–57

Інструкція з експлуатації
ПРАСКА
ІЗ ПАРОВЗВОЛОЖЕННЯМ
ZELMER Тип 28Z023

EN

58–63

User manual
STEAM IRON
ZELMER Type 28Z023

Spis treści

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i właściwego użytkowania żelazka	2
Wskazówki dotyczące prasowania	3
Dane techniczne	3
Budowa żelazka	4
Nalewanie wody	4
Ustawianie temperatury.....	4
Przygotowanie żelazka do pracy – pierwsze prasowanie	4
Po skończonym prasowaniu	4
Rozpryskiwanie	4
Prasowanie na sucho	5
Prasowanie z parą	5
Wyrzut pary	6
Wyrzut pary w pozycji pionowej	6
Samooczyszczenie żelazka	7
Blokada kaptania.....	7
Automatyczne wyłączenie	7
Automatyczne wyłączenie w pozycji poziomej	7
Automatyczne wyłączenie w pozycji pionowej	8
Wylewanie wody	8
Czyszczenie i konserwacja	8
Ekologia – zadbajmy o środowisko	8

Szanowni Klienci!

Gratulujemy wyboru naszego urządzenia i witamy wśród użytkowników produktów Zelmer.

W celu uzyskania najlepszych rezultatów rekomendujemy używanie tylko oryginalnych akcesoriów firmy Zelmer. Zostały one zaprojektowane specjalnie dla tego produktu.

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi. Szczególną uwagę należy poświęcić wskazówkom bezpieczeństwa. Instrukcję obsługi prosimy zachować, aby można było korzystać z niej również w trakcie późniejszego użytkowania wyrobu.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i właściwego użytkowania żelazka


Podczas używania żelazka, zawsze przestrzegaj poniższych podstawowych wymogów bezpieczeństwa:

- Żelazko przeznaczone jest tylko do użytku domowego i można go używać tylko zgodnie z niniejszą instrukcją.
- Usuń wszystkie folie ochronne i naklejki ze stopy żelazka i obudowy.
- Przed użyciem rozwiń i wyprostuj przewód przyłączeniowy.
- Wyciągnij wtyczkę przewodu przyłączeniowego z gniazdka sieciowego przed napełnieniem lub opróżnieniem zbiornika z wodą.
- Napełniaj wodą żelazko tylko za pomocą dołączonego pojemnika na wodę.
- Po każdym użyciu opróżnij zbiornik z wody.

Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u wytwórcy lub w specjalistycznym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.

Napraw urządzenia może dokonywać jedynie przeszkolony personel. Nieprawidłowo wykonana naprawa może spowodować poważne zagrożenia dla użytkownika. W razie wystąpienia usterek zwróć się do specjalistycznego punktu serwisowego ZELMER.




- Nie używaj żelazka, gdy jest uszkodzone lub nie działa prawidłowo.
- Nie dotykaj stopy żelazka podczas prasowania lub zaraz po nim, **jest gorąca!**
- **Żelazko podłączaj jedynie do sieci prądu przemiennego 230-240 V, wyposażonego w kołek ochronny.**
- Żelazko wytwarza parę wodną o wysokiej temperaturze. Zawsze używaj go ostrożnie i ostrzeż innych użytkowników przed potencjalnym niebezpieczeństwem.
- Nie używaj przedłużacza bez bolca ochronnego!
- Nie wlewaj płynów do zbiornika na wodę tj. perfum, octu lub innych substancji chemicznych.
- Nie wkładaj żelazka do wody lub innych cieczy.
- Nie zwijaj przewodu przyłączeniowego wokół żelazka, aż kompletnie nie ostygnie i będzie gotowe do przechowywania.
- Nie rozkręcaj obudowy żelazka i nie demontuj żadnych części.
- Używaj i odstawiaj żelazko jedynie na stabilnej i równej powierzchni.

- Jeżeli żelazko jest odstawione na podstawkę, należy upewnić się, czy powierzchnia, na której umieszczono podstawkę jest stabilna.
- Podczas prasowania nie otwieraj otworu do napełniania zbiornika wodą.
- Nie pozwalaj na zabawę z urządzeniem oraz przechowuj żelazko poza zasięgiem dzieci lub osób nie zrównoważonych.
- Zachowaj szczególną ostrożność podczas prasowania w obecności dzieci. Nie pozwalaj na dotykanie żelazka podczas prasowania.
- Niniejszy sprzęt nie jest przeznaczony do użytkowania przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej zdolności fizycznej, czuciowej lub psychicznej, lub osoby nie mające doświadczenia lub znajomości sprzętu, chyba że odbywa się to pod nadzorem lub zgodnie z instrukcją użytkownika sprzętu, przekazanej przez osoby odpowiadające za ich bezpieczeństwo.
- Należy zwracać uwagę na dzieci, aby nie bawiły się sprzętem.
- Sprzęt nie jest przeznaczony do pracy z urządzeniami łączącymi czasowymi lub oddzielnego układu zdalnej regulacji.
- Nie pozostawiaj włączonego żelazka do sieci zasilającej lub gorącego bez nadzoru.
- Nie używaj żelazka, jeżeli spadło, ma widoczne ślady uszkodzenia lub jeżeli wyciekła z niego woda.
- Jeżeli nie używasz żelazka nawet przez krótki czas, wyłącz je przekręcając pokrętkę regulatora temperatury w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Ustaw je w poz. „MIN”.
- Jeżeli nie używasz żelazka nawet przez krótki czas, wyłącz funkcję pary ustawiając pokrętkę regulatora pary na poz. .
- Pod żadnym pozorem nie prasuj ubrań i materiałów znajdujących się na ludziach ani na zwierzętach.
- Nigdy nie kieruj pary na ludzi ani na zwierzęta.
- Używaj funkcji samooczyszczania, co najmniej raz w miesiącu.

Wskazówki dotyczące prasowania

1. Posortuj rzeczy, które mają być prasowane według typu materiału. Ogranicz to częstotliwość zmian temperatury dla różnych materiałów.
2. Przeprowadź próbne prasowanie na wewnętrznej stronie ubrania, jeżeli nie jesteś pewien rodzaju materiału. Zacznij od niskiej temperatury, a następnie stopniowo ją zwiększaj.

3. Odczekaj około trzy minuty przed prasowaniem materiałów wrażliwych na wysokie temperatury. Funkcja regulacji temperatury potrzebuje pewnego okresu czasu do momentu osiągnięcia wybranego poziomu, bez względu, czy jest to niższa, czy wyższa temperatura.
4. Delikatne materiały, takie jak jedwab, wełna, welur itp. prasuj poprzez materiał do prasowania, aby uniknąć błyszczących śladów.
5. W celu aktywacji rozpylacza lub wyrzutu pary, niezbędne może być kilkakrotne naciśnięcie przycisku.
6. **Postępuj zgodnie ze wskazówkami producenta odzieży. Zapoznaj się z treścią etykiet często przedstawionej w postaci symboli, np.:**

Ustawienia temperatury		
		
<ul style="list-style-type: none"> ○ Włókno octanowe ○ Elastik ○ Poliamid ○ Polipropylen 	<ul style="list-style-type: none"> ○ Cupro ○ Poliester ○ Proteiny ○ Jedwab 	<ul style="list-style-type: none"> ○ Trójocjan ○ Wiskoza ○ Wełna ○ Bawełna ○ Len

Dane techniczne

Parametry techniczne podane są na tabliczce znamionowej wyrobu. Żelazko jest urządzeniem klasy I, wyposażonym w przewód przyłączeniowy z żyłą ochronną i wtyczkę ze stykiem ochronnym. Żelazko ZELMER spełnia wymagania obowiązujących norm. Urządzenie jest zgodne z wymaganiami dyrektyw:

- Urządzenie elektryczne niskonapięciowe (LVD) – 2006/95/EC.
- Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC) – 2004/108/EC.


Wyrób oznaczono znakiem CE na tabliczce znamionowej. Deklaracja zgodności CE znajduje się na stronach www.zelmer.pl.

Budowa żelazka

1. Stopa żelazka
2. Przycisk samooczyszczania
3. Dysza spryskiwacza
4. Pokrywa zbiornika na wodę
5. Suwak regulatora pary
6. Lampka sygnalizacyjna
a) czerwona
b) zielona
7. Pokrętko regulatora temperatury
8. Wskaźnik ustawienia temperatury
9. Przycisk spryskiwacza
10. Przycisk wyrzutu pary
11. Odgiętka
12. Pojemnik na wodę
13. Przewód przyłączeniowy



Nalewanie wody

- Wyjmij wtyczkę przewodu przyłączeniowego z gniazdka sieciowego.
- Ustaw **suwak regulatora pary (5)** w pozycji .
- Otwórz **pokrywkę zbiornika na wodę (4)** i wlej wodę poprzez otwór wlotu wody.
- Napelnij zbiornik na wodę poniżej poziomu „MAX” oznaczonego na bocznej ścianie zbiornika wody.
- Zamknij **pokrywkę zbiornika na wodę (4)**.

W celu uzyskania najlepszych wyników używaj każdorazowo świeżej odmineralizowanej lub destylowanej wody. Nie używaj wody chemicznie odwapnionej ani jakichkolwiek innych płynów.




Ustawianie temperatury


1. Podłącz żelazko do odpowiedniego gniazda zasilającego.
2. Na chwilę zaświeci się czerwona i zielona **lampka sygnalizacyjna (6)** i rozlegnie się pojedynczy sygnał dźwiękowy. Następnie **lampki sygnalizacyjne (6)** zgasną.
3. Przekręć **pookrętko regulatora temperatury (7)**, a żelazko ponownie się włączy i rozlegnie się pojedynczy sygnał dźwiękowy.
4. Czerwona **lampka sygnalizacyjna (6)** będzie migać wskazując, że żelazko się nagrzewa lub będzie świecić gdy żelazko się ochładza.
5. Gdy temperatura zostanie osiągnięta czerwona **lampka sygnalizacyjna (6)** przestanie migać i usłyszysz sygnał dźwiękowy.
6. Poniższe oznakowanie na pokrętkle temperatury oznaczają następujące ustawienia temperatury: ● (AKRYL), ●● (JEDWAB & WEŁNA), ●●● (BAWEŁNA), MAX (LEN).
7. Przekręć **pookrętko regulatora temperatury (7)** zgodnie z kierunkiem wskazówek zegara wybierając: ● (1 kropka), ●● (2 kropki), ●●● (3 kropki) lub MAX zgodnie z zaleceniem na wszywce ubrania.
8. Do prasowania parowego wybieraj ustawienia temperatury ●●● lub „MAX”.
9. Żelazko jest gotowe do użycia.

Przygotowanie żelazka do pracy – pierwsze prasowanie

- Usuń wszystkie folie ochronne i naklejki ze **stopy żelazka (1)** i obudowy.
- Rozwiń i wyprostuj przewód **przyłączeniowy (13)**.
- Napelnij zbiornik wodą odmineralizowaną lub destylowaną. Patrz punkt „Nalewanie wody”.
- Podłącz żelazko do odpowiedniego źródła zasilania.
- Na chwilę zaświeci się czerwona i zielona **lampka sygnalizacyjna (6)** i rozlegnie się pojedynczy sygnał dźwiękowy. Następnie **lampki sygnalizacyjne (6)** zgasną.
- Przekręć **pookrętko regulatora temperatury (7)** w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara na pozycję ●●● – zacznie migać czerwona **lampka sygnalizacyjna (6)** oznaczająca pracę grzałki i rozlegnie się jednorazowy sygnał dźwiękowy.
- Lampka czerwona zaświeci się, gdy osiągnięta zostanie wymagana temperatura i rozlegnie się jednorazowy sygnał dźwiękowy.

- Ustaw **suwak regulatora pary (5)** w pozycji .
- Para zacznie się wydobywać przez otwory w płycie podstawy po przyściśnięciu **przycisku wyrzutu pary (10)**.
- Rozpocznij pierwsze prasowanie od „starego” ręcznika.
- Po opróżnieniu zbiornika wody, nie jest wytwarzana para. Przygotowania zostają zakończone.

Po skończonym prasowaniu

- Przekręć **pokrętko regulatora temperatury (7)** w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara na pozycję „MIN”; żelazko zostanie wyłączone.
- Przesuń **suwak regulatora pary (5)** na pozycję .
- Odłącz żelazko od źródła zasilania.
- Po całkowitym ochłodzeniu żelazka, przechowuj je pionowo w bezpiecznym miejscu.

Rozpryskiwanie

- Funkcja ta może być używana w dowolnym momencie i nie wpływa na żadne ustawienia.
- Napełnij zbiornik na wodę tak, jak opisano w punkcie „Nalewanie wody”.
- Skieruj wylot **dyszy (5)** na ubranie.
- Naciśnij **przycisk spryskiwacza (8)**.



W celu uruchomienia tej funkcji niezbędne może być kilkakrotne naciśnięcie przycisku.

Prasowanie na sucho – zawsze stosuj się do zaleceń producenta odzieży podanych na etykiecie ubrania.

- Podłącz żelazko do odpowiedniego źródła zasilania.
- Na chwile zaświeci się czerwona i zielona **lampka sygnalizacyjna (6)** i rozlegnie się pojedynczy sygnał dźwiękowy. Następnie **lampki sygnalizacyjne (6)** zgasną.
- Przekręć **pokrętko regulatora temperatury (7)** zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara; wybierz ustawienie: ●, ●● lub ●●●.
- Zacznie migać czerwona **lampka sygnalizacyjna (6)** oznaczająca

- pracę grzałki i rozlegnie się pojedynczy sygnał dźwiękowy.
- Lampka czerwona zaświeci się, gdy osiągnięta zostanie wymagana temperatura i rozlegnie się pojedynczy sygnał dźwiękowy. Żelazko jest gotowe do użycia.
- Po zakończonym prasowaniu przekręć **pokrętko regulatora temperatury (7)** w kierunku przeciwnym do wskazówek zegara na „MIN”; żelazko jest wyłączone.
- Odłącz żelazko od gniazda zasilającego.
- Gdy urządzenie zupełnie wystygnie, przechowuj je w pozycji pionowej w bezpiecznym miejscu.

Prasowanie z parą – zawsze stosuj się do zaleceń producenta odzieży podanych na etykiecie ubrania.

- Napełnij zbiornik na wodę. Patrz punkt „Nalewanie wody”.
- Podłącz żelazko do odpowiedniego źródła zasilania.
- Na chwile zaświeci się czerwona i zielona **lampka sygnalizacyjna (6)** i rozlegnie się pojedynczy sygnał dźwiękowy. Następnie **lampki sygnalizacyjne (6)** zgasną.
- Przekręć **pokrętko regulatora temperatury (7)** w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara na ustawienie ●●●. (W celu zapewnienia optymalnej jakości pary, nie używaj ustawienia ● ani ●● przy prasowaniu z wykorzystaniem pary).
- Zacznie migać czerwona **lampka sygnalizacyjna (6)** oznaczająca pracę grzałki i rozlegnie się pojedynczy sygnał dźwiękowy.
- Lampka czerwona zaświeci się, gdy osiągnięta zostanie wymagana temperatura i rozlegnie się pojedynczy sygnał dźwiękowy. Żelazko jest gotowe do użycia.
- Ustaw **suwak regulatora pary (5)** w wybranej pozycji, aby ustawić ilość pary.
- Po zakończeniu prasowania przekręć **pokrętko regulatora temperatury (7)** w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara na „MIN”. Żelazko zostanie wyłączone.



- Przesuń **suwak regulatora pary (5)** na pozycję ☒.
- Odłącz żelazko od gniazda zasilającego.
- Gdy urządzenie zupełnie wystygnie, przechowuj je w pozycji pionowej w bezpiecznym miejscu.

Wyrzut pary – zawsze stosuj się do zaleceń producenta odzieży podanych na etykiecie ubrania.

Ta funkcja zapewnia dodatkową ilość pary, która może być wykorzystana podczas prasowania mocno pomiętych (zagniecionych) materiałów lub materiałów wiszących.

- Napełnij zbiornik na wodę żelazka tak, jak opisano to w punkcie „Nalewanie wody”.
- Podłącz żelazko do odpowiedniego źródła zasilania. Patrz punkt „Przygotowanie żelazka do pracy”.
- Na chwile zaświeci się czerwona i zielona **lampka sygnalizacyjna (6)** i rozlegnie się pojedynczy sygnał dźwiękowy. Następnie **lampki sygnalizacyjne (6)** zgasną.
- Przekręć **pokrętko regulatora temperatury (7)** na pozycję ●●●.
- Zacznie migać czerwona **lampka sygnalizacyjna (6)** oznaczająca pracę grzałki i rozlegnie się pojedynczy sygnał dźwiękowy.
- Lampka czerwona zaświeci się, gdy osiągnięta zostanie wymagana temperatura i rozlegnie się pojedynczy sygnał dźwiękowy. Żelazko jest gotowe do użycia.
- Ustaw **suwak regulatora pary (5)** w wybranej pozycji, aby ustawić ilość pary.
- Naciśnij jednokrotnie **przycisk wyrzutu pary (10)** – z otworów w stopie żelazka nastąpi intensywny wyrzut pary.
- W przypadku dużych zgnieceń, odczekaj kilka sekund i ponownie naciśnij **przycisk wyrzutu pary (10)**. Większość zgnieceń może być usuniętych po trzech naciśnięciach przycisku.
- Przesuń **suwak regulatora pary (5)** na pozycję ☒.
- Odłącz żelazko od gniazda zasilającego.
- Gdy urządzenie zupełnie wystygnie, przechowuj je w pozycji pionowej w bezpiecznym miejscu.



UWAGA:

W celu uruchomienia funkcji wyrzutu pary, niezbędne może być kilkakrotne naciśnięcie przycisku.

W celu utrzymania jakości pary, nie naciskaj przycisku wyrzutu pary więcej niż trzy razy po tym jak zgaśnie lampka sygnalizacyjna.

Podczas, gdy lampka kontrolna (6) świeci się nie naciskaj przycisku wyrzutu pary więcej niż 3 razy.

W celu uruchomienia funkcji wyrzutu pary, niezbędne może być kilkakrotne naciśnięcie przycisku.

W celu utrzymania jakości pary, nie naciskaj przycisku wyrzutu pary więcej niż trzy razy po tym jak zgaśnie lampka sygnalizacyjna.

Wyrzut pary w pozycji pionowej – zawsze stosuj się do zaleceń producenta odzieży podanych na etykiecie ubrania.



Ta funkcja zapewnia dodatkową parę pomagającą usunąć zgniecenia z delikatnych materiałów znajdujących się w pozycji wiszącej, wiszących zasłon lub innych materiałów.

Ostrzeżenie!

Pod żadnym pozorem nie prasuj ubrań i materiałów znajdujących się na ludziach ani zwierzętach. Nigdy nie kieruj parą na ludzi ani na zwierzęta.

- Napełnij zbiornik na wodę żelazka tak, jak opisano to w punkcie „Nalewanie wody”.
- Podłącz żelazko do odpowiedniego źródła zasilania (patrz punkt „Przygotowanie żelazka do pracy”.
- Na chwile zaświeci się czerwona i zielona **lampka sygnalizacyjna (6)** i rozlegnie się pojedynczy sygnał dźwiękowy. Następnie **lampki sygnalizacyjne (6)** zgasną.
- Przekręć pokrętko regulatora temperatury na ustawienie ●●●.
- Zacznie migać czerwona **lampka sygnalizacyjna (6)** oznaczająca pracę grzałki i rozlegnie się jednorazowy sygnał dźwiękowy.
- Lampka czerwona zaświeci się, gdy osiągnięta zostanie wymagana temperatura i rozlegnie się jednorazowy sygnał dźwiękowy.
- Żelazko jest gotowe do użycia.



- Ustaw **suwak regulatora pary (5)** w pozycji .
- Przytrzymaj żelazko pionowo w odległości od 15 do 30 cm od ubrania.
- Naciśnij jednokrotnie **przycisk wyrzutu pary (10)** – z otworów w stopie żelazka nastąpi intensywny wyrzut pary.
- W przypadku dużych zagnieceń, odczekaj kilka sekund i ponownie naciśnij **przycisk wyrzutu pary (10)**. Większość zagnieceń może być usuniętych po trzech naciśnięciach przycisku.
- Po skończonym prasowaniu przesuwaj **suwak regulatora pary (5)** na pozycję .
- Po zakończeniu prasowania przekręć pokrętło **regulatora temperatury (7)** w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara na „MIN”. Żelazko zostanie wyłączone.
- Odłącz żelazko od źródła zasilania.
- Po całkowitym ochłodzeniu żelazka, przechowuj je pionowo w bezpiecznym miejscu.

W celu uruchomienia funkcji wyrzutu pary, niezbędne może być kilkakrotne naciśnięcie przycisku.

W celu utrzymania jakości pary, nie naciskaj przycisku wyrzutu pary (10) więcej niż trzy razy po tym jak zgaśnie lampka sygnalizacyjna.

Samooczyszczenie żelazka

Funkcja ta usuwa osad i minerały nagromadzone w komorze pary. Żelazko pozostaje w najlepszym stanie, jeżeli funkcja ta jest wykonywana przynajmniej raz w miesiącu lub częściej, w zależności od twardości używanej wody. Zazwyczaj gdy używamy funkcji przez więcej niż 8 godzin zachodzi potrzeba samooczyszczenia **stopy żelazka (1)** wtedy zacznie migać **zielona lampka kontrolna (6)**.

- Napełnij zbiornik na wodę tak, jak opisano w punkcie „Nalewanie wody”. Zbiornik napełnij w połowie.
- Ustaw żelazko na powierzchni pionowej, stojącej pozycji.
- Podłącz żelazko do odpowiedniego źródła zasilania. Patrz punkt „Przygotowanie żelazka do pracy”.
- Na chwilę zaświeci się czerwona i zielona **lampka sygnalizacyjna (6)** i rozlegnie się pojedynczy sygnał dźwiękowy. Następnie **lampki sygnalizacyjne (6)** zgasną.
- Przekręć **pokrętło regulatora temperatury (7)** w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara na ustawienie ●●●.

- Zacznie migać czerwona **lampka sygnalizacyjna (6)** oznaczająca pracę grzałki i rozlegnie się pojedynczy sygnał dźwiękowy.
- Lampka czerwona zaświeci się, gdy osiągnięta zostanie wymagana temperatura i rozlegnie się pojedynczy sygnał dźwiękowy.
- Żelazko jest gotowe do użycia.
- Odczekaj kolejny cykl; **lampka sygnalizacyjna (6)** zaświeci się i zgaśnie.
- Przekręć **pokrętło regulatora temperatury (7)** w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara na ustawienie „MIN”.
- Odłącz żelazko od źródła zasilania.
- Przytrzymaj żelazko poziomo nad zlewem.
- Nacisnij i przytrzymaj **przycisk samooczyszczenia (2)**.
- Para i wrząca woda wypłynie z otworów w płytce podstawy wypłukując osad i minerały nagromadzone w komorze pary.
- Delikatnie poruszaj żelazkiem, aż do opróżnienia zbiornika wody.
- Po ukończeniu samooczyszczenia, zwolnij **przycisk samooczyszczenia (2)**.
- Ustaw żelazko na oparciu i odczekaj aż całkowicie ostygnie.
- Przetrzyj płytę podstawy chłodną, wilgotną ściereczką.
- Po całkowitym ochłodzeniu żelazka, przechowuj je pionowo w bezpiecznym miejscu.

Ostrzeżenie!

Chroń ciało. Wypływająca woda jest bardzo gorąca.

Blokada kapania

1. System blokady kapania automatycznie zapobiega wypływowi wody z otworów w **stopie żelazka (1)**, gdy jest ono zbyt zimne.
2. W czasie działania, system blokady kapania może wywoływać głośny dźwięk stukania, zwłaszcza podczas nagrzewania lub chłodzenia. Jest to całkowicie normalne i wskazuje, że system działa prawidłowo.

Automatyczne wyłączenie

Opcja automatyczne wyłączenie działa automatycznie, gdy żelazko nie jest używane, ale jest włączone do zasilania.

Automatyczne wyłączenie w pozycji poziomej

1. Żelazko wyłączy się automatycznie po ok. 30 sekundach, jeśli pozostaje nieruchome w pozycji prasowania (poziomej).


2. Czerwona i zielona **lampka sygnalizacyjna (6)** będzie świecić się na zmianę i rozlegnie się pojedynczy sygnał dźwiękowy.
3. Żelazko włączy się, gdy zostanie poruszone.

Automatyczne wyłączenie w pozycji pionowej


1. Żelazko wyłączy się automatycznie po ok. 8 minutach, gdy zostanie postawione na podstawie w pozycji spoczynku (pionowo).
2. Czerwona i zielona **lampka sygnalizacyjna (6)** będzie świecić się na zmianę i rozlegnie się pojedynczy sygnał dźwiękowy.
3. Żelazko włączy się, gdy zostanie poruszone.

Uwaga: Powrót temperatury **stopy żelazka (1)** do poprzedniej temperatury zajmie około 60 sekund.

Wylewanie wody

- Ustaw **suwak regulatora pary (5)** w pozycji .
- Odłącz żelazko od źródła zasilania.
- Naciśnij **przycisk wyrzutu pary (10)**, aby opróżnić pojemnik ze zgromadzonej wody, póki stopa żelazka jest gorąca.
- Naciśnij **przyciski spryskiwacza (9)**, aby zwolnić resztki wody.
- Obróć żelazko górną częścią na dół i delikatnie potrząśnij, aby usunąć pozostałą wodę.



Przed przechowaniem żelazka upewnij się, że suwak regulatora pary (7) jest w pozycji .

Czyszczenie i konserwacja

- Odłącz żelazko od źródła zasilania.
- Przed czyszczeniem, żelazko powinno całkowicie ostygnąć.
- Do czyszczenia używaj wilgotnej ściereczki i delikatnego środka czyszczącego.
- Do mycia obudowy nie używaj agresywnych detergentów w postaci emulsji, mleczka, past itp. Mogą one między innymi usunąć naniesione informacyjne symbole graficzne, takie jak: podziałki, oznaczenia, znaki ostrzegawcze, itp.

- Nigdy nie używaj ostrych lub szorstkich przedmiotów do usuwania pozostałości ze stopy żelazka.
- Do czyszczenia stopy żelazka nie wolno używać szorstkich i octowych środków czyszczących oraz substancji usuwających kamień.

Ekologia – zadbajmy o środowisko

Każdy użytkownik może przyczynić się do ochrony środowiska. Nie jest to ani trudne, ani zbyt kosztowne.

W tym celu:

- Opakowania kartonowe przekaż na makulaturę.
- Worki z polietylenu (PE) wrzuć do kontenera na plastik.
- Zużyte urządzenie oddaj do odpowiedniego punktu składowania, gdyż znajdujące się w urządzeniu niebezpieczne składniki mogą być zagrożeniem dla środowiska.



Nie wyrzucaj wraz z odpadami komunalnymi!!!

Importer: Zelmer Market Sp. z o.o. – Polska

DANE KONTAKTOWE:

- **zakup części eksploatacyjnych – akcesoriów**
<http://www.zelmer.pl/akcesoria-agd/>
- **salon firmowy – sprzedaż internetowa**
salon@zelmer.pl
- **wykaz punktów serwisowych**
http://www.zelmer.pl/punkty_serwisowe/
- **infolinia (sprzedaż, reklamacje, serwis)**
801 005 500

Importer/producent nie odpowiada za ewentualne szkody spowodowane zastosowaniem urządzenia niezgodnym z jego przeznaczeniem lub niewłaściwą jego obsługą.

Importer/producent zastrzega sobie prawo modyfikacji wyrobu w każdej chwili, bez wcześniejszego powiadomienia, w celu dostosowania do przepisów prawnych, norm, dyrektyw albo z przyczyn konstrukcyjnych, handlowych, estetycznych i innych.

Obsah

Pokyny pro bezpečnost a řádné používání žehličky	9
Pokyny k žehlení	10
Technické údaje	10
Konstrukce žehličky	10
Nalévání vody	11
Nastavení teploty	11
Příprava žehličky k použití – první žehlení	11
Po skončení žehlení	11
Kropení	11
Žehlení nasucho	12
Žehlení s napařováním	12
Parní ráz	12
Parní ráz ve svislé poloze	13
Samočištění	13
Pojistka proti odkapávání	14
Automatické vypínání	14
Automatické vypínání ve vodorovné poloze	14
Automatické vypínání ve svislé poloze	14
Vylévání vody	14
Čištění a údržba	14
Ekologicky vhodná likvidace	15

Vážení zákazníci

Blahopřejeme Vám k nákupu našeho přístroje a vítáme Vás mezi uživateli výrobků Zelmer.

Pro dosažení nejlepších výsledků Vám doporučujeme používat pouze originální příslušenství firmy Zelmer. Bylo vyvinuto speciálně pro tento výrobek.

Přečtěte si prosím pečlivě tento návod k obsluze. Zvláštní pozornost věnujte pokynům týkajícím se bezpečnosti. Návod si uložte, abyste jej mohli použít i v průběhu používání výrobku.

Pokyny pro bezpečnost a řádné používání žehličky


Při používání žehličky vždy dodržujte tyto základní bezpečnostní požadavky:

- Žehlička je určena pouze pro použití v domácnostech a lze ji používat pouze v souladu s tímto návodem.
- Odstraňte veškeré ochranné fólie a nálepky z žehlicí plochy a krytu žehličky.
- Před použitím roztáhněte a narovnejte napájecí kabel.
- Před naléváním nebo vyléváním vody z nádržky na vodu vždy vytáhněte vidlici napájecího kabelu ze síťové zásuvky.
- Naplňujte žehličku vodou pouze pomocí připojené nádoby na vodu.
- Po každém použití vylijte vodu z nádržky.

Pokud dojde k poškození neoddělitelné přívodní šňůry, musí jej vyměnit výrobce, specializovaný servis nebo jiná kvalifikovaná osoba, aby nedošlo k ohrožení.




Opravy vysavačů může provádět pouze odborný pracovník. Neodborně provedená oprava může být příčinou vážných zranění a dokonce ohrozit váš život. V případě jakýchkoliv pochybností o správné funkci vysavače, doporučujeme obrátit se na kterýkoliv záruční servis.

- Nepoužívejte přístroj, je-li poškozen nebo nefunguje, jak má.
- Nedotýkejte se žehlicí plochy během žehlení nebo bezprostředně po něm, **je horká!**
- **Žehličku zapojte pouze do zásuvky střídavého proudu 230-240 V vybavené ochranným kolíkem.**
- Žehlička tvoří vodní páru s vysokou teplotou. Žehličku vždy používejte opatrně a upozorněte také ostatní uživatele na potenciální nebezpečí.
- Nepoužívejte prodlužovací kabely bez ochranného kolíku!
- Nevylévejte tekutiny do nádržky na vodu, např. parfémy, ocet nebo jiné chemické látky.
- Neponořujte žehličku do vody nebo jiných kapalin.
- Nestáčejte napájecí kabel kolem žehličky dokud zcela nevychladne a bude připravena k uskladnění.
- Nerozšroubovávejte kryt žehličky a nedemontujte žádné její díly.
- Žehličku používejte a pokládejte pouze na stabilní a rovné ploše.
- Je-li žehlička odložena na podstavci, ujistěte se, že povrch, na němž je podstavec umístěn, je stabilní.
- Během žehlení neotvírejte otvor pro naplňování vody.

- Nedovolte, aby si se zařízením hrály děti nebo nevyrovnané osoby, přechovávejte žehličku mimo dosah dětí.
- Dbejte zvláštní opatrnosti při žehlení v přítomnosti dětí. Nedovolte, aby se někdo dotýkal žehličky během žehlení.
- Přístroj není určen, aby jej obsluhovaly děti nebo osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo psychickými schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí práce s přístrojem, nepoužívají-li jej pod dohledem nebo podle návodu k obsluze poskytnutému osobou odpovědnou za jejich bezpečnost.
- Věnujte pozornost, aby si děti s přístrojem nehrály.
- Spotřebič není určen k provozu s použitím vnějších časových vypínačů nebo zvláštního systému dálkového ovládání.
- Nenechávejte žehličku zapojenou do sítě nebo horkou bez dozoru.
- Nepoužívejte žehličku, pokud spadla a nese zřetelné stopy poškození nebo z ní vytéká voda.
- Nepoužíváte-li žehličku třeba jen krátkou dobu, vypněte ji otočením regulátoru teploty proti směru hodinových ručiček. Nastavte ji v poloze **MIN**.
- Nepoužíváte-li žehličku třeba jen krátkou dobu, vypněte funkci tvorby páry otočením ovládacího kolečka do polohy .
- V žádném případě nikdy nežehlete oděvy nebo materiály nacházející se na lidech nebo na zvířatech.
- Nikdy nesměřujte proud páry na lidi nebo zvířata.
- Používejte funkci samočištění alespoň jednou měsíčně.

Pokyny k žehlení

1. Protříděte věci, které se chystáte žehlit, podle druhu materiálu. Omezte tím časté změny teploty pro různé druhy materiálů.
2. Nejste-li si jisti druhem materiálu, proveďte zkušební žehlení na vnitřní straně oblečení. Začněte nízkou teplotou a poté ji postupně zvyšujte.
3. Vyčkejte tři minuty před žehlením materiálů citlivých na vysoké teploty. Funkce ovládání teploty vyžaduje určitou dobu na dosažení požadované úrovně bez ohledu na to, zda se jedná o nižší nebo vyšší teplotu.
4. Jemné materiály, jako jsou hedvábí, vlna, velur apod. žehlete přes žehlicí materiál, pro zamezení lesklých stop.
5. Pro zapnutí kropení nebo napařování může být nutné několikrát zmáčknutí tlačítka.
6. **Postupujte podle pokynů výrobce oděvů. Seznamte se s obsahem etiket uváděných často v podobě symbolů.**

Nastavení teploty		
		
<ul style="list-style-type: none"> ○ Acetátová vlákna ○ Elastik ○ Polyamid ○ Polypropylén 	<ul style="list-style-type: none"> ○ Cupro ○ Polyester ○ Proteiny ○ Hedvábí 	<ul style="list-style-type: none"> ○ Triacetát ○ Viskóza ○ Vlna ○ Bavlna ○ Len

Technické údaje

Technické parametry jsou uvedené na výrobním štítku výrobku. Žehlička je zařízením třídy I., vybaveným napájecím kabelem s ochranným vodičem a vidlicí s ochranným kontaktem. Žehlička ZELMER splňuje požadavky platných norem. Přístroj je shodný s požadavky těchto směrnic:

- Elektrická nízkonapěťová zařízení (LVD) – 2006/95/EC.
- Elektromagnetická kompatibilita (EMC) – 2004/108/EC.

Výrobek je označen symbolem CE na výrobním štítku.

Konstrukce žehličky

1. Žehlicí plocha
2. Tlačítko samočištění
3. Tryska kropení
4. Krytka nádržky na vodu
5. Šoupátko pro ovládání páry
6. Signalizační kontrolka
 - a) červená
 - b) zelená
7. Kolečko pro ovládání teploty
8. Ukazatel nastavení teploty
9. Tlačítko kropení
10. Tlačítko parního rázu
11. Ohebný kloub napájecího kabelu
12. Nádržka na vodu
13. Napájecí kabel



Nalévání vody

- Vytáhněte zástrčku napájecího kabelu ze síťové zásuvky.
- Nastavte **šoupátko ovládání páry (5)** do polohy ☞.
- Otevřete **krytku nádržky na vodu (4)** a vlijte vodu otvorem.
- Naplňte nádržku na vodu pod úroveň **MAX** označenou na boční stěně nádržky na vodu.
- Uzavřete **krytku nádržky na vodu (6)**.

Pro dosažení nejlepších výsledků používejte vždy čerstvou demineralizovanou nebo destilovanou vodu. Nepoužívejte vodu chemicky odvápněnou nebo jakékoliv jiné kapaliny.

Nastavení teploty

1. Zapojte žehličku do zásuvky.
2. Na chvíli se rozsvítí červená a zelená **signalizační kontrolka (6)** a zazní jednotlivý zvukový signál. Poté **signalizační kontrolky (6)** zhasnou.
3. Otočte **kolečkem pro ovládání teploty (7)** a žehlička se opětovně zapne a zazní jeden zvukový signál.
4. Červená **signalizační kontrolka (6)** bude blikat (signalizuje nahřívání žehličky) nebo bude svítit (žehlička chladne).
5. Po dosažení teploty červená **signalizační kontrolka (6)** přestane blikat a uslyšíte zvukový signál.
6. Označení teploty na ovládacím kolečku: ● (AKRYL), ●● (HEDVÁBÍ & VLNA), ●●● (BAVLNA), MAX (LEN).
7. Otočte **kolečkem pro ovládání teploty (7)** ve směru hodinových ručiček a zvolte polohu: ● (1 tečka), ●● (2 tečky), ●●● (3 tečky) nebo MAX podle doporučení na etiketě oděvu.
8. Pro žehlení párou zvolte nastavení teploty ●●● nebo **MAX**.
9. Žehlička je připravená k použití.



Příprava žehličky k použití – první žehlení

- Odstraňte veškeré ochranné fólie a nálepky z **žehlicí plochy (1)** a krytu žehličky.
- Roztáhněte a vyrovnejte **napájecí kabel (13)**.
- Naplňte nádržku na vodu demineralizovanou nebo destilovanou vodou. Viz odstavec **Nalévání vody**.
- Připojte žehličku k příslušnému napájecímu zdroji.
- Na chvíli se rozsvítí červená a zelená **signalizační kontrolka (6)** a zazní jednotlivý zvukový signál. Poté **signalizační kontrolky (6)** zhasnou.
- Otočte **kolečko pro ovládání teploty (7)** ve směru hodinových ručiček do polohy ●●● – rozsvítí se **signalizační kontrolka (6)** označující ohřev a zazní jednotlivý zvukový signál.
- Červená kontrolka se rozsvítí po dosažení požadované teploty, poté zazní jednotlivý zvukový signál.
- Nastavte **šoupátko ovládání páry (5)** do polohy ☞.
- Pára začne pronikat otvory v žehlicí ploše po zmáčknutí **tlačítka parního rázu (10)**.
- První žehlení si vyzkoušejte na „starém“ ručníku.
- Po vyprázdnění nádržky na vodu nedochází k tvorbě páry. Přípravné úkony jsou provedeny.

Po skončení žehlení

- Otočte **kolečkem pro ovládání teploty (7)** proti směru hodinových ručiček do polohy **MIN**, žehlička se vypne.
- Přesuňte **šoupátko ovládání páry (5)** do polohy ☞.
- Odpojte žehličku od zdroje napájení.
- Po úplném vychlazení přechovávejte žehličku svisle na bezpečném místě.

Kropení

- Tato funkce může být používána kdykoli a neovlivňuje žádná nastavení.
- Naplňte nádržku na vodu tak, jak je uvedeno v bodě **Nalévání vody**.
- Nasměrujte **trysku (5)** na oděv.
- Zmáčkněte **tlačítko kropení (8)**.



Pro zapnutí funkce je nutné několikrát zmáčknutí tlačítka.


Žehlení na sucho – dbejte vždy doporučení výrobce oděvů uváděných na etiketách oděvů.

- Připojte žehličku k příslušnému napájecímu zdroji.
- Na chvíli se rozsvítí červená a zelená **signalizační kontrolka (6)** a zazní jednotlivý zvukový signál. Poté **signalizační kontrolky (6)** zhasnou.
- Otočte **kolečko pro ovládání teploty (7)** ve směru hodinových ručiček a zvolte ●, ●● nebo ●●●.
- Rozsvítí se **signalizační kontrolka (6)** označující provoz ohřivače a zapnutí žehličky, zazní jednotlivý zvukový signál.
- Červená kontrolka se rozsvítí po dosažení požadované teploty, poté zazní jednotlivý zvukový signál. Žehlička je připravená k použití.
- Po skončení žehlení otočte **kolečkem pro ovládání teploty (7)** proti směru hodinových ručiček do polohy **MIN**; žehlička je vypnutá.
- Odpojte žehličku od zdroje napájení.
- Po úplném vychlazení přechovávejte žehličku svisle na bezpečném místě.

Žehlení s napařováním – dbejte vždy doporučení výrobce oděvů uváděných na etiketách oděvů.


- Naplňte nádržku na vodu. Viz odstavec Nalévání vody.
- Připojte žehličku k příslušnému napájecímu zdroji.
- Na chvíli se rozsvítí červená a zelená **signalizační kontrolka (6)** a zazní jednotlivý zvukový signál. Poté **signalizační kontrolky (6)** zhasnou.
- Otočte **kolečko ovládání teploty (7)** ve směru hodinových ručiček do polohy ●●●. (Pro dosažení optimální kvality páry nepoužívejte volbu ● ani ●● při žehlení s párou).
- Začne blikat **signalizační kontrolka (6)** označující provoz ohřivače a zapnutí žehličky, zazní jednotlivý zvukový signál.
- Červená kontrolka se rozsvítí po dosažení požadované teploty, poté zazní jednotlivý zvukový signál. Žehlička je připravená k použití.
- Nastavte **šoupátko ovládání páry (5)** ve zvolené poloze pro nastavení intenzity páry.
- Po skončení žehlení otočte **kolečkem pro ovládání teploty (7)** proti směru hodinových ručiček do polohy **MIN**. Žehlička se vypne.



- Přesuňte **šoupátko ovládání páry (5)** do polohy .
- Odpojte žehličku od zdroje napájení.
- Po úplném vychlazení přechovávejte žehličku svisle na bezpečném místě.

Parní ráz – dbejte vždy doporučení výrobce oděvů uváděná na etiketách oděvů.

Tato funkce zajišťuje dodatečné množství páry, která může být využita během žehlení silně pomačkaných nebo zavěšených materiálů.

- Naplňte nádržku na vodu tak, jak je uvedeno v bodě Nalévání vody.
- Připojte žehličku k příslušnému napájecímu zdroji. Viz bod Příprava žehličky k použití.
- Otočte **kolečko pro ovládání teploty (7)** do polohy ●●●.
- Na chvíli se rozsvítí červená a zelená **signalizační kontrolka (6)** a zazní jednotlivý zvukový signál. Poté **signalizační kontrolky (6)** zhasnou.
- Začne blikat červená **signalizační kontrolka (6)** označující provoz ohřivače a zapnutí žehličky, zazní jednotlivý zvukový signál.
- Červená kontrolka se rozsvítí po dosažení požadované teploty, poté zazní jednotlivý zvukový signál. Žehlička je připravená k použití.
- Nastavte **šoupátko ovládání páry (5)** ve zvolené poloze pro nastavení intenzity páry.
- Zmáčkněte jednu **tláčítka parního rázu (10)** – z otvorů v žehlicí ploše dojde k intenzivnímu úniku páry.
- V případě značného pomačkání vyčkejte několik vteřin a opětovně zmáčkněte **tláčítka parního rázu (10)**. Většina záhybů bývá odstraněna po třetím zmáčknutí tlačítka.
- Přesuňte **šoupátko ovládání páry (5)** do polohy .
- Odpojte žehličku od zdroje napájení.
- Po úplném vychlazení přechovávejte žehličku svisle na bezpečném místě.



UPOZORNĚNÍ:

Pro zapnutí funkce parního rázu může být nutné několikrát zmáčknutí tlačítka.

Pro udržení kvality páry nemačkejte tlačítko parního rázu více než třikrát po zhasnutí signalizační kontrolky.

Pokud signalizační kontrolka (6) svítí, nemačkejte tlačítko parního rázu více než 3-krát.

Pro zapnutí funkce parního rázu může být nutné několikrát zmáčknutí tlačítka.


Pro udržení kvality páry nemačkejte tlačítko parního rázu více než třikrát po zhasnutí signalizační kontrolky.


Parní ráz ve svislé poloze – vždy dbejte doporučení výrobce oděvů uváděných na etiketách oděvů.

Tato funkce zajistí dodatečné množství páry pro odstranění záhybů na jemných materiálech ve svislé poloze (zavěšených záclon nebo jiných materiálů).

Varování!

V žádném případě nikdy nežehlete oděvy nebo materiály nacházející se na lidech nebo na zvířatech. Nikdy nesměřujte proud páry na lidi nebo zvířata.

- Naplňte nádržku na vodu tak, jak je uvedeno v bodě Nalévání vody.
- Připojte žehličku k příslušnému napájecímu zdroji (viz bod Příprava žehličky k použití).
- Na chvíli se rozsvítí červená a zelená **signalizační kontrolka (6)** a zazní jednotlivý zvukový signál. Poté **signalizační kontrolky (6)** zhasnou.
- Otočte kolečko pro ovládání teploty do polohy ●●●.
- Začne blikat červená **signalizační kontrolka (6)** označující provoz ohřívače a zapnutí žehličky, zazní jednotlivý zvukový signál.
- Červená kontrolka se rozsvítí po dosažení požadované teploty, poté zazní jednotlivý zvukový signál.
- Žehlička je připravená k použití.
- Nastavte **šoupátko ovládání páry (5)** do polohy .
- Přidržte žehličku ve svislé poloze ve vzdálenosti 15 až 30 cm od oděvu.
- Zmáčkněte jednou tlačítko parního rázu – z otvorů v žehlicí ploše dojde k intenzivnímu úniku páry.
- V případě značného pomačkání vyčkejte několik vteřin a opětovně zmáčkněte tlačítko parního rázu. Většina záhybů bývá odstraněna po třetím zmáčknutí tlačítka.

– Po skončení žehlení přesuňte **šoupátko ovládání páry (5)** do polohy .

– Po skončení žehlení otočte **kolečkem pro ovládání teploty (7)** ve směru hodinových ručiček do polohy **MIN**. Žehlička se vypne.

- Odpojte žehličku od zdroje napájení.
- Po úplném vychlazení přechovávejte žehličku svisle na bezpečném místě.



Pro zapnutí funkce parního rázu může být nutné několikrát zmáčknutí tlačítka.

Pro udržení kvality páry nemačkejte tlačítko parního rázu více než třikrát po zhasnutí signalizační kontrolky.

Samočištění

Funkce umožňuje odstraňování usazenin a minerálů shromážděných v parní komoře. Žehlička zůstane v co nejlepším stavu při použití této funkce minimálně jednou měsíčně nebo častěji, v závislosti na tvrdosti používané vody. Používáme-li funkci déle než 8 hodin, je nutno provést samočištění **žehlicí plochy (1)** v tom případě začne blikat **zelená signalizační kontrolka (6)**.

- Naplňte nádržku na vodu tak, jak je uvedeno v bodě Nalévání vody. Nádržku naplňte do poloviny.
- Postavte žehličku na plochu ve svislé poloze.
- Připojte žehličku k příslušnému napájecímu zdroji. Viz bod Příprava žehličky k použití.
- Na chvíli se rozsvítí červená a zelená **signalizační kontrolka (6)** a zazní jednotlivý zvukový signál. Poté **signalizační kontrolky (6)** zhasnou.
- Otočte **kolečko ovládání teploty (7)** ve směru hodinových ručiček do polohy ●●●.
- Začne blikat červená **signalizační kontrolka (6)** signalizující provoz ohřívače a zapnutí žehličky, zazní jednotlivý zvukový signál.
- Červená kontrolka se rozsvítí po dosažení požadované teploty, poté zazní jednotlivý zvukový signál.
- Žehlička je připravená k použití.
- Vyčkejte další cyklus, signalizační kontrolka se rozsvítí a zhasne.
- Otočte **kolečko pro ovládání teploty (7)** ve směru hodinových ručiček do polohy **MIN**.

- Odpojte žehličku od zdroje napájení.
- Přidržte žehličku vodorovně nad dřezem.
- Zmáčkněte a přidržte **tlačítko samočištění (2)**.
- Pára a vařící voda vytéká z otvorů v žehlicí desce a vymývá usazeniny a minerály nashromáždění v parní komoře.
- Pohybujte lehce žehličkou do doby vyprázdnění nádržky s vodou.
- Po skončení samočištění uvolněte tlačítko samočištění.
- Postavte žehličku na podstavci a vyčkejte až zcela vychladne.
- Otřete vychladlou žehlicí plochu vlhkou utěrkou.
- Po úplném vychlazení přechovávejte žehličku svisle na bezpečném místě.

Varování!

Chraňte své tělo. Vytékající voda je velmi horká.

Pojistka proti odkapávání

1. Pojistka proti odkapávání zabraňuje automaticky úniku vody z otvorů v **žehlicí ploše žehličky (1)**, je-li příliš chladná.
2. Při zapnutí funkci může pojistka odkapávání vydávat zvuky podobné klepání, zejména při nahřívání nebo chlazení. Jedná se běžný jev, který signalizuje správnou funkci systému.

Automatické vypínání

Funkce automatického vypínání se zapíná automaticky, není-li žehlička používána a přitom je zapojená do zásuvky.

Automatické vypínání ve vodorovné poloze

1. Žehlička se vypne automaticky po přibl. 30 sekundách, zůstane-li nehybně v žehlicí poloze (vodorovně).
2. Červená a zelená **signalizační kontrolka (6)** budou střídavě blikat a zazní jednotlivý zvukový signál.
3. Žehlička se zapne, bude-li s ní pohnuto.


Automatické vypínání ve svislé poloze

1. Žehlička se vypne automaticky po asi 8 minutách, zůstane-li ponechána nehybně v klidové poloze (svisle).
2. Červená a zelená **signalizační kontrolka (6)** budou střídavě blikat a zazní jednotlivý zvukový signál.

3. Žehlička se zapne, bude-li s ní pohnuto.

Upozornění: Obnovení původně nastavené teploty **žehlicí plochy (1)** trvá přibližně 60 sekund.

Vylévání vody

- Nastavte **šoupátko ovládání páry (5)** do polohy .
- Odpojte žehličku od zdroje napájení.
- Zmáčkněte **tlačítko parního rázu (10)** pro vyprázdnění vody z nádržky, dokud je žehlicí deska horká.
- Zmáčkněte **tlačítko kroupení (9)**, pro uvolnění zbytků vody.
- Otočte žehličku horní části dolů a jemně ji třeste pro odstranění zbytků vody.

Před uskladněním žehličky se ujistěte, že ovládání páry (7) je v poloze .



Čištění a údržba

- Odpojte žehličku od zdroje napájení.
- Před čištěním musí být žehlička zcela vychlazená.
- K čištění používejte vlhký hadřík a jemný čisticí prostředek.
- K mytí krytů nepoužívejte agresivní čisticí přípravky ve formě emulzí, mléka, past apod. Mohlo by dojít k odstranění informačních grafických symbolů, jako jsou dílce, označení, výstražné symboly apod.
- Nikdy nepoužívejte ostré a drsné předměty k odstraňování usazenin z žehlicí plochy.
- K čištění žehlicí plochy nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky a přípravky s octem pro odstraňování vodního kamene.

Ekologicky vhodná likvidace

Obalový materiál jednoduše neodhodte. Obaly a balicí prostředky elektrospotřebičů Twist jsou recyklovatelné, a zásadně by měly být vráceny k novému zhodnocení. Obal z kartonu lze odevzdat do sběren starého papíru. Pytlík z polyetylénu (PE, PE-HD, PE-LD) odevzdejte do sběren PE k opětovnému zužitkování.

Po ukončení životnosti spotřebič zlikvidujte prostřednictvím k tomu určených recyklačních středisek. Pokud má být spotřebič definitivně vyřazen z provozu, doporučuje se po odpojení napájecího přívodu od elektrické sítě jeho odříznutí, přístroj tak bude nepoužitelný. Informujte se laskavě u Vaší obecní správy o recyklačním středisku, ke kterému příslušíte.



Toto elektrozařízení nepatří do komunálního odpadu. Spotřebitel přispívá na ekologickou likvidaci výrobku. ZELMER CZECH s.r.o. je zapojena do kolektivního systému ekologické likvidace elektrozařízení u firmy Elektrowin a.s. Více na www.elektrowin.cz.

Veškeré opravy svěřte odborníkům v servisních střediscích. Záruční i pozáruční opravy osobně doručené nebo zasláné poštou provádí servisní střediska ZELMER – viz. SEZNAM ZÁRUČNÍCH OPRAVEN.

Dovozce/výrobce nezodpovídá za případné škody způsobené použitím zařízení v rozporu s jeho určením nebo chybnou obsluhou.

Dovozce/výrobce si vyhrazuje právo výrobek kdykoli, bez předchozího oznámení, upravovat za účelem přizpůsobení výrobku právním předpisům, normám, směrnícím nebo z konstrukčních, obchodních, estetických nebo jiných důvodů.

Obsah

Pokyny týkajúce sa bezpečnosti a správnej prevádzky žehličky	16
Pokyny týkajúce sa žehlenia	17
Technické údaje	17
Konštrukcia žehličky	17
Nalievanie vody	18
Nastavenie teploty	18
Príprava žehličky na žehlenie – prvé žehlenie	18
Po ukončení žehlenia	18
Rozprašovač	18
Žehlenie nasucho	19
Žehlenie s parou	19
Parný impulz	19
Naparovanie v zvislej polohe	20
Samočistenie žehličky	20
Systém proti odkvapkávaniu	21
Automatické vypínanie	21
Automatické vypnutie vo vodorovnej polohe	21
Automatické vypínanie v zvislej polohe	21
Vylievanie vody	21
Čistenie a údržba	22
Ekologicky vhodná likvidácia	22

Vážení zákazníci!

Blahoželáme Vám k výberu nášho zariadenia a vítame Vás medzi používateľmi výrobkov Zelmer.

Ak chcete získať najlepšie výsledky, odporúčame Vám používať len originálne príslušenstvo firmy Zelmer. Príslušenstvo bolo navrhnuté špeciálne pre tento výrobok.

Prosíme, pozorne si prečítajte tento návod na obsluhu. Mimoriadnu pozornosť venujte bezpečnostným pokynom. Návod si uchovajte pre prípadné neskoršie použitie počas prevádzky spotrebiča.

Pokyny týkajúce sa bezpečnosti a správnej prevádzky žehličky

Počas používania žehličky vždy dodržiavajte nižšie uvedené základné bezpečnostné pokyny:

- Žehlička je určená iba na domáce použitie a môže sa používať iba v súlade s týmto návodom.


- Odstráňte všetky ochranné fólie a nálepky zo žehliacej plochy a telesa.
- Pred použitím rozviňte a narovnajzte napájací kábel.
- Vytiahnite zástrčku napájacieho kábla zo sieťovej zásuvky pred naplnením nádržky vodou alebo pred jej vylieváním.
- Žehličku naplňujte len pomocou pripojenej nádoby na vodu.
- Po každom použití nádržku vyprázdňte.

Ak sa neodpojitelný elektrický kábel poškodí, musí ho vymeniť výrobca alebo špecializovaný opravárenský podnik alebo vyškolená osoba, aby ste predišli nebezpečenstvu.

Opravy zariadenia môže prevádzkať len vyškolený personál. Nesprávne prevedená oprava môže spôsobiť vážne ohrozenia užívateľa. V prípade výskytu porúch je potrebné obrátiť sa na špecializované servisné stredisko.




- Žehlička sa nesmie používať, ak je poškodená alebo nefunguje správne.
- Počas žehlenia a hneď po ňom sa nedotýkajte žehliacej stopy, **je horúca!**
- **Žehličku pripájajte iba k zásuvke striedavého prúdu 230-240 V, vybaveného ochranným kolíkom.**
- Žehlička vytvára vodnú paru s vysokou teplotou. Vždy ju používajte opatrne a varujte ostatných používateľov pred potenciálnym nebezpečenstvom.
- Nesmie sa používať predlžovacia šnúra bez ochranného kolíka!
- Do nádržky na vodu sa nesmú vlievať iné tekutiny, ako parfum, ocot alebo iné chemické prípravky.
- Neponárajte žehličku do vody alebo iných tekutín.
- Napájací vodič môžete ovíjať okolo žehličky až potom, keď úplne vychladne a bude ju možné uložiť na miesto uchovávanía.
- Nerozoberajte teleso žehličky a nedemontujte žiadne súčiastky.
- Používajte a odkladajte žehličku iba na stabilné a rovné plochy.
- Ak je žehlička odložená na podstavec, uistite sa, že plocha, na ktorej leží podstavec, je stabilná.
- Pri žehlení neotvárajte otvor pre naplňovanie nádržky vodou.
- Zariadenie sa nesmie používať ako hračka, uchovávajte žehličku mimo dosahu detí a nezodpovedných osôb.
- Buďte mimoriadne opatrní počas žehlenia za prítomnosti detí. Nedo-voľte, aby sa niekto dotýkal žehličky počas žehlenia.
- Spotrebič nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) so zní-

ženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, pokiaľ im osoba zodpovedná za ich bezpečnosť neposkytne dohľad alebo ich nepoučila o používaní spotrebiča.

- Dávajte si pozor, aby sa deti nehrali so zariadením.
- Prístroj nie je určený na prácu s použitím vonkajších časových vypínačov alebo samostatného systému diaľkovej regulácie.
- Žehličku pripojenú k elektrickej sieti alebo horúcu žehličku nenechajte bez dohľadu.
- Nepoužívajte žehličku, ak spadla, má viditeľné stopy po poškodení alebo ak z nej uniká voda.
- Ak nebudete používať žehličku aj krátko, vypnite ju otočením regulátora teploty proti smeru pohybu hodinových ručičiek. Nastavte ho na „MIN“.
- Ak nebudete používať žehličku aj krátko, vypnite funkciu pary nastavením prepínača regulácie pary do polohy .
- V žiadnom prípade sa nesmú žehliť odev a látky nachádzajúce sa na ľuďoch a zvieratách.
- Nikdy nevypúšťajte paru smerom k ľuďom alebo zvieratám.
- Minimálne raz za mesiac používajte funkciu samočistenia.

Pokyny týkajúce sa žehlenia

1. Pred žehlením roztriedte odev na žehlenie podľa druhu látky. Tým zamedzíte častým zmenám teploty pre rôzne látky.
2. Pokiaľ nie ste si istí druhu látky, skúšobne vyžehlite daný odev na vnútornej strane. Začnite od nižších teplôt a až potom ich postupne zvyšujte.
3. Pred žehlením odevu citlivého voči vysokým teplotám počkajte cca. tri minúty. Funkcia regulácie teploty si vyžaduje určitú dobu, až kým žehlička dosiahne zvolenú teplotu, a to nezávisle od toho, či má byť nižšia alebo vyššia.
4. Jemné látky, ako hodváb, vlná, velúr a pod. žehlite cez dodatočnú vrstvu látky, čím zamedzíte vzniku lesklých stôp po žehlení.
5. Za účelom aktivovať rozprašovač alebo parný impulz môže byť potrebné niekoľkokrát stlačiť tlačidlo.
6. **Postupujte podľa pokynov výrobcu odevu. Zoznámte sa s obsahom etikiet, najčastejšie sa uvádzajú symboly:**

Nastavenia teploty		
		
<ul style="list-style-type: none"> ○ Acetátové vlákno ○ Elastan ○ Polyamid ○ Polypropylén 	<ul style="list-style-type: none"> ○ Cupro ○ Polyester ○ Proteíny ○ Hodváb 	<ul style="list-style-type: none"> ○ Triacetát ○ Viskóza ○ Vlna ○ Bavlna ○ Lan

Technické údaje

Technické parametre sú uvedené na výrobnom štítku výrobu. Žehlička je zariadenie I. triedy vybavené napájacím káblom s ochranným vodičom a zástrčkou s ochranným kontaktom.

Žehlička ZELMER vyhovuje požiadavkám platných noriem.

Zariadenie vyhovuje požiadavkám smerníc:

- Nízkonapäťové elektrické zariadenia (LVD) – 2006/95/EC.
- Elektromagnetická kompatibilita (EMC) – 2004/108/EC.


Výrobok je označený označením CE na výrobnom štítku.

Konštrukcia žehličky

1. Žehliaca plocha
2. Tlačidlo samočistenia
3. Dýza ostrekovača
4. Kryt nádržky na vodu
5. Posuvný prepínač výkonu pary
6. Signalizačná kontrolka
 - a) červená
 - b) zelená
7. Otočný regulátor teploty
8. Ukazovateľ nastavenia teploty
9. Tlačidlo rozprašovača
10. Tlačidlo parného impulzu
11. Otočný kĺb
12. Nádobka na vodu
13. Napájací kábel



Nalievanie vody

- Vytiahnite zástrčku napájacieho kábla zo sieťovej zásuvky.
- Nastavte **posuvný prepínač regulácie pary (5)** do polohy .
- Otvorte **kryt nádržky na vodu (4)** a nalejte vodu otvorom.
- Nádržku na vodu naplňte nižšie ako je označená maximálna hladina **“MAX”** na bočnej stene nádržky na vodu.
- Zatvorte **kryt nádržky na vodu (4)**.


Za účelom dosiahnuť čo najlepšie výsledky vždy používajte čerstvú demineralizovanú alebo destilovanú vodu. Nepoužívajte chemicky odvápnenu vodu ani žiadne iné tekutiny.

Nastavenie teploty


1. Pripojte žehličku k správnejmu zdroju napájania.
2. Na chvíľu sa rozsvieti červená a zelená **signalizačná kontrolka (6)** a počujete jeden zvukový signál. Potom **signalizačné kontrolky (6)** zhasnú.
3. Otočte **otočný regulátor teploty (7)** a žehlička sa opäť zapne a počujete jeden zvukový signál.
4. Červená **signalizačná kontrolka (6)** bude blikať, čo znamená, že sa žehlička zohrieva alebo bude svietiť, keď sa žehlička ochladzuje.
5. Keď teplota bude dosiahnutá, červená **signalizačná kontrolka (6)** prestane blikať a počujete zvukový signál.
6. Tieto označenia na regulátore teploty znamenajú nasledovné nastavenia teploty: ● (AKRYL), ●● (HODVÁB & VLNA), ●●● (BAVLNA), MAX (ĽAN).
7. Otočte **otočný regulátor teploty (7)** v smere hodinových ručičiek; zvolte nastavenie: ● (1 bodka), ●● (2 bodky), ●●● (3 bodky) alebo MAX v súlade s pokynmi na etikete odevu.
8. Pre žehlenie s parou zvolte nastavenie teploty ●●● alebo „MAX”.
9. Žehlička je pripravená na použitie.



Príprava žehličky na žehlenie – prvé žehlenie

- Odstráňte všetky ochranné fólie a nálepky zo **žehliacej plochy (1)** a telesa.
- Rozviňte a narovnajzte **napájací kábel (13)**.
- Naplňte nádržku demineralizovanou alebo destilovanou vodou. Pozrite bod “Nalievanie vody”.
- Pripojte žehličku k správnejmu zdroju napájania.
- Na chvíľu sa rozsvieti červená a zelená **signalizačná kontrolka (6)** a počujete jeden zvukový signál. Potom **signalizačné kontrolky (6)** zhasnú.
- Otočte **otočný regulátor teploty (7)** v smere hodinových ručičiek do polohy ●●● – začne blikať červená **signalizačná kontrolka (6)** zapnutia ohrievacieho telesa a počujete jeden zvukový signál.
- Červená kontrolka sa rozsvieti, keď zariadenie dosiahne požadovanú teplotu a počujete jeden zvukový signál.
- Nastavte **posuvný prepínač regulácie pary (5)** do polohy .
- Para začne vychádzať otvormi v dolnej časti po stlačení **tlačidla parného impulzu (10)**.
- Začnite prvé žehlenie od starého uteráka.
- Po vyprázdnení nádržky na vodu sa para nevytvára. Príprava je ukončená.

Po ukončení žehlenia

- Otočte **otočný regulátor teploty (7)** proti smeru hodinových ručičiek do polohy „MIN“; žehlička sa vypne.
- Posuňte **posuvný prepínač regulácie pary (5)** do polohy .
- Odpojte žehličku od zdroja elektrického prúdu.
- Po úplnom vychladnutí žehličky ju odložte v zvislej polohe na bezpečné miesto.

Rozprašovač

- Túto funkciu môžete použiť v každom momente, neovplyvňuje žiadne iné nastavenia.
- Naplňte nádržku na vodu podľa pokynov obsiahnutých v bode “Nalievanie vody”.



- Výstup **dýzy (3)** nasmerujte na odev.
- Stlačte **tláčidlo rozprašovača (9)**.

Za účelom aktivovať túto funkciu môže byť potrebné niekoľkokrát stlačiť tlačidlo.

Žehlenie nasucho – vždy dodržiavajte pokyny výrobcu odevu uvedené na etikete odevu.

- Pripojte žehličku k správne mu zdroju napájania.
- Na chvíľu sa rozsvieti červená a zelená **signalizačná kontrolka (6)** a počujete jeden zvukový signál. Potom **signalizačné kontrolky (6)** zhasnú.
- Otočte **otočný regulátor teploty (7)** v smere hodinových ručičiek; zvolte nastavenie: ●, ●● alebo ●●●.
- Začne blikať červená **signalizačná kontrolka (6)** zapnutia ohrievacieho telesa, ktorá znamená, že je žehlička zapnutá a počujete jeden zvukový signál.
- Červená kontrolka sa rozsvieti, keď zariadenie dosiahne požadovanú teplotu a počujete jeden zvukový signál. Žehlička je pripravená na použitie.
- Po zakončení žehlenia otočte **otočný regulátor teploty (7)** proti smeru hodinových ručičiek do polohy „MIN“; žehlička sa vypne.
- Odpojte žehličku od napájacej zásuvky.
- Keď už zariadenie úplne vychladne, odložte ho v zvislej polohe na bezpečné miesto.

Žehlenie s naparovaním – vždy dodržiavajte pokyny výrobcu odevu uvedené na etikete.

- Naplňte nádržku na vodu. Pozrite bod “Nalievanie vody”.
- Pripojte žehličku k správne mu zdroju napájania.
- Na chvíľu sa rozsvieti červená a zelená **signalizačná kontrolka (6)** a počujete jeden zvukový signál. Potom **signalizačné kontrolky (6)** zhasnú.
- Otočte **otočný regulátor teploty (7)** v smere hodinových ručičiek do polo-



hy ●●●. (Za účelom zaručiť optimálnu kvalitu pary, nepoužívajte nastavenie ● ani ●● pri žehlení s naparovaním).


- Začne blikať červená **signalizačná kontrolka (6)** zapnutia ohrievacieho telesa, ktorá znamená, že je žehlička zapnutá a počujete jeden zvukový signál.
- Červená kontrolka sa rozsvieti, keď zariadenie dosiahne požadovanú teplotu a počujete jeden zvukový signál. Žehlička je pripravená na použitie.
- Nastavte **posuvný prepínač regulácie pary (5)** do zvolenej polohy, čím nastavíte množstvo pary.
- Po zakončení žehlenia otočte **otočný regulátor teploty (7)** proti smeru hodinových ručičiek do polohy „MIN“. Žehlička sa vypne.
- Posuňte **posuvný prepínač regulácie pary (5)** do polohy ☞.
- Odpojte žehličku od napájacej zásuvky.
- Keď už zariadenie úplne vychladne, odložte ho v zvislej polohe na bezpečné miesto.

Parný impulz – vždy dodržiavajte pokyny výrobcu odevu uvedené na etikete.

Táto funkcia zaisťuje dodatočnú paru, môžete ju využívať pri žehlení veľmi pokrčených látok alebo visiaceho odevu.

- Naplňte nádržku na vodu podľa pokynov obsiahnutých v bode “Nalievanie vody”.
- Pripojte žehličku k správne mu zdroju napájania. Pozri bod “Príprava žehličky na žehlenie”.
- Na chvíľu sa rozsvieti červená a zelená **signalizačná kontrolka (6)** a počujete jeden zvukový signál. Potom **signalizačné kontrolky (6)** zhasnú.
- Otočte **otočný regulátor teploty (7)** do polohy ●●●.
- Začne blikať červená **signalizačná kontrolka (6)** zapnutia ohrievacieho telesa, ktorá znamená, že je žehlička zapnutá a počujete jeden zvukový signál.
- Červená kontrolka sa rozsvieti, keď zariadenie dosiahne požadovanú teplotu a počujete jeden zvukový signál. Žehlička je pripravená na použitie.



- Nastavte **posuvný prepínač regulácie pary (5)** do zvolenej polohy, čím nastavíte množstvo pary.
- Stlačte jedenkrát **tláčidlo parného impulzu (10)** – z otvorov žehliacej plochy začne intenzívne vychádzať para.
- V prípade, že je odev veľmi pokrčený, počkajte niekoľko sekúnd a opätovne stlačte **tláčidlo parného impulzu (10)**. Väčšinu záhybov odstránite tromi stlačeniami tlačidla.
- Posuňte **posuvný prepínač regulácie pary (5)** do polohy .
- Odpojte žehličku od napájacej zásuvky.
- Keď už zariadenie úplne vychladne, odložte ho v zvislej polohe na bezpečné miesto.

POZOR:

S cieľom aktivovať parný impulz môže byť potrebné niekoľkokrát stlačiť tlačidlo.

S cieľom udržať vysokú kvalitu pary, nestlačujte tlačidlo parného impulzu viac ako trikrát po tom, ako zhasne signalizačná kontrolka.

Ak sa signalizačná kontrolka (6) svieti, nestlačujte tlačidlo parného impulzu viac ako 3 krát.

S cieľom aktivovať parný impulz môže byť potrebné niekoľkokrát stlačiť tlačidlo.

S cieľom udržať vysokú kvalitu pary, nestlačujte tlačidlo parného impulzu viac ako trikrát po tom, ako zhasne signalizačná kontrolka.

Parný impulz v zvislej polohe – vždy dodržiavajte pokyny výrobcu odevu uvedené na etikete.



Táto funkcia zaručuje dodatočnú paru, ktorá pomáha odstrániť záhyby z jemných látok, ktoré sa nachádzajú v zvislej polohe, zo zavesených závesov a iných látok.

Výstraha!

V žiadnom prípade sa nesmú žehliť odev a látky nachádzajúce sa na ľudoch a zvieratách. Nikdy nevypúšťajte paru smerom k ľuďom alebo zvieratám.

- Naplňte nádržku na vodu žehličky podľa pokynov obsiahnutých v bode “Nalievanie vody”.
- Pripojte žehličku k vhodnému zdroju napájania (pozrite bod “Príprava žehličky na žehlenie”).
- Na chvíľu sa rozsvieti červená a zelená **signalizačná kontrolka (6)**

a počujete jeden zvukový signál. Potom **signalizačné kontrolky (6)** zhasnú.

- Otočte **otočný regulátor teploty (7)** do polohy ●●●.
- Začne blikať červená **signalizačná kontrolka (6)** zapnutia ohrievacieho telesa, ktorá znamená, že je žehlička zapnutá a počujete jeden zvukový signál.
- Červená kontrolka sa rozsvieti, keď zariadenie dosiahne požadovanú teplotu a počujete jeden zvukový signál.
- Žehlička je pripravená na použitie.
- Nastavte **posuvný prepínač regulácie pary (5)** do polohy .
- Držte žehličku v zvislej polohe vo vzdialenosti 15 až 30 cm od odevu.
- Stlačte jedenkrát **tláčidlo parného impulzu (10)** – z otvorov žehliacej plochy začne intenzívne vychádzať para.
- V prípade, že je odev veľmi pokrčený, počkajte niekoľko sekúnd a opätovne stlačte **tláčidlo parného impulzu (10)**. Väčšinu záhybov odstránite tromi stlačeniami tlačidla.
- Po zakončení žehlenia **posuňte posuvný prepínač regulácie pary (5)** do polohy .
- Po zakončení žehlenia otočte **otočný regulátor teploty (7)** proti smeru hodinových ručičiek do polohy „MIN“. Žehlička sa vypne.
- Odpojte žehličku od zdroja elektrického prúdu.
- Po úplnom vychladnutí žehličky ju odložte v zvislej polohe na bezpečné miesto.

S cieľom aktivovať parný impulz môže byť potrebné niekoľkokrát stlačiť tlačidlo.

S cieľom udržať vysokú kvalitu pary, nestlačujte tlačidlo parného impulzu (10) viac ako trikrát po tom, ako zhasne signalizačná kontrolka.

Samočistenie žehličky

Táto funkcia odstraňuje usadeniny a minerály, ktoré sa zhromaždili v korepore pary. Žehlička bude v najlepšom stave, ak sa táto funkcia používa minimálne raz za mesiac alebo častejšie, v závislosti od tvrdosti používanej vody. Obyčajne pri použití funkcií dlhšie ako 8 hodín je potrebné použiť funkciu samočistenia **žehliacej plochy (1)**, vtedy začne blikať **zelená kontrolka (6)**.



- Naplňte nádržku na vodu podľa pokynov obsiahnutých v bode "Nalievanie vody". Nádržku naplňte iba do polovice.
- Postavte žehličku do zvislej polohy.
- Pripojte žehličku k správne mu zdroju napájania. Pozri bod "Príprava žehličky na žehlenie".
- Na chvíľu sa rozsvieti červená a zelená **signalizačná kontrolka (6)** a počujete jeden zvukový signál. Potom **signalizačné kontrolky (6)** zhasnú.
- Otočte **otočný regulátor teploty (7)** v smere hodinových ručičiek do polohy ●●●.
- Začne blikať červená **signalizačná kontrolka (6)** zapnutia ohrievacieho telesa, ktorá znamená, že je žehlička zapnutá, a počujete jeden zvukový signál.
- Červená kontrolka sa rozsvieti, keď zariadenie dosiahne požadovanú teplotu a počujete jeden zvukový signál.
- Žehlička je pripravená na použitie.
- Počkajte ďalší cyklus; **signalizačná kontrolka (6)** sa rozsvieti a zhasne.
- Otočte **otočný regulátor teploty (7)** proti smeru hodinových ručičiek do polohy „MIN“.
- Odpojte žehličku od zdroja elektrického prúdu.
- Držte žehličku vo vodorovnej polohe nad drezom.
- Stlačte a pridržte **tlačidlo samočistenia (2)**.
- Para a vriaca voda vytečú z otvorov v žehliacej ploche, vypláchnu usadeniny a minerálne látky, ktoré sa zhromaždili v komore pary.
- Opatrne pohybujte žehličkou, až kým nevyprázdните nádržku na vodu.
- Po skončení samočistenia uvoľnite **tlačidlo samočistenia (2)**.
- Odložte žehličku na stojan a počkajte, kým úplne nevychladne.
- Utrite žehliacu plochu chladnou, vlhkou prachovkou.
- Po úplnom vychladnutí žehličky ju odložte v zvislej polohe na bezpečné miesto.

Výstraha!

Chráňte telo. Vytiekajúca voda je veľmi horúca.

Systém proti odkvapkávaniu

1. Systém proti odkvapkávaniu automaticky predchádza vytekaniu vody z otvorov v **žehliacej ploche (1)**, keď je príliš studená.
2. Počas prevádzky môže systém proti odkvapkávaniu vyvolávať silný cvakot, najmä počas zohrievania alebo chladnutia. Je to úplne normálne a ukazuje, že systém funguje správne.

Automatické vypínanie

Funkcia automatického vypínania funguje automaticky, keď sa žehlička nepoužíva, ale je zapnutá do napájania.

Automatické vypnutie vo vodorovnej polohe

1. Žehlička sa vypne automaticky po asi 30 sek., ak je nehybná v polohe žehlenia (vodorovnej).
2. Červená a zelená **signalizačná kontrolka (6)** sa budú striedať a počujete jeden zvukový signál.
3. Žehlička sa zapne po pohnutí ňou.

Automatické vypínanie v zvislej polohe

1. Žehlička sa vypne automaticky po asi 8 minútach, keď sa nechá na podstavci v polohe nečinnosti (zvislej).
2. Červená a zelená **signalizačná kontrolka (6)** sa budú striedať a počujete jeden zvukový signál.
3. Žehlička sa zapne po pohnutí ňou.

Pozor: Žehliaca plocha (1) potrebuje asi 60 sekúnd na dosiahnutie predchádzajúcej teploty.

Vylievanie vody

- Nastavte **posuvný prepínač regulácie pary (5)** do polohy ☞.
- Odpojte žehličku od zdroja elektrického prúdu.
- Stlačte **tlačidlo parného impulzu (10)**, aby ste vyprázdнили nádržku vody, kým je žehliaca plocha horúca.
- Stlačte **tlačidlo ostrekovača (9)**, aby ste odstránili zvyšky vody.
- Obráťte žehličku hornou časťou smerom dolu a opatrne otraste, čím odstránite celú vodu.

Pred uchovávaním žehličky sa uistite, že posuvný prepínač regulácie pary (7) je v polohe ☞.




Čistenie a údržba

- Odpojte žehličku od zdroja elektrického prúdu.
- Pred čistením musí byť žehlička úplne studená.
- Na čistenie používajte vlhkú prachovku a jemný čistiaci prostriedok.
- Na umývanie telesa sa nesmú používať agresívne čistiace prostriedky ako napr. emulzie, mliečka, pasty a pod. Tieto prostriedky môžu okrem iného zotrieť informačné grafické prvky, ako napr.: mierky, označenia, výstražné značky a pod.
- Ostré alebo drsné predmety sa nesmú používať na odstraňovanie nečistôt zo žehliacej plochy žehličky.
- Na čistenie žehliacej plochy žehličky sa nesmú používať abrazívne prostriedky a prostriedky na báze octu ako aj prostriedky na odstraňovanie vodného kameňa.

Ekologicky vhodná likvidácia

Obalový materiál nevyhadzujte. Obaly a baliace prostriedky elektrospotrebičov ZELMER sú recyklovateľné a zásadne by mali byť vrátené na nové zhodnotenie. Kartónový obal odovzdajte do zberne starého papiera. Vrecká z polyetylénu (PE, PE-HD, PE-LD) odovzdajte do zberne PE na opätovné zužitkovanie.

Po ukončení životnosti spotrebič zlikvidujte prostredníctvom na to určených recyklačných stredísk. Ak má byť prístroj definitívne vyradený z prevádzky, doporučuje sa po odpojení prívodnej šnúry od elektrickej siete jej odstránenie (odrezanie), prístroj tak bude nepoužiteľný.

Informujte sa láskavo na Vašej obecnej správe, ku ktorému  recyklačnému stredisku patríte.

Tento elektrospotrebič nepatrí do komunálneho odpadu. Spotrebiteľ prispieva na ekologickú likvidáciu výrobku. ZELMER SLOVAKIA s.r.o. je zapojená do systému ekologickej likvidácie elektrospotrebičov u firmy ENVIDOM – združenie výrobcov. Viac na www.envidom.sk.

Opravy spotrebičov si uplatnite u odborníkov v servisných strediskách. Záručné a pozáručné opravy doručené osobne alebo zaslané poštou prevádzajú servisné strediská firmy ZELMER – viď ZOZNAM ZÁRUČNÝCH SERVISOV.



Dovozca/výrobca nenesie zodpovednosť za prípadné škody vzniknuté vo výsledku použitia zariadenia v rozpore s jeho určením alebo vo výsledku nesprávnej obsluhy. Dovozca/výrobca si vyhradzuje právo výrobok kedykoľvek upravovať bez predchádzajúceho oznámenia za účelom prispôsobenia právnym predpisom, normám, smerniciam alebo z konštrukčných, obchodných, dizajnových alebo iných dôvodov.

Tartalomjegyzék

A vasaló biztonsági és kezelési utasításai	23
A vasalást érintő utasítások	24
Műszaki adatok	24
A vasaló szerkezeti felépítése	24
A víz betöltése	25
A hőfok beállítása	25
A vasaló használata előtti előkészületek – az első vasalás	25
A vasalás befejezése után	25
Permetezés	25
Száraz vasalás	26
Gőzölős vasalás	26
Gőzlövet	26
Függőleges gőzlövet	27
A vasaló öntisztítása	27
Csepegés elleni védelem	28
Automatikus kikapcsolás	28
Automatikus kikapcsolás vízszintes helyzetben	28
Automatikus kikapcsolás függőleges helyzetben	28
A víz kiöntése	28
Tisztítás és karbantartás	28
Környezetvédelem – Óvjuk környezetünket	29

Tisztelt Vásárlók!

Gratulálunk a készülék kiválasztásához és üdvözljük a Zelmer termékek felhasználói között.

A legjobb hatások elérése érdekében javasoljuk, hogy használjon eredeti Zelmer tartozékokat. Kifejezetten ehhez a termékhez lettek kifejlesztve.

Kérjük figyelmesen olvassa el az alábbi használati utasítást. Különös figyelmet kell szentelni a biztonsági előírásoknak. A használati utasítást kérjük megőrizni, hogy a termék későbbi használata során is rendelkezésre álljon.

A vasaló biztonsági és kezelési utasításai

A vasaló használata során mindig tartsa be az alábbi alapvető biztonsági előírásokat:


- A vasaló kizárólag háztartásbeli használatra készült és csak a kezelési utasításnak megfelelő módon használható.

- Húzza le a védőfóliákat és címkéket a vasaló talpáról és oldaláról.
- Használat előtt tekerje szét és egyenesítse ki a hálózati kábelt.
- A víztartály megtöltése vagy kiürítése előtt húzza ki a hálózati dugót a konnektorból.
- A vasalót csak a készülékhez tartozó vízbeöntő edénnyel töltsen meg vízzel.
- Minden egyes használat után öntse ki a vizet a víztartályból.

Ha a tápkábel sérült, a cserét a készülék gyártójának vagy a szakértőnek ajánljuk megbízni a veszedelem kikerülése céljából.




A készülék javítását kizárólag csak arra kiképzett szakember végezheti. A helytelenül elvégzett javítás a használó számára komoly veszélyt jelenthet. Meghibásodás esetén hívja a szakszerviz dolgozóját.

- Ne használja a vasalót, ha az sérült vagy nem megfelelő módon működik.
- Vasalás közben vagy közvetlenül utána ne érintse a vasalótalpat, **az forró!**
- **A vasalót kizárólag a 230-240 V feszültségű váltóáramú, földelt konnektorhoz csatlakoztassa.**
- A vasaló magas hőfokú gőzt termel. Mindig kellő körültekintéssel használja és figyelmeztesse a többi felhasználóit az esetleges veszélyre.
- Ne használjon földetlen csatlakozóval rendelkező hosszabítót!
- A víztartályba ne öntsön más folyadékot, mint pl. parfümöt, ecetet vagy egyéb vegyszereket.
- A vasalót ne tegye vízbe vagy más folyadékba.
- A hálózati kábelt ne tekerje a vasaló köré mindaddig, míg az teljesen nem hűl ki és el lehet tenni.
- Ne csavarja szét a vasaló falát és egyik részét sem szerelje le.
- A vasalót csak stabil és egyenes felületen használja és arra állítsa.
- Ha a vasalót alátétre helyezi, győződjön meg arról, hogy az alátét alatti felület stabil-e.
- Vasalás közben ne nyissa ki a víztartály vízbeöntő nyílását.
- A készülékkel nem szabad játszani, azt gyermekek vagy kiegyensúlyozatlan személyek elől elzárt helyen tárolja.
- Ha a vasalás közben gyermekek tartózkodnak a közelben, fokozottan ügyeljen. A vasalás közben ne engedje meg, hogy bárki is a vasalóhoz érhesen.
- A készüléket mozgásokban korlátozott és csökkent mentális képességgel vagy a készülék használatára vonatkozó gyakorlattal és tudással nem rendelkező személyek (beleértve a gyerekeket is) nem használ-

- hatják, kivéve ha a felügyeletük biztosított, vagy a biztonságukért felelős személy által készülékhasználatra vonatkozóan utasítást adtak.
- Ügyeljen arra, hogy gyerekek ne játszanak a készülékkel.
 - A készülék működtetéséhez nem szabad külső időzítő kapcsolót vagy külön távvezérlő rendszert csatlakoztatni.
 - A hálózatra csatlakoztatott bekapcsolt állapotú vagy forró vasalót ne hagyja felügyelet nélkül.
 - Ne használja a vasalót, ha az leesett, látható sérüléssel rendelkezik vagy folyik belőle a víz.
 - Ha a vasalót akár egy rövid időre nem használja, kapcsolja ki a hőfokszabályozó gombjának az óramutató járásával ellentétes irányban való elfordításával. Állítsa azt a „MIN” pozícióba.
 - Ha a vasalót akár egy rövid időre nem használja, kapcsolja ki a gőz funkcióját, a gőzszabályozót a  pozícióba állítva.
 - Semmi esetre sem vasaljon személyeken és állatokon található ruhát és ruhaanyagokat.
 - A gőzt sohasem irányítsa személyek és állatok felé.
 - Havonta legalább egyszer használja az öntisztítás funkcióját.

A vasalást érintő utasítások

1. Válogassa szét a ruhákat az anyag típusok szerint. Ennek köszönhetően a különféle anyagok vasalásához szükséges gyakori hőfokváltoztatást elkerülheti.
2. Ha nem biztos a ruha anyagát illetően, végezzen próbavasalást a ruha belső részén. Kezdje az alacsony hőfokkal, majd fokozatosan növelje azt.
3. A magas hőfokra érzékeny anyagok vasalása előtt várjon három perccel. A hőfokszabályozás funkciója a kívánt hőfok eléréséhez bizonyos időt igényel, függetlenül attól, hogy alacsonyabb vagy magasabb hőmérsékletről van szó.
4. A finomabb anyagok, mint selyem, gypjú, velúr stb. vasalását vasaló anyagon keresztül végezze, hogy a vasaló ne hagyjon maga után fényes nyomokat.
5. A permetező vagy a gőzlövet beindítása céljából a gombot többször is meg kell nyomni.
6. **A vasalást a ruha gyártója által megadott utasítások szerint végezze. Ismerkedjen meg a ruha címkéjén található, gyakran jelek formájában ábrázolt utasításokkal, mint pl.:**

A hőfok beállítása		
		
<ul style="list-style-type: none"> ○ Acetát szövet ○ Elasztán ○ Poliamid ○ Polipropilén 	<ul style="list-style-type: none"> ○ Cupro ○ Poliészter ○ Proteinek ○ Selyem 	<ul style="list-style-type: none"> ○ Triacetát ○ Viszkóz ○ Gypjú ○ Pamut ○ Len

Műszaki adatok

A műszaki paramétereket a termék névleges adattáblája tartalmazza. A vasaló az I. biztonsági osztályba tartozó készülék, amely földelt kábellel és földelt hálózati dugóval van felszerelve.

A ZELMER vasaló az érvényes szabványoknak megfelel.

A készülék az alábbi irányelveknek megfelelő:

- Kiszervezésű elektromos berendezések (LVD) – 2006/95/EC.
- Elektromágneses kompatibilitás (EMC) – 2004/108/EC.

A készülék a névleges adattáblázaton CE jelzéssel van ellátva.

A vasaló szerkezeti felépítése

1. Vasalótalp
2. Az öntisztító nyomógombja
3. Permetezőfűvóka
4. A víztartály fedele
5. A gőzszabályozó tolókapcsolója
6. Jelzőlámpa:
 - a) piros
 - b) zöld
7. Hőfokszabályozó gomb
8. A hőfokbeállító mutatója
9. Permetezőgomb
10. Gőzlövetgomb
11. Átvezető
12. Víztartály
13. Hálózati kábel



A víz betöltése

- Húzza ki a hálózati dugót a konnektorból.
- Állítsa a **gőzszabályozó tolókapcsolóját (5)** a ☞ pozícióba.
- Nyissa fel a **vízartály fedelét (4)** és a vízbetöltő nyíláson keresztül öntse be a vizet.
- A vízartályt a falán található **„MAX”** jelzés alatti szintig töltsse meg.
- Zárja be a **vízartály fedelét (4)**.

A legjobb eredmény elérése céljából mindig használjon lágyított vagy desztillált vizet. Ne használjon vegyileg méisztelenített vizet vagy más folyadékot.

A hőfok beállítása

1. Csatlakoztassa a vasalót a megfelelő konnektorhoz.
2. Egy pillanatra felgyullad a piros és zöld **jelzőlámpa (6)** és egyszeri hangjelzés hallható. Ezt követően a **jelzőlámpák (6)** kialszanak.
3. Fordítsa el a **hőfokszabályozó gombját (7)**, a vasaló ismét bekapcsol és egyszeri hangjelzés hallható.
4. A piros **jelzőlámpa (6)** villogni fog, azt jelezve, hogy a vasaló melegszik, vagy világítani fog, ha a vasaló hűl.
5. Ha a megfelelő hőmérsékletet eléri, a piros **jelzőlámpa (6)** nem villog tovább és hangjelzés hallható.
6. A hőfokszabályozó gombján feltüntetett jelek az alábbi hőfokbeállításokat jelentik: ● (AKRIL), ●● (SELYEM & GYAPJÚ), ●●● (PAMUT), MAX (LEN).
7. Fordítsa el a **hőfokszabályozó gombját (7)** az óramutató járásával megegyezően, az alábbiakat beállítva: ● (1 pont), ●● (2 pont), ●●● (3 pont) vagy MAX a ruha címkéjén található utasításnak megfelelően.
8. A gőzölős vasaláshoz a ●●● vagy „MAX” jelzésre állítsa.
9. A vasaló használatra kész.



A vasaló használata előtti előkészületek – az első vasalás

- Húzza le a védőfóliákat és címkéket a **vasalótalpról (1)** és a készülék oldaláról.
- Tekerje szét és egyenesítse ki a **hálózati kábelt (13)**.
- A vízartályt töltsse meg lágyított vagy desztillált vízzel. Ld. „A víz betöltése” pontot.
- A vasalót csatlakoztassa a megfelelő áramforráshoz.
- Egy pillanatra felgyullad a piros és zöld **jelzőlámpa (6)** és egyszeri hangjelzés hallható. Ezt követően a **jelzőlámpák (6)** kialszanak.
- Fordítsa el a **hőfokszabályozó gombját (7)** az óramutató járásával megegyező irányban a ●●● pozícióba – a vízmelegítő működésére utaló **jelzőlámpa (6)** felgyullad és egyszeri hangjelzés hallható.
- Ha a megfelelő hőmérsékletet eléri, a piros jelzőlámpa felgyullad és egyszeri hangjelzés hallható.
- Állítsa a **gőzszabályozó tolókapcsolóját (5)** a ☞ pozícióba.
- A **gőzölvetgomb (10)** benyomása után a gőz elkezd kiáramlani a készülék talpán található lyukakon keresztül.
- Az első vasalást egy „használt” törülközővel kezdje.
- A vízartály kiürülése után tovább már nem képződik gőz. Az előkészületek ezzel befejeződnek.

A vasalás befejezése után

- Fordítsa el a **hőfokszabályozó gombját (7)** az óramutató járásával ellentétes irányban a „MIN” pozícióba; a vasaló kikapcsol.
- Tolja el a **gőzszabályozó tolókapcsolóját (5)** a ☞ pozícióba.
- Kapcsolja le a vasalót az elektromos hálózatról.
- A vasaló teljes kihűlése után függőleges helyzetben, biztonságos helyen tárolja.

Permetezés

- Ez a funkció bármelyik pillanatban használható és egyik beállításra sincs hatással.
- Töltsse meg a vízartályt „A víz betöltése” c. pontban leírtaknak megfelelően.
- A **fúvóka (5)** nyílását egyenesen a ruhára irányítsa.
- Nyomja meg a **permetezőgombot (8)**.

Ennek a funkciónak a beindítása céljából szükséges lehet a gomb többszöri benyomása.



Száraz vasalás – a vasalást mindig a ruha gyártója által a ruha címkéjén megadott utasítások szerint végezze.

- A vasalót csatlakoztassa a megfelelő áramforráshoz.
- Egy pillanatra felgyullad a piros és zöld **jelzőlámpa (6)** és egyszeri hangjelzés hallható. Ezt követően a **jelzőlámpák (6)** kialszanak.
- Fordítsa el a **hőfokszabályozó gombját (7)** az óramutató járásával megegyező irányban; válassza ki az alábbi beállítások egyikét: ●, ●● vagy ●●●.
- A vízmelegítő működésére és a vasaló bekapcsolására utaló piros **jelzőlámpa (6)** villogni kezd és egyszeri hangjelzés hallható.
- Ha a megfelelő hőmérsékletet eléri, a piros jelzőlámpa felgyullad és egyszeri hangjelzés hallható. A vasaló használatra kész.
- A vasalás befejezése után fordítsa el a **hőfokszabályozó gombját (7)** az óramutató járásával ellentétes irányban a „**MIN**” pozícióba; a vasaló ki van kapcsolva.
- Kapcsolja le a vasalót az elektromos hálózatról.
- A készülék teljes kihűlése után függőleges helyzetben, biztonságos helyen tárolja.

Gőzölős vasalás – a vasalást mindig a ruha gyártója által a ruha címkéjén megadott utasítások szerint végezze.

- Töltse meg a víztartályt vízzel. Ld. „A víz betöltése” pontot.
- A vasalót csatlakoztassa a megfelelő áramforráshoz.
- Egy pillanatra felgyullad a piros és zöld **jelzőlámpák (6)** és egyszeri hangjelzés hallható. Ezt követően a **jelzőlámpák (6)** kialszanak.
- Fordítsa el a **hőfokszabályozó gombját (7)** az óramutató járásával megegyező irányban a **●●●** pozícióba. (Az optimális minőségű gőz biztosítása céljából a gőzölős vasalás során ne használja sem a ●, sem pedig a ●● pozíciót).
- A vízmelegítő működésére és a vasaló bekapcsolására utaló piros **jelzőlámpa (6)** villogni kezd és egyszeri hangjelzés hallható.
- Ha a megfelelő hőmérsékletet eléri, a piros jelzőlámpa felgyullad és egyszeri hangjelzés hallható. A vasaló használatra kész.




- A gőz mennyiségének a beállítása céljából állítsa a **gőzszabályozó tolókapcsolóját (5)** a kívánt pozícióba.
- A vasalás befejezése után fordítsa el a **hőfokszabályozó gombját (7)** az óramutató járásával ellentétes irányban a „**MIN**” pozícióba. A vasaló ki van kapcsolva.
- Tolja el a **gőzszabályozó tolókapcsolóját (5)** a ☞ pozícióba.
- Kapcsolja le a vasalót az elektromos hálózatról.
- A készülék teljes kihűlése után függőleges helyzetben, biztonságos helyen tárolja.

Gőzlövet – a vasalást mindig a ruha gyártója által a ruha címkéjén megadott utasítások szerint végezze.

Ez a funkció a gőz többlet mennyiségét biztosítja, amelyet az erősen gyűrődött (összenyomott) ruhaanyagok vagy függő anyagok vasalása során lehet alkalmazni.

- Töltse meg a víztartályt „A víz betöltése” c. pontban leírtaknak megfelelően.
- A vasalót csatlakoztassa a megfelelő áramforráshoz. Ld. „A vasaló használat előtti előkészületek” c. pontot.
- Egy pillanatra felgyullad a piros és zöld **jelzőlámpák (6)** és egyszeri hangjelzés hallható. Ezt követően a **jelzőlámpák (6)** kialszanak.
- Fordítsa el a **hőfokszabályozó gombját (7)** a **●●●** pozícióba.
- A vízmelegítő működésére és a vasaló bekapcsolására utaló piros **jelzőlámpa (6)** villogni kezd és egyszeri hangjelzés hallható.
- Ha a megfelelő hőmérsékletet eléri, a piros jelzőlámpa felgyullad és egyszeri hangjelzés hallható. A vasaló használatra kész.
- A gőz mennyiségének a beállítása céljából állítsa a **gőzszabályozó tolókapcsolóját (5)** a kívánt pozícióba.
- Nyomja meg egyszer a **gőzlövetgombot (10)** – a vasalótalpon található lyukakból megindul a gőz erős kiáramlása.
- Erős gyűrődések esetén várjon néhány másodpercig és ismét nyomja meg a **gőzlövetgombot (10)**. A gyűrődések nagy részét csak három gombnyomás után lehet eltüntetni.



- Tolja el a **gőzszabályozó tolókapcsolóját (5)** a  pozícióba.
- Kapcsolja le a vasalót az elektromos hálózatról.
- A készülék teljes kihűlése után függőleges helyzetben, biztonságos helyen tárolja.

FIGYELEM:

A **gőzlövet** funkciójának a beindítása céljából szükséges lehet a **gomb többszöri benyomása**.

A **gőz minőségének a megőrzése** céljából a **jelzőlámpa** kialvása után a **gőzlövetgombot** maximum háromszor nyomja meg.

Ha a **jelzőlámpa (6)** világít, a **gőzlövetgombot** maximum háromszor nyomja meg.

A **gőzlövet** funkciójának a beindítása céljából szükséges lehet a **gomb többszöri benyomása**.

A **gőz minőségének a megőrzése** céljából a **jelzőlámpa** kialvása után a **gőzlövetgombot** maximum háromszor nyomja meg.


Függőleges gőzlövet – a vasalást mindig a ruha gyártója által a ruha címkéjén megadott utasítások szerint végezze.


Ez a funkció a gőz többlet mennyiségét biztosítja, ami segít a függő helyzetben lévő finom ruhaanyagok, sötétítőfüggönyök és egyéb ruhaanyagok gyűrődéseinek az eltüntetésében.

Figyelmeztetés!

Semmi esetre sem vasaljon személyeken és állatokon található ruhát és ruhaanyagokat. A gőzt sohasem irányítsa személyek és állatok felé.

- Töltse meg a víztartályt „A víz betöltése” c. pontban leírtaknak megfelelően.
- A vasalót csatlakoztassa a megfelelő áramforráshoz (ld. „A vasaló használata előtti előkészületek” c. pontot).
- Egy pillanatra felgyullad a piros és zöld **jelzőlámpa (6)** és egyszeri hangjelzés hallható. Ezt követően a **jelzőlámpák (6)** kialszanak.
- Fordítsa el a hőfokszabályozó gombját a ●●● pozícióba.
- A vízmelegítő működésére és a vasaló bekapcsolására utaló piros **jelzőlámpa (6)** villogni kezd és egyszeri hangjelzés hallható.
- Ha a megfelelő hőmérsékletet eléri, a piros jelzőlámpa felgyullad és egyszeri hangjelzés hallható.

- A vasaló használatra kész.
- Állítsa a **gőzszabályozó tolókapcsolóját (5)** a  pozícióba.

- Tartsa a vasalót 15-30 cm-re a ruhától.
- Nyomja meg egyszer a **gőzlövetgombot (10)** – a vasalótalpon található lyukakkól megindul a gőz erős kiáramlása.
- Erős gyűrődések esetén várjon néhány másodpercig és ismét nyomja meg a **gőzlövetgombot (10)**. A gyűrődések nagy részét csak három gombnyomás után lehet eltüntetni.
- A vasalás befejezése után tolja el a **gőzszabályozó tolókapcsolóját (5)** a  pozícióba.
- A vasalás befejezése után fordítsa el a **hőfokszabályozó gombját (7)** az óramutató járásával ellentétes irányban a „MIN” pozícióba. A vasaló ki van kapcsolva.
- Kapcsolja le a vasalót az elektromos hálózatról.
- A vasaló teljes kihűlése után függőleges helyzetben, biztonságos helyen tárolja.

A **gőzlövet** funkciójának a beindítása céljából szükséges lehet a **gomb többszöri benyomása**.

A **gőz minőségének a megőrzése** céljából a **jelzőlámpa** kialvása után a **gőzlövetgombot** maximum háromszor nyomja meg.

A vasaló öntisztítása

Ez a funkció a gőzkamrában felhalmozódott lerakódások és ásványi anyagok eltávolítására szolgál. A vasaló megőrzi minőségét, ha a használt víz keménységi fokától függően ez a funkció havonta legalább egyszer, esetleg többször működtetve van. Általában akkor, ha ezt a funkciót 8 óránál hosszabb ideig használjuk, szükség van a **vasalótalp (1)** öntisztítására és ekkor elkezd villogni a **zöld jelzőlámpa (6)**.

- Töltse meg a víztartályt „A víz betöltése” c. pontban leírtaknak megfelelően. A tartályt töltse meg félig.
- A vasalót állítsa függőleges, álló helyzetbe.
- A vasalót csatlakoztassa a megfelelő áramforráshoz. Ld. „A vasaló használata előtti előkészületek” c. pontot.



- Egy pillanatra felgyullad a piros és zöld **jelzőlámpa (6)** és egyszeri hangjelzés hallható. Ezt követően a **jelzőlámpák (6)** kialszanak.
- Fordítsa el a **hőfokszabályozó gombját (7)** az óramutató járásával megegyező irányban a ●●● pozícióba.
- A vízmelegítő működésére és a vasaló bekapcsolására utaló piros **jelzőlámpa (6)** villogni kezd és egyszeri hangjelzés hallható.
- Ha a megfelelő hőmérsékletet eléri, a piros jelzőlámpa felgyullad és egyszeri hangjelzés hallható.
- A vasaló használatra kész.
- Várja ki a következő ciklust; a **jelzőlámpa (6)** felgyullad majd kialszik.
- Fordítsa el a **hőfokszabályozó gombját (7)** az óramutató járásával ellentétes irányban és állítsa a „MIN” pozícióra.
- Kapcsolja le a vasalót az elektromos hálózatról.
- A vasalót tartsa vízszintes helyzetben a mosogató fölött.
- Nyomja meg és tartsa benyomva az **öntisztító nyomógombját (2)**.
- A gőz és a forró víz a vasalótalpon található lyukakon keresztül folyik ki a gőzkamrában felgyülemlett üledéket és ásványi anyagokat kiöblítve.
- Rázza meg egy kicsit a vasalót, mindaddig, míg a víztartály kiürül.
- Az öntisztítás befejezése után engedje ki az **öntisztító nyomógombját (2)**.
- Helyezze a vasalót a támasztékára és várja meg, míg teljesen kihül.
- A vasalótalpat törölje le hideg vízzel benedvesített törülruhával.
- A vasaló teljes kihülése után függőleges helyzetben, biztonságos helyen tárolja.

Figyelmeztetés!

Vigyázzon testi épségére. A kifolyó víz nagyon forró.

Csepegés elleni védelem

1. A csepegés elleni rendszer automatikusan megakadályozza a víz kifolyását a **vasalótalpon (1)** keresztül, amikor a készülék túl hideg.
2. Vasalás közben a rendszer hangos kopogó hangot adhat ki, főleg a vízmelegítés és a kihülés fázisaiban. Ez egy teljesen normális jelenség, ami a rendszer szabályos működéséről tanúskodik.

Automatikus kikapcsolás

Az automatikus kikapcsolás funkciója automatikusan működésbe lép, ha a vasaló használaton kívül van, viszont a konnektorhoz van csatlakoztatva.

Automatikus kikapcsolás vízszintes helyzetben

1. A vasaló kb. 30 másodperc után automatikusan kikapcsol, ha a vasalási (vízszintes) pozícióban mozdulatlan állapotban marad.
2. A piros és a zöld **jelzőlámpa (6)** felváltva fog világítani és egyszeri hangjelzés hallható.
3. A vasaló a mozdítása után bekapcsolódik.

Automatikus kikapcsolás függőleges helyzetben

1. A vasaló kb. 8 perc után automatikusan kikapcsol, ha az ún. nyugalmi (függőleges) pozícióban az alaprézén áll.
2. A piros és a zöld **jelzőlámpa (6)** felváltva fog világítani és egyszeri hangjelzés hallható.
3. A vasaló a mozdítása után bekapcsolódik.

Figyelem: A **vasalótalp (1)** a korábbi hőfokát kb. 60 másodperc alatt éri el.

A víz kiöntése

- Állítsa a **gőzszabályozó tolókapcsolóját (5)** a ☞ pozícióba.
- Kapcsolja le a vasalót az elektromos hálózatról.
- Nyomja meg a **gőzlövetgombot (10)**, hogy a víztartályban lévő víz eltávozzon, míg a vasalótalp forró.
- Nyomja meg a **permetezőgombot (9)**, hogy a maradék víz eltávozhasson.
- Fordítsa a vasalót fejfel lefelé és rázza meg egy kicsit, hogy a maradék víz távozzon belőle.

Mielőtt elteszi a vasalót, ellenőrizze, hogy a gőzszabályozó tolókapcsolója (7) a ☞ pozícióban legyen.

Tisztítás és karbantartás

- Kapcsolja le a vasalót az elektromos hálózatról.
- Tisztítás előtt hagyja a vasalót teljesen kihűlni.
- A tisztításhoz használjon nedves törülruhát és kímélő tisztítószert.



- A vasaló borítójának a tisztításához ne használjon erős detergenseket, emulzió, folyékony súroló vagy tisztítópaszta stb. formájában. Azok, többek között eltávolíthatják a készüléken található információs grafikai jelzéseket, mint pl.: skálabeosztás, jelzések, figyelmeztető jelek, stb.
- A vasalótalpra ragadt maradványok eltávolításához ne használjon hegyes vagy érdes tárgyakat.
- A vasalótalp tisztításához nem szabad súroló anyagokat és ecetet tartalmazó tisztítószereket valamint a vízkő eltávolítására szolgáló szereket használni.

Környezetvédelem – Óvjuk környezetünket

A karton csomagolás javasoljuk leadni a hulladékgyűjtő helyre.
A polietilén (PE) zsákot dobja műanyag gyűjtő konténerbe.
A hálózathoz való kikapcsolás után a használt készüléket szétszerelni, a műanyag alkatrészeket leadni másodlagos nyersanyag felvásárló helyen.
A fém alkatrészeket leadni a MÉH-be.



Nem dobható ki háztartási hulladékkal együtt!!!

Az Importőr/gyártó nem vállal magára felelősséget a készülék nem rendeltetésszerű használatából vagy a használati utasításban foglaltaktól eltérő felhasználásából eredő esetleges károkért.

Az Importőr/gyártó fenntartja magának a jogot a termék bármikori, előzetes bejelentés nélküli megváltoztatására, annak az érvényes jogszabályokhoz, szabványokhoz, irányelvekhez való igazítására, vagy a konstrukciós, kereskedelmi, esztétikai és egyéb okokból történő módosítására.

Cuprins

Indicații privind siguranța și folosirea adecvată a fierului de călcat	30
Indicații privind călcatul	31
Date tehnice	31
Structura fierului de călcat	32
Turnarea apei	32
Reglarea temperaturii	32
Pregătirea fierului de călcat pentru utilizare –primul călcat	32
După încheierea călcatului	32
Stropirea	33
Călcatul uscat	33
Călcatul cu aburi	33
Jetul de aburi	34
Jetul de aburi în poziție verticală	34
Auto-curățarea fierului de călcat	35
Blocarea picurării	35
Deconectare automată	36
Deconectare automată în poziție verticală	36
Deconectare automată în poziție orizontală	36
Golirea de apă	36
Curățare și conservare	36
Ecologia – Ai grijă de mediul înconjurător	36

Stimați Clienți!

Vă felicităm pentru că ați ales aparatul nostru și vă urăm bun-venit în rândul utilizatorilor de produse ale firmei Zelmer.

Pentru a obține cele mai bune rezultate vă recomandăm să folosiți doar accesoriile originale fabricate de firma Zelmer. Accesoriile au fost proiectate special pentru acest produs.

Vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare de față. O atenție deosebită trebuie acordată cerințelor de siguranță. Vă rugăm să păstrați aceste instrucțiuni de utilizare, pentru a le putea consulta și mai târziu, în timpul utilizării produsului.

Instrucțiuni privind siguranța și utilizarea adecvată a fierului de călcat


În timpul utilizării fierului de călcat, trebuie întotdeauna respectate următoarele cerințe fundamentale de siguranță:

- Fierul de călcat este destinat numai folosirii casnice și poate fi utilizat numai în conformitate cu instrucțiunile de față.
- Îndepărtați toate foliile protectoare și autocolantele de pe talpa fierului de călcat și de pe carcasă.
- Înainte de utilizare, cablul de alimentare trebuie desfășurat și îndreptat.
- Înainte de umplerea sau golirea rezervorului pentru apă, ștecărul cablului de alimentare trebuie scos din priza electrică.
- Umplerea fierului de călcat cu apă se va face numai folosind recipientul pentru apă oferit împreună cu aparatul.
- După fiecare utilizare, se va goli rezervorul de apă.

Dacă cablul de alimentare al mașinii se va defecta, va trebui să fie înlocuit cu un cablu nou la producător sau la un punct de servis specializat sau de către personal calificat pentru a evita situații periculoase.

Reparațiile executate în mod necorespunzător pot reprezenta un real pericol pentru utilizator. În cazul în care apar defecțiuni, adresați-vă unui punct specializat de servis.




- Nu folosiți fierul de călcat dacă prezintă defecțiuni sau funcționează necorespunzător.
- Nu atingeți talpa fierului de călcat în timpul călcatului sau imediat după efectuarea sa, **este fierbinte!**
- **Fierul de călcat va fi bransat doar la rețeaua de curent alternativ 230-240 V, prevăzută cu contact de protecție.**
- Fierul de călcat produce aburi la temperatură foarte înaltă. Folosiți-l cu grijă și avertizați-i și pe ceilalți utilizatori asupra pericolelor potențiale.
- Nu folosiți prelungitoare fără contact de protecție!
- Nu turnați în rezervorul pentru apă alte lichide, precum parfum, oțet sau alte substanțe chimice.
- Nu puneți fierul de călcat sub jet de apă, nu turnați peste el alte lichide.
- Nu înfășurați cablul de alimentare în jurul fierului de călcat până când acesta nu s-a răcit complet și nu e gata de depozitare.
- Nu desfaceți carcasa fierului de călcat și nu demontați nici una dintre componente.

- Folosiți și așezați fierul de călcat numai pe o suprafață plană, stabilă.
- Dacă fierul de călcat este așezat pe suport, trebuie să vă asigurați că suprafața pe care stă suportul este stabilă.
- În timpul călcatului, nu deschideți orificiul de alimentare al rezervorului de apă.
- Fierul de călcat nu este un obiect de joacă. Nu-l lăsați la îndemâna copiilor și a persoanelor cu discernământ redus.
- Aveți o deosebită grijă atunci când călcați în prezența copiilor. Nu le permiteți să atingă fierul în timpul călcatului.
- Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (printre care copiii) cu abilități fizice, senzoriale sau psihice limitate sau de către persoanele care nu au experiență sau nu știu să folosească aparatul, dacă nu au fost instruite în această privință de către persoanele răspunzătoare de siguranța lor.
- Trebuie să supravegheați copiii, să nu se joace cu aparatul.
- Dispozitivul nu este conceput pentru a funcționa cu comutatori de timp externi sau cu un sistem separat de control de la distanță.
- Nu lăsați fierul de călcat conectat la rețeaua de alimentare sau fierbințe fără supraveghere.
- Nu folosiți fierul de călcat dacă s-a defectat, dacă prezintă semne vizibile de deteriorare sau dacă curge din el apa.
- Dacă nu folosiți, fie și pentru scurt timp, fierul de călcat, scoateți-l din funcțiune, rotind termostatul în sens invers mișcării acelor de ceasornic. Fixați-l în poziția .
- Nu călcați absolut niciodată haine și materiale când acestea se află pe oameni sau animale!
- Nu îndreptați niciodată jetul de abur spre oameni sau animale.
- Folosiți funcția de auto-curățare cel puțin o dată pe lună.

Instrucțiuni privind călcatul

1. Sortați articolele ce urmează a fi călcate potrivit tipului de material. Sortarea determină limitarea schimbărilor de temperatură, în funcție de tipul de material.
2. Faceți o probă de călcat pe partea interioară a hainelor, dacă nu sunteți siguri în privința tipului de material din care sunt confecționate. Începeți de la o temperatură mai joasă și treceți, în mod progresiv, la o temperatură mai înaltă.

3. Așteptați trei minute înainte de călcarea materialelor fine, sensibile la temperaturi înalte. Pentru funcția de reglare a temperaturii, indiferent dacă este vorba de o temperatură mai înaltă sau mai joasă, este nevoie de un anumit interval de timp, începând din momentul alegerii nivelului de temperatură.
4. Materialele fine, precum mătasea, lâna sau velurul trebuie călcate folosindu-se deasupra un material de călcat, pentru a evita apariția urmelor, lustruirea lor.
5. Pentru a activa stropirea sau jetul de abur, pot fi necesare câteva apășări ale butonului.
6. **Respectați la călcat indicațiile producătorului de îmbrăcăminte. Verificați datele de pe etichete, cel mai adesea reprezentate sub formă de simboluri precum:**

Reglarea temperaturii		
		
<ul style="list-style-type: none"> ○ Fibre artificiale (acetat) ○ Elastic ○ Poliamide ○ Polipropilenă 	<ul style="list-style-type: none"> ○ Fibre de tip „Cupra” ○ Triacetat ○ Vâscoză ○ Lână ○ Poliester ○ Proteine ○ Mătase 	<ul style="list-style-type: none"> ○ Bumbac ○ In

Date tehnice

Parametrii tehnici sunt înscrși pe eticheta cu specificații tehnice a produsului. Fierul de călcat este un aparat din clasa I, prevăzut cu cablu de alimentare cu înveliș protector și ștecăr cu contact de protecție. Fierul de călcat ZELMER îndeplinește cerințele normelor în vigoare. Aparatul este în conformitate cu cerințele directivelor:

- Aparat electric de joasă tensiune (LVD) – 2006/95/EC.
- Compatibilitate electromagnetică (EMC) – 2004/108/EC.

Produsul este marcat cu semnul CE pe eticheta cu specificații tehnice.

Structura fierului de călcat

1. Talpa fierului de călcat
2. Buton auto-curățare
3. Jiclor de stropire
4. Clapă de închidere a recipientului pentru apă
5. Cursor de reglare a aburului
6. Beculete de semnalizare:
 - a) de culoare roșie
 - b) de culoare verde
7. Termostat
8. Indicator al reglării temperaturii
9. Buton pentru stropire
10. Buton pentru jetul de aburi
11. Element de susținere a cablului de alimentare
12. Recipient pentru apă
13. Cablu de alimentare



Turnarea apei

- Scoateți ștecărul cablului de alimentare din priză a rețelei electrice.
- Fixați **cursorul pentru reglarea aburului (5)** în poziția ☞.
- Deschideți **clapa de închidere a recipientului (4)** și turnați apă prin orificiul de umplere a recipientului.
- Umpleți recipientul pentru apă până la nivelul „MAX” marcat pe peretele lateral al recipientului.
- Închideți **clapa recipientului pentru apă (4)**.



Pentru a obține cele mai bune rezultate, folosiți de fiecare dată apă proaspătă demineralizată sau apă distilată. Nu folosiți apă dedurizată chimic sau orice alte lichide.

Reglarea temperaturii


1. Conectați fierul de călcat la o priză corespunzătoare a rețelei electrice.
2. Imediat se vor aprinde **beculețele de semnalizare** de culoare roșie și verde (6) și se emite un semnal sonor. Pe urmă **beculețele de semnalizare (6)** se sting.
3. Rotiți **termostatul (7)**, iar fierul de călcat se pune în funcțiune din nou și emite un semnal sonor.
4. **Beculețul de semnalizare (6)** de culoare roșie începe să clipească, indicând faptul că fierul de călcat se înfierbântă sau va lumina când fierul de călcat se răcește.
5. Când temperatura va fi atinsă, **beculețul de semnalizare de culoare roșie (6)** încetează să mai clipească și se aude un semnal sonor.
6. Simbolurile de mai jos înscrise pe termostat indică următoarele reglări ale temperaturii: ● (ACRIL), ●● (MĂTASE & LĂNĂ), ●●● (BUMBAC), MAX (IN).
7. Rotiți **termostatul (7)** în sensul acelor de ceasornic, alegând: ● (1 punct), ●● (2 puncte), ●●● (3 puncte) sau MAX în funcție de indicațiile de pe etichetele hainelor.
8. Pentru a călca cu abur, reglați temperatura la ●●● sau „MAX”.
9. Fierul de călcat este gata de utilizare.

Pregătirea fierului de călcat pentru utilizare – primul călcat

- Îndepărtați toate foliile protectoare de pe **talpa fierului de călcat (1)** și carcasă.
- Desfășurați și îndreptați **cablul de alimentare (13)**.
- Umpleți rezervorul cu apă demineralizată sau distilată. A se vedea punctul „Turnarea apei”.
- Conectați fierul de călcat la sursa de alimentare potrivită.
- Imediat se aprind **beculețele de semnalizare (6)** de culoare roșie și verde și se aude un semnal sonor. Pe urmă, **beculețele de semnalizare (6)** se sting.
- Rotiți **termostatul (7)** în sensul mișcării acelor de ceasornic, în poziția ●●● – începe să clipească **beculețul de semnalizare (6)** de culoare roșie care indică funcționarea rezistenței și se aude un semnal sonor.
- Când a fost atinsă temperatura dorită, se stinge becul roșu și se aude un semnal sonor.
- Fixați **cursorul pentru reglarea aburului (5)** în poziția ☞.

- Aburul va începe să iasă prin orificiile plăcii de bază după apăsarea **butonului jet de abur (10)**.
- Începeți primul călcat cu un prosop „vechi”.
- După golirea rezervorului de apă, nu se mai formează aburi. Procesul a fost oprit.

După terminarea călcatului

- Rotiți **termostatul (7)** în sensul contrar acelor de ceasornic, în poziția „MIN”; fierul de călcat este astfel scos din funcțiune.
- Aduceți **cursorul de reglare a aburului (5)** în poziția .
- Deconectați fierul de călcat de la sursa de alimentare.
- După răcirea completă a fierului de călcat, așezați-l în poziție verticală, într-un loc sigur.

Stropirea

- Funcția aceasta poate fi folosită în diferite momente și nu influențează nici un reglaj.
- Umpleți rezervorul de apă potrivit indicațiilor de la punctul „Turnarea apei”.
- Îndreptați orificiul **jiclorului de stropire (5)** spre haine.
- Apăsați **butonul pentru stropire (8)**.




Pentru a utiliza această funcție pot fi necesare câteva apăsări ale butonului.

Călcatul uscat – se efectuează întotdeauna potrivit indicațiilor producătorului de îmbrăcăminte înscrise pe etichetele hainelor.

- Conectați fierul de călcat la sursa de alimentare adecvată.
- Imediat de aprind **beculețele de semnalizare (6)** de culoare verde și se aude un semnal sonor. Pe urmă **beculețele de semnalizare (6)** se sting.
- Rotiți **termostatul (7)** în sensul acelor de ceasornic, alegeți configurația ●, ●● sau ●●●.
- Începe să clipească **beculețul de semnalizare (6)** de culoare roșie, semnalând funcționarea rezistenței și se aude un semnal sonor.
- Beculețul de culoare roșie se stinge când a fost atinsă temperatura dorită și se aude un semnal sonor. Fierul de călcat este gata de utilizare.

- După terminarea călcatului, rotiți **termostatul (7)** în sens contrar acelor de ceasornic până la „MIN”; fierul de călcat este scos din funcțiune.
- Deconectați fierul de călcat de la sursa de alimentare.
- Când aparatul s-a răcit complet, așezați-l în poziție verticală, într-un loc sigur.

Călcatul cu abur – se efectuează întotdeauna potrivit indicațiilor producătorului de îmbrăcăminte înscrise pe etichetele hainelor.

- Umpleți rezervorul cu apă. A se vedea punctul „Turnarea apei”.
- Conectați fierul de călcat la sursa de alimentare adecvată.
- Imediat se vor aprinde **beculețele de semnalizare (6)** de culoare roșie și verde și se va auzi un semnal sonor. Pe urmă, **beculețele de semnalizare (6)** se sting.
- Rotiți **termostatul (7)** în sensul mișcării acelor de ceasornic, până în poziția ●●●. (Pentru a asigura calitatea optimă a aburului, nu utilizați nici reglajul ● sau ●● în timpul călcatului cu abur.)
- Începe să clipească **beculețul de semnalizare de culoare roșie (6)**, care semnalează funcționarea rezistenței, ceea ce înseamnă punerea în funcțiune a fierului de călcat și se aude un semnal sonor.
- Beculețul de culoare roșie se aprinde când a fost atinsă temperatura dorită și se aude un semnal sonor. Fierul de călcat este gata de utilizare.
- Fixați **cursorul pentru reglarea aburului (5)** în poziția aleasă, pentru a regla cantitatea de abur.
- După încheierea călcatului, rotiți **termostatul (7)** în sens invers mișcării acelor de ceasornic, în poziția „MIN”. Fierul de călcat este scos din funcțiune.
- Fixați **cursorul pentru reglarea aburului (5)** în poziția .
- Deconectați fierul de călcat de la sursa de alimentare cu energie electrică.
- Când aparatul s-a răcit complet, așezați-l în poziție verticală, într-un loc sigur.



Jetul de abur – se folosește întotdeauna potrivit indicațiilor producătorilor de îmbrăcăminte înscrise pe etichetele hainelor.

Această funcție asigură o cantitate suplimentară de abur care poate fi folosită în timpul călcării materialelor foarte șifonate sau aflate în poziție verticală.

- Umpleți rezervorul de apă potrivit indicațiilor de la punctul „Turnarea apei”.
- Conectați fierul de călcat la o sursă adecvată de energie electrică. A se vedea punctul „Pregătirea fierului de călcat pentru utilizare”.
- Rotiți **termostatul (7)** în poziția ●●●.
- Imediat se aprind **beculețele de semnalizare (6)** de culoare roșie și verde și se aude un semnal sonor. Pe urmă, **beculețele de semnalizare (6)** se sting.
- Începe să clipească **beculețul de semnalizare** de culoare roșie (6), care semnalizează funcționarea rezistenței, care indică punerea în funcțiune a fierului de călcat și se aude un semnal sonor.
- Beculețul de culoare roșie se aprinde când a fost atinsă temperatura dorită și se aude un semnal sonor. Fierul de călcat este gata de utilizare.
- Fixați **cursorul pentru reglarea aburului (5)** în poziția dorită, pentru a regla cantitatea de abur.
- Apăsăți o dată **butonul pentru jetul de abur (10)** – prin orificiile aflate în talpa fierului de călcat vor ieși jeturi puternice de abur.
- În cazul unor cute prea mari, așteptați câteva secunde și pe urmă apăsați **butonul pentru jet de abur (10)**. Cea mai mare parte a cutelor ar trebui să fie eliminată după trei apăsări pe buton.
- Deplasați **cursorul pentru reglarea aburului (5)** în poziția ☼.
- Decuplați fierul de călcat de la sursa de alimentare cu energie electrică.
- Când aparatul s-a răcit complet, așezați-l în poziție verticală, într-un loc sigur.

ATENȚIE:

Pentru folosirea funcției jet de abur pot fi necesare câteva apăsări pe buton.



Pentru menținerea calității aburului, nu apăsați butonul pentru jet de abur de mai mult de trei ori după ce se stinge becul de semnalizare. În timpul în care becul de semnalizare (6) este aprins, nu apăsați butonul pentru jet de abur mai mult de trei ori.

Pentru folosirea funcției jet de abur pot fi necesare câteva apăsări pe buton.

Pentru menținerea calității aburului, nu apăsați butonul pentru jet de abur de mai mult de trei ori după ce se stinge becul de semnalizare.

Jetul de abur în poziție verticală – se folosește întotdeauna potrivit indicațiilor producătorilor de îmbrăcăminte înscrise pe etichetele hainelor.


Această funcție asigură în mod suplimentar abur, ajutând la eliminarea cutelor materialelor fine aflate în poziție verticală, a celor ale draperiilor în poziție verticală sau a altor materiale.

Avertisment!

Nu călcați niciodată haine și materiale aflate pe oameni sau animale, nu îndreptați aburul spre oameni sau animale.

- Umpleți rezervorul pentru apă al fierului de călcat potrivit indicațiilor de la punctul „Turnarea apei”.
- Conectați fierul de călcat la sursa de alimentare adecvată (a se vedea punctul „Pregătirea fierului de călcat pentru utilizare”).
- Imediat se aprinde **beculețele de semnalizare (6)** de culoare roșie și verde și se aude un semnal sonor. Pe urmă, **beculețele de semnalizare (6)** se sting.
- Rotiți termostatul în poziția ●●●.
- Va începe să clipească **beculețul de semnalizare (6)** de culoare roșie, semnalând funcționarea rezistenței, care indică punerea în funcțiune a fierului de călcat și se va auzi un semnal sonor.
- Beculețul de semnalizare de culoare roșie se aprinde când a fost atinsă temperatura dorită și se aude un semnal sonor.
- Fierul de călcat este gata de utilizare.
- Deplasați **cursorul pentru reglarea aburului (5)** în poziția ☼.



- Țineți fierul de călcat în poziție verticală, la o distanță de la 15 până la 30 cm de haine.
- Apăsăți o dată butonul pentru jet de aburi – prin orificiile din talpa fierului de călcat vor ieși jeturi puternice de bur.
- În cazul unor cute mari, așteptați câteva secunde și apăsați din nou butonul pentru jet de abur. Cea mai mare parte a cutelor poate fi eliminată după trei apăsări pe buton.
- După terminarea călcatului, deplasați **cursorul pentru reglarea aburului (5)** în poziția .
- După terminarea călcatului, rotiți **termostatul (7)** în sens invers mișcării acelor de ceasornic, în poziția „MIN”. Fierul de călcat a fost scos din funcțiune.
- Deconectați fierul de călcat de la sursa de alimentare cu energie electrică.
- După răcirea totală a fierului de călcat, așezați-l în poziție verticală, într-un loc sigur.

Pentru folosirea funcției jet de abur, pot fi necesare câteva apăsări pe buton.

Pentru menținerea calității aburului, nu apăsați de mai mult de trei ori pe buton după stingerea becului de semnalizare.

Auto-curățarea fierului de călcat

Această funcție elimină depunerile și mineralele adunate în compartimentul aburului. Fierul de călcat rămâne în cea mai bună stare dacă această operațiune este efectuată cel puțin o dată pe lună sau mai des, în funcție de duritatea apei folosite.

De obicei, când folosim fierul de călcat mai mult de 8 ore, apare necesitatea auto-curățării **tălpii fierului de călcat (1)** atunci când începe să clipească **beculețul verde de semnalizare (6)**.

- Umpleți rezervorul cu apă potrivit indicațiilor de la punctul „Turnarea apei”. Umpleți rezervorul pe jumătate.
- Țineți fierul de călcat în aer, în poziție verticală.
- Conectați fierul de călcat la sursa de alimentare adecvată. A se vedea punctul “Pregătirea fierului de călcat pentru utilizare”.
- Imediat se aprind **beculețele de semnalizare (6)** de culoare roșie și verde și se aude un semnal sonor. Pe urmă, **beculețele de semnalizare (6)** se sting.

- Rotiți **termostatul (7)** în sensul mișcării acelor de ceasornic, până în poziția ●●●.
- Începe să clipească **beculețul de semnalizare (6)** de culoare roșie, care semnalizează funcționarea rezistenței, indică punerea în funcțiune a fierului de călcat și se aude un semnal sonor.
- Beculețul de culoare roșie se aprinde când a fost atinsă temperatura dorită și se aude un semnal sonor.
- Fierul de călcat este gata de utilizare.
- Așteptați următorul ciclu, becul de semnalizare se aprinde și se stinge.
- Rotiți **termostatul (7)** în sens invers acelor de ceasornic, în poziția „MIN”.
- Deconectați fierul de călcat de la sursa de alimentare cu energie electrică.
- Țineți fierul de călcat în poziție verticală deasupra chiuvetei.
- Apăsăți și țineți apăsat butonul pentru auto-curățare (2).
- Aburul și apa fierbinte care curge prin orificiile din placa de bază vor îndepărta depunerile și mineralele adunate în compartimentul aburului.
- Mișcați încet fierul de călcat până la golirea completă a rezervorului de apă.
- După încheierea auto-curățării, nu mai apăsați butonul auto-curățare.
- Așezați fierul de călcat pe suport și așteptați până la răcirea lui completă.
- Ștergeți placa suportului cu o cârpă umedă.
- După răcirea totală a fierului de călcat, așezați-l în poziție verticală, într-un loc sigur.

Avertisment!

Aveți grijă să nu intrați în contact cu apa care se scurge din fierul de călcat. Este foarte fierbinte.

Blocarea picurării

1. Sistemul pentru blocarea picurării asigură în mod automat împotriva scurgerii apei prin orificiile din **talpa fierului de călcat (1)**, când acesta este prea rece.
2. În timpul funcționării sale, sistemul de blocare a picurării poate emite un zgomot puternic, mai ales când fierul de călcat se răcește sau se încălzește. Acesta este un fenomen normal, care indică faptul că sistemul funcționează normal.

Închidere automată

Opțiunea închiderii automate se activează în mod automat, atunci când fierul de călcat nu este utilizat, dar este conectat la rețeaua de alimentare cu energie electrică.

Închidere automată în poziție orizontală


1. Fierul de călcat de închid e în mod automat după aproximativ 30 de secunde, dacă acesta rămâne nemișcat în poziția de călcat (orizontală).
2. **Beculețele de semnalizare (6)** de culoare roșie și verde încep să se aprindă, pe rând, și se aude un semnal sonor.
3. Fierul de călcat se pune din nou în funcțiune când este mișcat.

Închidere automată în poziție verticală


1. Fierul de călcat se închide în mod automat după aproximativ 8 minute, dacă rămâne pe suport nemișcat (în poziție verticală).
2. **Beculețele de semnalizare (6)** de culoare roșie și verde încep să se aprindă, pe rând, și se aude un semnal sonor.
3. Fierul de călcat se pune din nou în funcțiune când este mișcat.

Atenție: Revenirea **tălpiei fierului de călcat (1)** la temperatura anterioară necesită aproximativ 60 de secunde.

Golirea de apă a fierului de călcat

- Deplasați **cursorul pentru reglarea aburului (5)** în poziția .
- Decuplați fierul de călcat de la sursa de alimentare cu energie electrică.
- Apăsăți **butonul pentru jet de abur (10)** pentru a goli recipientul de apă adunată cât timp talpa fierului de călcat este fierbinte.
- Apăsăți **butonul pentru stropire (9)** pentru a scoate și restul de apă.
- Întoarceți fierul de călcat cu partea superioară în jos, mișcați încet pentru a scoate apa rămasă.



Înainte de depozitarea fierului de călcat, asigurați-vă că dispozitivul de reglare a aburului (7) este în poziția .

Curățare și păstrare

- Deconectați fierul de călcat de la sursa de alimentare.
- Fierul de călcat trebuie lăsat să se răcească complet înainte de curățare.
- Pentru curățare folosiți o cârpă umedă și o substanță de curățare neagresivă.
- Pentru spălarea carcasi, nu folosiți detergenți agresivi, sub formă de emulsie, lichid, pastă etc. Acestea pot, printre altele, să șteargă simbolurile grafice ale specificațiilor înscrise pe carcasă, precum: standardele, marcajele, semnele de avertizare etc.
- Nu folosiți niciodată obiecte ascuțite sau abrazive pentru îndepărtarea depunerilor de pe talpa fierului de călcat.
- Pentru curățarea tălpiei fierului de călcat nu este permisă folosirea substanțelor de curățare abrazive sau acetice sau a celor detartrante.

Ecologia – Ai grijă de mediul înconjurător

Fiecare consumator poate contribui la protecția mediului înconjurător. Acest lucru nu este nici dificil nici scump. În acest scop: cutia de carton duceți-o la maculatură, pungile din polietilen (PE) aruncați-le în container pentru plastic. Aparatul folosit duceți-l la punctul de colectare corespunzător deoarece componentele periculoase care se găsesc în aparat pot fi periculoase pentru mediul înconjurător.



Nu aruncați aparatul împreună cu gunoiul menajer!!!

Importatorul/producătorul nu răspunde de eventualele defecțiuni apărute ca urmare a utilizării aparatului în neconformitate cu destinația sa sau ca urmare a întreținerii sale necorespunzătoare.

Importatorul/producătorul își rezervă dreptul de a modifica produsul în orice moment – fără o informare prealabilă – în scopul adaptării la prevederile legale, la norme și directive sau din motive ce țin de construcție, de vânzare, de aspectul estetic ș.a.ve.

Содержание

Указания по технике безопасности и правильной эксплуатации утюга 37

Рекомендации по глажению 38

Техническая характеристика 38

Устройство утюга 38

Наполнение резервуара водой 39

Установка температуры 39

Подготовка утюга к работе – первое глажение 39

 Окончание глажения 39

Разбрызгивание 39

Сухое глажение 40

Глажение с паром 40

Выброс пара 40

Вертикальное отпаривание 41

Самоочистение утюга 41

Противокапельная система 42

Функция автоматического отключения 42

 Автоматическое отключение в горизонтальном положении 42

 Автоматическое отключение в вертикальном положении 42

Слив воды из резервуара 42

Очистка и консервация 43

Экология – Забота о окружающей среде 43

Уважаемые Пользователи!

Поздравляем Вас с выбором нашего устройства и приветствуем среди пользователей товарами Zelmer.

Чтобы достичь наилучших результатов, мы рекомендуем использовать только оригинальные аксессуары компании Zelmer. Они спроектированы специально для этого продукта.

Просим внимательно ознакомиться с настоящей инструкцией по обслуживанию. Особое внимание необходимо обратить на правила техники безопасности. Просим сохранить инструкцию, чтобы ею можно было пользоваться в ходе дальнейшей эксплуатации прибора.

Указания по технике безопасности и правильной эксплуатации парового утюга

Во время использования утюга всегда соблюдайте нижеприведенные основные правила техники безопасности:


- Утюг предназначен исключительно для домашнего пользования. Используйте его только в целях, предусмотренных инструкцией.

- Удалите с корпуса и подошвы утюга все имеющиеся защитные пленки и наклейки.
- Перед началом глажения размотайте и выпрямите питающий сетевой провод.
- Перед наполнением резервуара и сливом воды всегда вынимайте вилку сетевого провода из розетки питающей сети.
- Наполняйте утюг водой только с помощью приложенного кувшинчика-мерки для воды.
- После каждого использования утюга необходимо слить из него воду.

Если будет повреждён неотделяемый кабель питания, то его должен заменить производитель или специализированная ремонтная мастерская либо квалифицированное лицо во избежание возникновения опасности.

Ремонт прибора могут выполнять только квалифицированные специалисты. Неправильно выполненный ремонт может создать серьезную угрозу для пользователя. В случае появления неполадок рекомендуем обратиться в специализированный сервисный пункт.




- Не пользуйтесь неисправным или поврежденным утюгом.
- Не прикасайтесь к подошве утюга во время глажения или сразу же после него. Будьте осторожны – температура подошвы очень высокая!
- **Подключайте утюг только к сети переменного тока 230-240 В с заземлением.**
- Утюг вырабатывает очень горячий водяной пар. Будьте осторожны во время глажения и предупредите других пользователей о возможной опасности.
- Не пользуйтесь удлинителем без заземления!
- Не добавляйте в резервуар с водой духи, уксус, химические вещества и т.п.
- Не погружайте утюг в воду или другие жидкости.
- Не наматывайте питающий сетевой провод на горячий утюг. Перед тем как убрать утюг, дайте ему полностью остыть.
- Не разбирайте утюг.
- Используйте и ставьте утюг только на стабильную и ровную поверхность.
- Необходимо убедиться в том, что подставка, на которую Вы ставите утюг, является стабильной.
- Не открывайте отверстие для залива воды во время глажения.
- Не позволяйте детям играть утюгом. Храните утюг в местах недоступных для детей и неуравновешенных лиц.
- Соблюдайте особую осторожность во время глажения в присутствии детей. Не позволяйте прикасаться к горячему утюгу во время глажения.

- Не разрешайте пользоваться прибором детям и лицам с ограниченными физическими, мануальными и умственными возможностями, не имеющим опыта и умения, до тех пор, пока они не будут обучены и ознакомлены с инструкцией по эксплуатации прибора.
- Не позволяйте детям пользоваться или играть прибором.
- Устройство не предназначено для работы с использованием внешних выключателей-таймеров или отдельной системы дистанционного управления.
- Не оставляйте включенный в сеть или горячий утюг без присмотра.
- Не следует пользоваться утюгом если утюг упал, имеет видимые следы повреждения или из него вытекает вода.
- Если Вы не пользуетесь утюгом даже непродолжительное время, утюг необходимо выключить. Для этого переключите термостат в положение «MIN» (вращая в направлении против часовой стрелки).
- Если Вы не пользуетесь утюгом даже непродолжительное время, функцию подачи пара необходимо выключить, переключая регулятор подачи пара в положение .
- Категорически запрещается гладить электроутюгом одежду и ткани непосредственно на людях или животных.
- Категорически запрещается направлять струю пара на людей или животных.
- Режим самоочистки необходимо включать, по меньшей мере, один раз в месяц.

Рекомендации по глажению

1. Рассортируйте вещи, которые Вы собираетесь гладить, по типам ткани, из которой они сшиты. Это позволит Вам ограничить количество переключений регулятора температуры.
2. Если Вы не знаете состав изделия, найдите на нём место, которое незаметно при носке, и попробуйте подобрать соответствующую температуру глажения, начиная с минимальной.
3. Прежде чем начать глажение изделий из чувствительных к высоким температурам тонких и деликатных тканей, необходимо подождать три минуты. Для достижения нужной температуры (как более высокой, так и более низкой) необходимо определенное время.
4. Чтобы изделия из тонких и деликатных тканей, таких как шерсть, шелк, бархат и т.п. не лоснились после глажения, их нужно гладить через ткань.
5. Возможно, что для включения функции разбрызгивания или выброса пара нужно будет нажать соответствующую кнопку несколько раз.
6. **Внимательно прочитайте ярлык на изделии, которое Вы собираетесь гладить, и всегда выполняйте рекомендации изготовителя**

одежды по уходу за изделием. Символы на ярлыках означают следующее:

Регулировка температуры глажения		
		
<ul style="list-style-type: none"> ○ Ацетатное волокно ○ Эластан ○ Полиамид ○ Полипропилен 	<ul style="list-style-type: none"> ○ Медь ○ Полиэстер ○ Протеин ○ Шелк 	<ul style="list-style-type: none"> ○ Триацетат ○ Вискоза ○ Шерсть ○ Хлопок ○ Лен

Техническая характеристика

Технические параметры указаны на заводском щитке прибора.

Утюг имеет I класс изоляции. Питающий электропровод и вилка имеют заземление.

Утюг ZELMER отвечает требованиям действующих норм.

Прибор отвечает требованиям директив:


- Директива по низковольтному оборудованию (LVD) – 2006/95/EC.
 - Директива по электромагнитной совместимости (EMC) – 2004/108/EC.
- Прибор маркирован знаком соответствия CE.

Устройство утюга

1. Подошва утюга
2. Кнопка функции самоочистки
3. Отверстие для разбрызгивания воды
4. Затычка заливного отверстия
5. Регулятор подачи пара
6. Сигнальный индикатор:
 - a) красный
 - b) зеленый
7. Термостат
8. Указатель термостата
9. Кнопка разбрызгивателя
10. Кнопка выброса пара
11. Гибкая втулка
12. Кувшинчик-мерка для воды
13. Питающий электропровод



Наполнение резервуара водой

- Выньте вилку питающего электропровода из розетки.
- Установите **регулятор подачи пара (5)** в положение .
- Выньте **затычку заливного отверстия (4)** и налейте в резервуар воду через отверстие для залива воды.
- Не наливайте воду выше отметки «**MAX**» на резервуаре.
- Закройте **затычку заливного отверстия (4)**.




С целью получения лучших результатов глажения каждый раз заливайте в резервуар свежую деминерализованную или дистиллированную воду. Запрещается использовать химически очищенную воду или какие-либо другие жидкости.


Установка температуры

1. Подсоедините утюг к соответствующей питающей сети.
2. На несколько секунд засветится красный и зеленый **сигнальный индикатор (6)** и раздастся один короткий звуковой сигнал. Затем **индикаторы (6)** погаснут.
3. Переключите **термостат (7)**, а утюг включится снова и раздастся один звуковой сигнал.
4. Красный **сигнальный индикатор (6)** будет пульсировать, сигнализируя включение утюга и нагревательного элемента, или будет светиться непрерывно, когда утюг остывает.
5. Когда будет достигнута нужная температура, красная лампочка **индикатора (6)** перестанет пульсировать и раздастся звуковой сигнал.
6. Символы на термостате обозначают следующую температуру глажения: ● (АКРИЛ), ●● (ШЕЛК & ШЕРСТЬ), ●●● (ХЛОПОК), «MAX» (ЛЕН).
7. Переключите **термостат (7)** в направлении по часовой стрелке и установите на символ, соответствующий режиму глажения Вашего изделия: ● (1 точка), ●● (2 точки), ●●● (3 точки) или «MAX».
8. Для глажения с паром выбирайте температуру ●●● или «MAX».
9. Утюг готов к работе.

Подготовка утюга к работе – первое глажение

- Удалите с корпуса и **подшвы утюга (1)** все имеющиеся защитные пленки и наклейки.
- Перед началом глажения размотайте и выпрямите **питающий сетевой провод (13)**.
- Наполните резервуар деминерализованной или дистиллированной водой. См. раздел «Наполнение резервуара водой».
- Подсоедините утюг к соответствующей питающей сети.
- На несколько секунд засветится красный и зеленый **сигнальный индикатор (6)** и раздастся один короткий звуковой сигнал. Затем **индикаторы (6)** погаснут.
- Переключите **термостат (7)** в положение ●●● (вращая в направлении по часовой стрелке) – начнет пульсировать красный **сигнальный индикатор (6)**, сигнализирующий включение нагревательного элемента, и раздастся один звуковой сигнал.
- Когда будет достигнута нужная температура, загорится красная лампочка индикатора и раздастся один звуковой сигнал.
- Установите **регулятор подачи пара (5)** в положение .
- Нажмите на **кнопку выброса пара (10)** – из отверстий в подошве утюга появится пар.
- Первое глажение начните со «старого» полотенца.
- Когда вся вода испарится, пар перестанет вырабатываться. Подготовка к работе закончена.

Окончание глажения

- Переключите **термостат (7)** в положение «**MIN**» (вращая в направлении против часовой стрелки). Утюг выключится.
- Установите **регулятор подачи пара (5)** в положение .
- Отключите утюг от питающей сети.
- Перед тем как убрать утюг, дайте ему полностью остыть. Храните утюг в вертикальном положении в безопасном месте.

Разбрызгивание

- Данная функция может использоваться в любое время и не требует отдельного регулирования.
- Наполните резервуар водой, как это описано в разделе «Наполнение резервуара водой».



- Направьте **отверстие для разбрызгивания воды (3)** на одежду.
- Нажмите на кнопку **разбрызгивателя (9)**.

Возможно, что для включения данной функции нужно будет нажать соответствующую кнопку несколько раз.

Сухое глажение – всегда выполняйте рекомендации изготовителя одежды по уходу за изделием.

- Подсоедините утюг к соответствующей питающей сети.
- На несколько секунд засветится красный и зеленый **сигнальный индикатор (6)** и раздастся один короткий звуковой сигнал. Затем **индикаторы (6)** погаснут.
- Переключите **термостат (7)** в нужное положение: ●, ●● или ●●● (вращая в направлении по часовой стрелке).
- Красный **сигнальный индикатор (6)** будет пульсировать, сигнализируя включение утюга и нагревательного элемента и раздастся один звуковой сигнал.
- Когда будет достигнута нужная температура, загорится красная лампочка индикатора и раздастся один звуковой сигнал. Утюг готов к работе.
- Закончив глажение, переключите **термостат (7)** в положение «MIN» (вращая в направлении против часовой стрелки). Утюг выключится.
- Отключите утюг от питающей сети.
- Перед тем как убрать утюг, дайте ему полностью остыть. Храните утюг в вертикальном положении в безопасном месте.

Глажение с паром – всегда выполняйте рекомендации изготовителя одежды по уходу за изделием.

- Наполните резервуар водой. См. раздел «Наполнение резервуара водой».
- Подсоедините утюг к соответствующей питающей сети.
- На несколько секунд засветится красный и зеленый **сигнальный индикатор (6)** и раздастся один короткий звуковой сигнал. Затем **индикаторы (6)** погаснут.
- Переключите **термостат (7)** в положение ●●● (вращая в направлении по часовой стрелке). (При глажении



с использованием пара для обеспечения оптимального качества пара не следует переводить термостат ни в положение ●, ни в положение ●●).

- Красный **сигнальный индикатор (6)** будет пульсировать, сигнализируя включение утюга и нагревательного элемента и раздастся один звуковой сигнал.
- Когда будет достигнута нужная температура, загорится красная лампочка индикатора и раздастся один звуковой сигнал. Утюг готов к работе.
- Установите **регулятор подачи пара (5)** в нужное положение, в зависимости от необходимого Вам количества пара.
- Закончив глажение, переключите **термостат (7)** в положение «MIN» (вращая в направлении против часовой стрелки). Утюг выключится.
- Установите **регулятор подачи пара (5)** в положение ☞.
- Отключите утюг от питающей сети.
- Перед тем как убрать утюг, дайте ему полностью остыть. Храните утюг в вертикальном положении в безопасном месте.


Выброс пара – всегда выполняйте рекомендации изготовителя одежды по уходу за изделием.

Данная функция обеспечивает дополнительное количество пара, который необходим для разглаживания неподатливых (сильно замятых) складок или вертикального отпаривания.

- Наполните резервуар водой, как это описано в разделе «Наполнение резервуара водой».
- Подсоедините утюг к соответствующей питающей сети. См. раздел «Подготовка утюга к работе».
- На несколько секунд засветится красный и зеленый **сигнальный индикатор (6)** и раздастся один короткий звуковой сигнал. Затем **индикаторы (6)** погаснут.
- Переключите **термостат (7)** в положение ●●●.
- Красный **сигнальный индикатор (6)** будет пульсировать, сигнализируя включение утюга и нагревательного элемента и раздастся один звуковой сигнал.
- Когда будет достигнута нужная температура, загорится красная лам-



почка индикатора и раздастся один звуковой сигнал. Утюг готов к работе.

- Установите **регулятор подачи пара (5)** в нужное положение, в зависимости от необходимого Вам количества пара.
- Нажмите один раз на **кнопку выброса пара (10)** – из отверстий в подошве утюга произойдет сильный выброс пара.
- При разглаживании сильно замятых складок подождите несколько секунд и снова нажмите на **кнопку выброса пара (10)**. Большинство складок разглаживается после трех нажатий на кнопку.
- Установите **регулятор подачи пара (5)** в положение .
- Отключите утюг от питающей сети.
- Перед тем как убрать утюг, дайте ему полностью остыть. Храните утюг в вертикальном положении в безопасном месте.

ВНИМАНИЕ:

Возможно, что для включения функции выброса пара нужно будет нажать соответствующую кнопку несколько раз.

С целью сохранения качества пара не нажимайте на кнопку выброса пара более трех раз после того, как погаснет лампочка сигнального индикатора.

В то время, пока светится лампочка сигнального индикатора (6), не нажимайте на кнопку выброса пара более трех раз.

Вертикальное отпаривание – всегда выполняйте рекомендации изготовителя одежды по уходу за изделием.

Данная функция обеспечивает дополнительное количество пара, который необходим для вертикального отпаривания складок на тонких и деликатных тканях, одежде, занавесках и и т.п.


Внимание!

Категорически запрещается гладить одежду и ткани непосредственно на людях и животных.

- Наполните резервуар водой, как это описано в разделе «Наполнение резервуара водой».
- Подсоедините утюг к соответствующей питающей сети (см. раздел «Подготовка утюга к работе»).
- На несколько секунд засветится красный и зеленый **сигнальный индикатор (6)** и раздастся один короткий звуковой сигнал. Затем **индикаторы (6)** погаснут.
- Переключите **термостат (7)** в положение **●●●**.

- Красный **сигнальный индикатор (6)** будет пульсировать, сигнализируя включение утюга и нагревательного элемента и раздастся один звуковой сигнал.


- Когда будет достигнута нужная температура, загорится красная лампочка индикатора и раздастся один звуковой сигнал. Утюг готов к работе.

- Установите **регулятор подачи пара (5)** в положение .

- Держите утюг вертикально на расстоянии 15-30 см от одежды.

- Нажмите один раз на **кнопку выброса пара (10)** – из отверстий в подошве утюга произойдет сильный выброс пара.

- При разглаживании сильно замятых складок подождите несколько секунд и снова нажмите на **кнопку выброса пара (10)**. Большинство складок разглаживается после трех нажатий на кнопку.

- Закончив глажение, установите **регулятор подачи пара (5)** в положение .

- Закончив глажение, переключите **термостат (7)** в положение «MIN» (вращая в направлении против часовой стрелки). Утюг выключится.

- Отключите утюг от питающей сети.

- Перед тем как убрать утюг, дайте ему полностью остыть. Храните утюг в вертикальном положении в безопасном месте.

Возможно, что для включения функции выброса пара нужно будет нажать соответствующую кнопку несколько раз.

С целью сохранения качества пара не нажимайте на кнопку выброса пара (10) более трех раз после того, как погаснет лампочка сигнального индикатора.

Самоочищение утюга

Данная функция используется для удаления накипи и осадка, скопившегося в камере парообразования. Для продления срока службы утюга режим самоочищения следует включать, по крайней мере, один раз в месяц или чаще, в зависимости от жесткости используемой воды. Утюг также автоматически сигнализирует о необходимости самоочищения **подошвы утюга (1)**, если Вы забыли сделать это в рекомендованный изготовителем срок (8 часов работы). Начинает пульсировать зеленая лампочка **сигнального индикатора (6)**.



- Наполните резервуар водой, как это описано в разделе «Наполнение резервуара водой». Резервуар нужно наполнить до половины.
- Поставьте утюг вертикально на подставку.
- Подсоедините утюг к соответствующей питающей сети. См. раздел «Подготовка утюга к работе».
- На несколько секунд засветится красный и зеленый **сигнальный индикатор (6)** и раздастся один короткий звуковой сигнал. Затем **индикаторы (6)** погаснут.
- Переключите **термостат (7)** в положение ●●● (вращая в направлении по часовой стрелке).
- Красный **сигнальный индикатор (6)** будет пульсировать, сигнализируя включение утюга и нагревательного элемента и раздастся один звуковой сигнал.
- Когда будет достигнута нужная температура, загорится красная лампочка индикатора и раздастся один звуковой сигнал. Утюг готов к работе.
- Подождите, пока не закончится очередной цикл: лампочка **сигнального индикатора (6)** загорится и погаснет.
- Переключите **термостат (7)** в положение «MIN» (вращая в направлении против часовой стрелки).
- Отключите утюг от питающей сети.
- Придержите утюг над раковиной в горизонтальном положении.
- Нажмите и держите **кнопку функции самоочистения (2)**.
- Из отверстий в подошве утюга появится пар и горячая вода, вымывая накипь и осадок, скопившиеся в камере парообразования.
- Чтобы слить из резервуара утюга оставшуюся воду, слегка его потрясите.
- Закончив очистку утюга, отпустите **кнопку самоочистения (2)**.
- Поставьте утюг на подставку и дайте ему полностью остыть.
- Протрите подошву утюга холодной, влажной тряпочкой.
- Перед тем как убрать утюг, дайте ему полностью остыть. Храните утюг в вертикальном положении в безопасном месте.

Внимание!

Во избежание ожогов не допускайте до попадания горячей воды и пара на кожу.

Противокапельная система

1. Противокапельная система спроектирована таким образом, чтобы не допускать до вытекания воды из **подошвы утюга (1)**, если установлена слишком низкая температура глажения.
2. Во время действия противокапельной системы может появиться громкий тикающий звук – особенно, когда утюг нагревается или остывает. Это нормальное явление и свидетельствует о правильной работе системы.

Функция автоматического отключения

Опция автоматического отключения действует в том случае, если Вы включили утюг в сеть, но ним не пользуетесь, или если утюг оставлен без присмотра.

Автоматическое отключение в горизонтальном положении


1. Если утюг находится без движения в горизонтальном положении (на подошве), то через 30 секунд утюг будет автоматически отключен).
2. Попеременно будет светиться красный и зеленый **сигнальный индикатор (6)** и раздастся один звуковой сигнал.
3. Для включения утюга достаточно продолжить процесс глажения.


Автоматическое отключение в вертикальном положении

1. Если утюг находится без движения в течении 8 минут в вертикальном положении, то он так же будет автоматически отключен.
2. Попеременно будет светиться красный и зеленый **сигнальный индикатор (6)** и раздастся один звуковой сигнал.
3. Для включения утюга достаточно продолжить процесс глажения.

Внимание: Нагрев **подошвы утюга (1)** до прежней температуры займет ок. 60 секунд.

Слив воды из резервуара

- Установите регулятор подачи пара (5) в положение .
- Отключите утюг от питающей сети.
- Нажмите на кнопку выброса пара (10), чтобы слить из резервуара воду, пока подошва утюга еще горячая.
- Чтобы слить остатки воды, нажмите кнопку разбрызгивателя (9).
- Чтобы слить из резервуара оставшуюся воду, переверните утюг вверх дном и слегка его потрясите.

Прежде, чем убрать утюг на хранение, убедитесь, что регулятор подачи пара (5) находится в положении .

Очистка и консервация

- Отключите утюг от питающей сети.
- Прежде чем начать очистку, дайте утюгу полностью остыть.
- Поверхность утюга протирайте влажной тряпочкой. Также можно использовать жидкие чистящие средства.
- Не рекомендуется использовать для мытья корпуса агрессивные детергенты в виде молочка, пасты, эмульсии и т.п., которые могут поцарапать очищаемую поверхность и стереть надписи: графические символы, деления, предупреждающие знаки и т.п.
- Категорически запрещается использовать для очистки подошвы утюга острые инструменты и абразивные материалы.
- Для очистки подошвы утюга также запрещается использовать абразивные чистящие средства, средства на базе уксуса и предназначенные для устранения накипи.



Экология – Забота о окружающей среде

Каждый пользователь может внести свой вклад в охрану окружающей среды. Это не требует особенных усилий.

С этой целью:

- Картонные упаковки сдавайте в макулатуру.
- Полиэтиленовые мешки (PE) выбрасывайте в контейнер, предназначенный для пластика.
- непригодный прибор отдайте в соответствующий пункт по утилизации, т.к. содержащиеся в приборе вредные компоненты могут создавать угрозу для окружающей среды.



Не выбрасывайте прибор вместе с коммунальными отходами!!!

Импортер/изготовитель не несет ответственности за возможный ущерб, причиненный в результате использования пылесоса не по назначению или неправильного обращения с ним.

Импортер/изготовитель сохраняет за собой право на модификацию прибора в любой момент без предварительного уведомления, с целью соблюдения правовых норм, нормативных актов, директив или введения конструкционных изменений, а также по коммерческим, эстетическим и другим причинам.

Съдържание

Препоръки за безопасност и правилно използване на ютията	44
Препоръки за гладене	45
Технически данни	45
Устройство на ютията	46
Наливане на вода	46
Настройка на температурата	46
Подготовка на ютията за работа – първо гладене	46
След приключване на гладенето	46
Разпръскване	47
Сухо гладене	47
Парно гладене	47
Отделяне на пара	48
Отделяне на пара във вертикално положение	48
Самопочистване на ютията	49
Система срещу капане	49
Автоматично изключване	50
Автоматично изключване в хоризонтално положение	50
Автоматично изключване във вертикално положение	50
Изливане на водата	50
Почистване и поддръжка	50
Екология – Грижа за околната среда	50

Уважаеми клиенти!

Поздравяваме Ви за избора и добре дошли сред потребителите на продукти Zelmer.

За постигане на най-добри резултати Ви препоръчваме да използвате само оригинални аксесоари от фирмата Zelmer. Те са проектирани специално за тези продукти.

Моля прочетете внимателно тази инструкция за употреба. Особено внимание обърнете на препоръките за безопасност. Моля запазете инструкцията за употреба, за да можете да я ползвате и по време на по-нататъшното използване на уреда.


Препоръки за безопасност и правилно използване на ютията

По време на използване на ютията винаги спазвайте следните основни изисквания за безопасност:

- Ютията е предназначена само за домашно използване и може да се използва само съгласно настоящата инструкция.
- Отстранете защитното фолио и всички лепенки от гладещата повърхност на ютията и корпуса ѝ.
- Преди използване разгънете и изправете хранящия кабел.
- Извадете щепсела на хранящия кабел от електрическия контакт, преди да напълните или изпразните резервоара за вода.
- Пълнете ютията с вода само с помощта на съда за вода от комплекта на ютията.
- След всяко използване изливайте водата от резервоара.

Ако неотключаемият хранящ кабел се повреди, той следва да е заменен при производителя, в специализирано ремонтно предприятие или от квалифицирано лице, за да се избегне опасност. Уредът може да бъде поправян само от обучени специалисти. Неправилно извършените поправки могат да причинят сериозна опасност за потребителя. В случай на неизправност Ви съветваме да се обърнете към специализиран сервиз.

- Не използвайте ютията, ако е повредена или не работи както трябва.
- Не докосвайте гладещата повърхност на ютията по време на гладене или кратко след приключването му, **тъй като е гореща!**
- **Включвайте ютията само към мрежа с променлив ток 230-240 V, към контакт със заземяване.**
- Ютията отделя водна пара с висока температура. Винаги я използвайте предпазливо и предупредете останалите потребители за евентуалната опасност.
- Не използвайте удължители без заземяване!
- Не наливайте други течности в резервоара за вода, парфюм, оцет или други химически вещества.
- Не потапяйте ютията във вода или други течности.
- Не навивайте хранящия кабел около ютията, докато не изстине съвсем – едва след това може да се прибере.
- Не разглобявайте корпуса на ютията и не демонтирайте никоя от частите ѝ.




- Използвайте и прибирайте ютията само на стабилна, равна повърхност.
- Ако ютията е поставена върху подставка, уверете се, че повърхността, върху която се намира подставката, е стабилна.
- По време на гладене не отваряйте отвора за напълване на резервоара с вода.
- Не позволявайте да се играе с уреда и съхранявайте ютията далеч от деца и неуравновесени хора.
- Бъдете особено внимателни по време на гладене в присъствието на деца. Не позволявайте да докосват ютията по време на гладене.
- Този уред не е предназначен за използване от лица (в това число деца) с ограничени физически, сетивни или психически възможности, както и от лица без опит и познаване на уреда, освен ако това не става под наблюдение или съгласно с инструкцията за използване на уреда, предадена от лицата, отговорни за тяхната безопасност.
- Не позволявайте на деца да си играят с уреда.
- Устройството не е предназначено за работа с употреба на външни временни изключватели или на отделна система за дистанционна регулация.
- Не оставяйте ютията без наблюдение, ако е включена в ел. мрежата или е гореща.
- Не използвайте ютията, ако е паднала, има видими следи от повреда или от нея тече вода.
- Ако не използвате ютията дори за кратко време, изключете я със завъртане на регулатора на температурата по посока обратна на часовниковата стрелка. Настройте го на положение „MIN”.
- Ако не използвате ютията дори за кратко време, изключете функцията на парата, като превключите регулатора на парата на положение .
- В никакъв случай не гладете дрехи и платове върху хора или животни.
- В никакъв случай не насочвайте парата към хора или животни.
- Използвайте функцията за самопочистване поне веднъж в месеца.

Препоръки за гладене

1. Сортирайте дрехите за гладене според типа плат. Това ще ограничи честото сменяне на температурата за различните видове платове.
2. Обърнете дрехата за пробно гладене от вътрешната ѝ страна, ако

не сте сигурни какъв вид е платът. Започнете от ниската температура и постепенно я увеличавайте.

3. Изчакайте около три минути, преди да започнете да гладите платове, чувствителни на високи температури. Функцията за регулиране на температурата се нуждае от известно време, за да достигне избраното ниво, независимо от това дали температурата е по-ниска или по-висока.
4. Фините материали, като например коприна, вълна, велур и др., се гладят през парче плат, за да избегнете блестящите следи.
5. С цел активиране на разпръскването или отделянето на пара може да се окаже необходимо неколкостратно натискане на бутона.
6. **Спазвайте препоръките на производителя на облеклото. Запознайте се със съдържанието на етикетите, което често е представено под формата на символи, напр.:**

Настройки на температурата		
		
<ul style="list-style-type: none"> ○ Ацетат ○ Еластан ○ Полиамид ○ Полипропилен 	<ul style="list-style-type: none"> ○ Купро ○ Полиестер ○ Протеин ○ Коприна 	<ul style="list-style-type: none"> ○ Триацетат ○ Вискоза ○ Вълна ○ Памук ○ Лен

Технически данни

Техническите параметри са дадени на информационната табелка на уреда.

Ютията е уред от клас I, със захранващ кабел с предпазно жило и щепсел с предпазен контакт.

Ютиите ZELMER отговарят на изискванията на действащите стандарти.

Уредът отговаря на изискванията на директивите:

- Нисковолтови съоръжения (LVD) – 2006/95/EC.
- Електромагнитна съвместимост (EMC) – 2004/108/EC.


Уредът е обозначен със знак CE на информационната табелка.

Устройство на ютията

1. Гладеща повърхност на ютията
2. Бутон за самопочистване
3. Дюз за пръскане
4. Капак на резервоара за вода
5. Регулатор на парата
6. Сигнална лампа
 - а) червена
 - б) зелена
7. Регулатор на температурата
8. Индикатор на настройката на температурата
9. Бутон за пръскане
10. Бутон за отделяне на пара
11. Защитна обвивка
12. Съд за вода
13. Захранващ кабел



Наливане на вода

- Извадете щепсела на захранващия кабел от електрическия контакт.
- Настройте **регулатора на парата (5)** на положение .
- Отворете **капачето на резервоара за вода (4)** и налейте вода в отвора.
- Напълнете резервоара за вода под нивото **“MAX”**, обозначено на страничната стена на резервоара за вода.
- Затворете **капачето на резервоара за вода (4)**.




За най-добри резултати използвайте винаги прясна деминерализирана или дестилирана вода. Не използвайте вода, от която варовикът е отстранен по химически път, нито каквито и да било други течности.

Настройка на температурата


1. Включете ютията към подходящ електрически контакт.
2. Светват за малко червената и зелената **сигнална лампа (6)** и се чува единичен звуков сигнал. След това **сигналните лампи (6)** изгасват.
3. Завъртете **регулатора на температурата (7)** и ютията отново ще се включи и ще се чуе единичен звуков сигнал.
4. Червената **сигнална лампа (6)** ще премигва, което означава, че ютията се нагрява, или ще свети, когато ютията изстива.
5. Когато температурата бъде достигната, червената **сигнална лампа (6)** ще престане да премигва и ще чуете звуков сигнал.
6. Дадените по-долу символи на регулатора на температурата означават следните настройки на температурата: ● (АКРИЛ), ●● (КОПРИНА & ВЪЛНА), ●●● (ПАМУК), MAX (ЛЕН).
7. Завъртете **регулатора на температурата (7)** по посока на часовниковата стрелка; изберете настройка: ● (1 точка), ●● (2 точки), ●●● (3 точки) или MAX съгласно препоръките на етикета на дрехата.
8. За парно гладене изберете настройка на температурата ●●● или **“MAX”**.
9. Ютията е готова за използване.

Подготовка на ютията за работа – първо гладене

- Отстранете защитното фолио и всички лепенки от **гладещата повърхност на ютията (1)** и корпуса ѝ.
- Разгънете и изправете **захранващия кабел (13)**.
- Напълнете резервоара с деминерализирана или дестилирана вода.
- Включете ютията към подходящ източник на захранване.
- Светват за малко червената и зелената **сигнална лампа (6)** и се чува единичен звуков сигнал. След това **сигналните лампи (6)** изгасват.
- Завъртете **регулатора на температурата (7)** по посока на часовниковата стрелка на положение ●●● - ще започне да премигва червената **сигналната лампа (6)**, която означава, че нагревателят работи, и ще се чуе единичен звуков сигнал.
- Червената лампа ще светне, когато бъде достигната необходимата температура, и ще се чуе единичен звуков сигнал.
- Настройте **регулатора на парата (5)** на положение .

- Парата ще започне да излиза от отворите в основата след натискане на **бутона за отделяне на пара (10)**.
- Започнете първото гладене върху стара кърпа.
- След изпразване на резервоара пара не се образува. С това приключва подготовката.

След приключване на гладенето

- Завъртете **регулатора на температурата (7)** по посока обратна на часовниковата стрелка на положение “MIN”; ютията ще се изключи.
- Преместете **регулатора на парата (5)** на положение .
- Изключете ютията от източника на захранване.
- Изчакайте ютията да изстине изцяло и я приберете на безопасно място за съхранение във вертикално положение.

Разпръскване

- Тази функция може да се използва в произволен момент и няма влияние върху никой от настройките.
- Напълнете резервоара с вода така, както е описано в точка “Наливане на вода”.
- Насочете изходящия отвор на **дюзата (3)** към дрехите.
- Натиснете **бутона за пръскане (9)**.



С цел активиране на тази функция може да се окаже необходимо неколкостратното натискане на бутона.


Сухо гладене – винаги спазвайте препоръките на производителя на облеклото, дадени на етикета на дрехата.

- Включете ютията към подходящ източник на захранване.
- Светват за малко червената и зелената **сигнална лампа (6)** и се чува единичен звуков сигнал. След това **сигналните лампи (6)** изгасват.
- Завъртете **регулатора на температурата (7)** по посока на часовниковата стрелка; изберете настройка: ●, ●● или ●●●.
- Ще започне да премигва червената **сигнална лампа (6)**, която оз-

начава, че нагревателят работи и ютията е включена, и ще се чуе единичен звуков сигнал.

- Червената лампа ще светне, когато бъде достигната необходимата температура, и ще се чуе единичен звуков сигнал. Ютията е готова за използване.
- След приключване на гладенето завъртете **регулатора на температурата (7)** по посока обратна на часовниковата стрелка на положение “MIN”; ютията е изключена.
- Изключете ютията от източника на захранване.
- Когато уредът изстине изцяло, приберете го за съхранение във вертикално положение на безопасно място.

Парно гладене – винаги спазвайте препоръките на производителя на облеклото, дадени на етикета на дрехата.

- Напълнете резервоара с вода. Виж точка “Наливане на вода”.
- Включете ютията към подходящ източник на захранване.
- Светват за малко червената и зелената **сигнална лампа (6)** и се чува единичен звуков сигнал. След това **сигналните лампи (6)** изгасват.
- Завъртете **регулатора на температурата (7)** по посока на часовниковата стрелка на положение ●●●. (За най-добро качество на парата не използвайте настройките ● или ●● при парно гладене).
- Ще започне да премигва червената **сигнална лампа (6)**, която означава, че нагревателят работи и ютията е включена, и ще се чуе единичен звуков сигнал.
- Червената лампа ще светне, когато бъде достигната необходимата температура, и ще се чуе единичен звуков сигнал. Ютията е готова за използване.
- Настройте **регулатора на парата (5)** на избраното положение, за да настроите количеството пара.
- След приключване на гладенето завъртете **регулатора на температурата (7)** по посока обратна на часовниковата стрелка на положение „MIN”. Ютията ще се изключи.
- Преместете **регулатора на парата (5)** на положение .



- Изключете ютията от източника на захранване.
- Когато уредът изстине изцяло, приберете го за съхранение във вертикално положение на безопасно място.

Отделяне на пара – винаги спазвайте препоръките на производителя на облеклото, дадени на етикета на дрехата.

Тази функция осигурява допълнително количество пара, което може да се използва за гладене на много намачкани платове или висящи платове.

- Напълнете резервоара на ютията с вода така, както е описано в точка “Наливане на вода”.
- Включете ютията към подходящ източник на захранване. Виж точка “Подготовка на ютията за работа”.
- Светват за малко червената и зелената **сигнална лампа (6)** и се чува единичен звуков сигнал. След това **сигналните лампи (6)** изгасват.
- Завъртете **регулатора на температурата (7)** на положение ●●●.
- Ще започне да премигва червената **сигнална лампа (6)**, която означава, че нагревателят работи и ютията е включена, и ще се чуе единичен звуков сигнал.
- Червената лампа ще светне, когато бъде достигната необходимата температура, и ще се чуе единичен звуков сигнал. Ютията е готова за използване.
- Настройте **регулатора на парата (5)** на избраното положение, за да настроите количеството на пара.
- Натиснете веднъж **бутона за отделяне на пара (10)** – от отворите в основата на ютията ще започне интензивно да излиза пара.
- Ако дрехите са много намачкани, изчакайте няколко секунди и отново натиснете **бутона за отделяне на пара (10)**. Повечето гънки ще изчезнат след три натискания на бутона.
- Преместете **регулатора на парата (5)** на положение ☒.
- Изключете ютията от източника на захранване.
- Когато уредът изстине изцяло, приберете го за съхранение във вертикално положение на безопасно място.



ВНИМАНИЕ:

С цел активиране на функцията за отделяне на пара може да се окаже необходимо неколнократно натискане на бутона.

За да бъде парата качествена, не натискайте бутона за отделяне на пара повече от три пъти след изгасване на сигналната лампа. Когато сигналната лампа (6) свети, не натискайте бутона за отделяне на пара повече от 3 пъти.

С цел активиране на функцията за отделяне на пара може да се окаже необходимо неколнократно натискане на бутона.

За да бъде парата качествена, не натискайте бутона за отделяне на пара повече от три пъти след изгасване на сигналната лампа.

Отделяне на пара във вертикално положение – винаги спазвайте препоръките на производителя на облеклото, дадени на етикета на дрехата.



Тази функция осигурява допълнително пара, която помага да бъдат отстранени гънките от фини материали, намиращи се във вертикално положение, висящи пердата или други платове.

Предупреждение!

В никакъв случай не гладете дрехи и платове върху хора или животни. В никакъв случай не насочвайте парата към хора или животни.

- Напълнете резервоара на ютията с вода така, както е описано в точка “Наливане на вода”.
- Включете ютията към подходящ източник на захранване (виж точка “Подготовка на ютията за работа”).
- Светват за малко червената и зелената **сигнална лампа (6)** и се чува единичен звуков сигнал. След това **сигналните лампи (6)** изгасват.
- Завъртете регулатора на **температурата (7)** на положение ●●●.
- Ще започне да премигва червената **сигнална лампа (6)**, която означава, че нагревателят работи и ютията е включена, и ще се чуе единичен звуков сигнал.



- Червената лампа ще светне, когато бъде достигната необходимата температура, и ще се чуе единичен звуков сигнал.
- Ютията е готова за използване.
- Настройте **регулатора на парата (5)** на положение .
- Дръжте ютията вертикално на разстояние от 15 до 30 см от древата.
- Натиснете веднъж **бутона за отделяне на пара (10)** – от отворите в основата на ютията ще започне интензивно да излиза пара.
- Ако дрежите са много намачкани, изчакайте няколко секунди и отново натиснете **бутона за отделяне на пара (10)**. Повечето гънки ще изчезнат след три натискания на бутона.
- След приключване на гладенето преместете **регулатора на парата (5)** на положение .
- След приключване на гладенето завъртете **регулатора на температурата (7)** по посока обратна на часовниковата стрелка на положение “MIN”. Ютията ще се изключи.
- Изключете ютията от източника на захранване.
- Изчакайте ютията да изстине изцяло и я приберете на безопасно място за съхранение във вертикално положение.

С цел активиране на функцията за отделяне на пара може да се окаже необходимо неколкотократно натискане на бутона. За да бъде парата качествена, не натискайте бутона за отделяне на пара (10) повече от три пъти след изгасване на сигналната лампа.

Самопочистване на ютията

Тази функция отстранява отлаганията и минералите, натрупани в камерата на парата. Ютията ще запази доброто си състояние, ако тази функция се използва поне веднъж месечно или по-често, в зависимост от твърдостта на използваната вода. Обикновено когато използвате функциите повече от 8 часа настъпва необходимост от самопочистване на **гладещата повърхност на ютията (1)**, тогава започва да премигва **зелената контролна лампа (6)**.

- Напълнете резервоара с вода така, както е описано в точка “Наливане на вода”. Напълнете резервоара до половината.
- Поставете ютията върху равна повърхност във вертикално положение.

- Включете ютията към подходящ източник на захранване. Виж точка “Подготовка на ютията за работа”.
- Светват за малко червената и зелената **сигнална лампа (6)** и се чува единичен звуков сигнал. След това **сигналните лампи (6)** изгасват.
- Завъртете **регулатора на температурата (7)** по посока на часовниковата стрелка на положение ●●●.
- Ще започне да премигва червената **сигнална лампа (6)**, която означава, че нагревателят работи и ютията е включена, и ще се чуе единичен звуков сигнал.
- Червената лампа ще светне, когато бъде достигната необходимата температура, и ще се чуе единичен звуков сигнал.
- Ютията е готова за използване.
- Изчакайте още един цикъл; **сигналната лампа (6)** ще светне и ще изгасне.
- Завъртете **регулатора на температурата (7)** по посока обратна на часовниковата стрелка на положение “MIN”.
- Изключете ютията от източника на захранване.
- Дръжте ютията хоризонтално над мивката.
- Натиснете и задръжте **бутона за самопочистване (2)**.
- Парата и врящата вода ще излязат от отворите в основата на ютията заедно с отлаганията и минералите, натрупани в камерата на парата.
- Внимателно движете ютията, докато резервоарът не се изпразни.
- След приключване на самопочистването изключете **бутона за самопочистване (2)**.
- Поставете ютията вертикално и изчакайте да изстине изцяло.
- Изтрийте плочата на подставката с хладна, влажна кърпа.
- Изчакайте ютията да изстине изцяло и я приберете на безопасно място за съхранение във вертикално положение.

Предупреждение!

Пазете тялото си. Водата, която излиза, е много гореща.

Система срещу капане

1. Системата срещу капане автоматично предотвратява изтичането на вода от отворите в **гладещата повърхност на ютията (1)**, когато тя е прекалено студена.

2. Когато работи, системата срещу капане може да издава силен трещящ звук, особено по време на нагряване или изстиване. Това е напълно нормално и означава, че системата работи правилно.

Автоматично изключване

Опцията за автоматично изключване се задейства автоматично, когато ютията не се използва, но е включена към захранването.

Автоматично изключване в хоризонтално положение


1. Ютията ще се изключи автоматично след около 30 секунди, ако остане неподвижна в положението за гладене (хоризонтално).
2. Червената и зелената **сигнална лампа (6)** се редуват и се чува единичен звуков сигнал.
3. Ютията ще се включи, когато се раздвижи.

Автоматично изключване във вертикално положение

1. Ютията ще се изключи автоматично след около 8 минути, когато е поставена върху основата си във вертикално положение.
2. Червената и зелената **сигнална лампа (6)** се редуват и се чува единичен звуков сигнал.
3. Ютията ще се включи, когато се раздвижи.

Внимание: За достигане на предишната температура на **гладещата повърхност (1)** са необходими около 60 секунди.

Изливане на водата

- Настройте **регулатора на парата (5)** на положение .
- Изключете ютията от източника на захранване.
- Натиснете **бутона за отделяне на пара (10)**, за да изпразните резервоара, докато гладещата повърхност на ютията е гореща.
- Натиснете **бутона за пръскане (9)**, за да отстраните остатъците от вода.
- Обърнете ютията с горната част надолу и внимателно я тръснете, за да отстраните останалата вода.



Преди да приберете ютията, уверете се, че регулаторът на парата (7) е на положение .

Почистване и поддръжка

- Изключете ютията от източника на захранване.
- Преди почистване ютията трябва изцяло да изстине.
- За почистване използвайте кърпа и слаб миещ препарат.
- За миене на корпуса не използвайте прекалено силни миещи препарати - емулсии, млека, пасти и др. Те могат да отстранят наносените информационни символи като напр.: скали, обозначения, предупредителни знаци и др.
- В никакъв случай не използвайте остри или абразивни предмети за отстраняване на замърсяванията от гладещата повърхност на ютията.
- За почистване на гладещата повърхност на ютията не бива да се използват абразивни почистващи препарати, препарати на базата на оцет и вещества за отстраняване на котления камък.

Екология – Грижа за околната среда

Всеки ползвател може да допринесе за опазването на околната среда. Това не е трудно, нито скъпо. За да го постигнете: изхвърлете картонената опаковка в контейнер за рециклиране на хартиени отпадъци; полиетиленовите пликове изхвърлете в контейнер за пластмаса. Когато стане непригоден, занесете уреда в подходящ център за унищожаване, защото съдържа опасни елементи, които могат да навредят на околната среда.



Не изхвърляйте в кофи за битови отпадъци!!!

Вносителят/производителят не отговаря за евентуални повреди, предизвикани от използване на уреда по начин, несъответстващ на неговото предназначение, или неправилната му употреба. Вносителят/производителят си запазва правото да модифицира уреда във всеки момент, без предварително уведомление, с цел изпълнение на правните разпоредби, стандарти, директиви или по конструктивни, търговски, естетически и други причини.

Зміст

Вказівки з безпеки і відповідного користування праскою	51
Вказівки щодо прасування	52
Технічні дані	52
Складові частини праски	52
Наливання води	53
Установлення температури	53
Приготування праски до праці – перше прасування	53
Після закінчення прасування	53
Розбризгування	53
Прасування у сухому виді	54
Прасування з парою	54
Викид пари	54
Викид пари у вертикальному положенні	55
Самоочищення праски	56
Блокада капання	56
Автоматичне виключення	56
Автоматичне виключення у горизонтальному положенні	56
Автоматичне виключення у вертикальному положенні	56
Виливання води	57
Очищення і зберігання	57
Екологія – Дбаймо про навколишнє середовище!	57
Транспортування і зберігання	57

Шановні Клієнти!

Вітаємо Вас із вибором нашого пристрою та ласкаво просимо до спільноти користувачів товарів Zelmer.

Для того, щоб отримати найкращі результати, ми рекомендуємо використовувати тільки оригінальні аксесуари компанії Zelmer. Вони спроектовані спеціально для цього продукту.

Просимо старанно прочитати цю інструкцію з обслуговування. Особливу увагу треба звернути на вказівки з безпеки. Інструкцію просимо зберегти, щоб за необхідністю скористатися нею під час користування у майбутньому.

Вказівки з безпеки і відповідного користування праскою


Під час користування праскою, необхідно дотримуватися нижче вказаних основних вимог безпеки:

- Праска призначена тільки для домашнього використання і можна користуватися нею тільки згідно з інструкцією.

- Видаліть усі захисні плівки і наклейки з підшови праски і корпусу.
- Перед використанням розмотайте і випряміть приєднувальний провід.
- Витягніть вилку приєднувального кабелю з розетки перед наповненням або спорожненням баку з водою.
- Наповнюйте водою праску тільки за допомогою доданої ємності для води.
- Після кожного використання спорожніть бак від води.




Якщо буде пошкоджений невід'єднувальний кабель живлення, то його повинен замінити виробник або спеціалізована ремонтна майстерня чи кваліфікована особа з метою уникнення виникнення небезпеки. Ремонт пристрою можуть здійснювати виключно кваліфіковані спеціалісти. Неправильний ремонт може створювати особливу небезпеку для користувача. У випадку появи недоліків у роботі пристрою зверніться у спеціалізований сервісний центр.

- Не вживайте праску, якщо вона пошкоджена або працює неправильно.
- Не доторкайтесь до підшови праски під час прасування або негайно після закінчення прасування, вона гаряча!
- Праску підключайте тільки до розетки перемінного струму 230-240 V, оснащеної захисним штифтом.
- Праска утворює водяну пару з високою температурою. Завжди вживайте праску обережно і попередіть інших користувачів про можливу небезпеку.
- Не вживайте подовжувач без захисного болта!
- Не вливайте рідину у ємність для води, тобто парфумів, оцту та інших хімічних речовин.
- Не покладайте праску у воду або іншу рідину.
- Не змотуйте приєднувальний кабель навколо праски, до часу її повного охолодження, зачекайте поки прилад буде готовий для зберігання.
- Рекомендується не розгвинчувати корпус праски і не демонтувати будь-які її частини.
- Вживайте і покладайте праску тільки на стабільній і рівній поверхні.
- Якщо праска встановлена на підставці, необхідно упевнитися, чи поверхня, на якій покладено підставку є стабільною.
- Під час прасування не відкривайте отвір для наповнення ємності водою.
- Забороняйте дітям грати приладом і зберігайте праску у місці недоступному для дітей або психічно хворих осіб.
- Дотримуйтеся особливої обережності під час прасування у присутності дітей. Не допускайте доторкатися до праски під час прасування.

- Цей прилад непризначений для користування особами (у т.ч. дітьми) з обмеженими фізичними, чуттєвими або інтелектуальними здібностями, які не мають досвіду або знання, якщо вони не будуть під наглядом або доки вони не пройдуть навчання щодо способу користування, яке ведеться особами відповідальними за їхню безпеку.
- Не допускайте, щоб діти грали з приладом.
- Пристрій не призначений для роботи з використанням зовнішніх вимикачів-таймерів або окремої системи дистанційного управління.
- Не залишайте праску підключену до мережі або гарячу праску без нагляду.
- Не вживайте праску у разі її падіння, якщо має видимі сліди пошкодження або якщо з неї витікає вода.
- Якщо не користуєтесь праскою навіть на протязі короткого часу, викличіть її повертаючи регулятор температури у напрямку, протилежному до руху годинникових стрілок. Установіть його у положенні „MIN”.
- Якщо не користуєтесь праскою навіть на протязі короткого часу, викличіть функцію пари, встановлюючи регулятор пари у положення .
- У жодному разі не прасуйте одягу і матеріалів на людині чи на тварині.
- Не направляйте пару на людину чи тварину.
- Вживайте функцію самоочищення, не менш, як один раз у місяці.

Вказівки щодо прасування

1. Посортуйте речі для прасування за типом матеріалу. Це обмежить частоту змін температури для різних матеріалів.
2. Проведіть пробне прасування на вивернутій стороні одягу, якщо ви не впевнені щодо виду матеріалу. Почніть з низької температури, а потім ступенево збільшіть її.
3. Зачекайте близько три хвилини перед початком прасування тканин, чутливих до високої температури. Функція регулювання температури вимагає певного часу до моменту досягнення вибраного рівня, без погляду на те, чи це є висока, чи вища температура.
4. Делікатні тканини, тобто шовк, вовна, велюр та ін. прасуйте через тканину для прасування для попередження блискучих слідів.
5. Для активації розпилювача або викиду пари, необхідно декілька раз натиснути кнопку.
6. **Завжди дотримуйтесь вказівок виробника одягу. Ознайомтесь зі змістом етикетки, часто представленої у вигляді символів, напр:**

Установлення температури		
		
<ul style="list-style-type: none"> ○ Ацетатне волокно ○ Синтетика ○ Поліаміди ○ Поліпропілен 	<ul style="list-style-type: none"> ○ Цупро ○ Поліестер ○ Протеїни ○ Шовк 	<ul style="list-style-type: none"> ○ Трійцотан ○ Віскоза ○ Вовна ○ Бавовна ○ Льон

Технічні дані:

Технічні параметри вказані на щитку продукту.
 Праска є приладом класу I, оснащеним приєднувальним кабелем з захисною жилкою та вилкою з захисним контактом.
 Праска ZELMER виконує вимоги діючих стандартів.
 Обладнання відповідає вимогам директив:

- Електрообладнання низької напруги (LVD) – 2006/95/EC.
- Електромагнітна сумісність (EMC) – 2004/108/EC.


Продукт позначен знаком CE на щитку.

Складові частини праски

1. Підшова праски
2. Кнопка самоочищення
3. Сопло парозволожувача
4. Кришка бункера для води
5. Золотник регулятора пари
6. Сигналізаційна лампочка
 - a) червона
 - b) зелена
7. Регулятор температури
8. Індикатор встановлення температури
9. Кнопка сприскування
10. Кнопка викиду пари
11. Вирівнювач проводу
12. Бак для води
13. Приєднувальний кабель



Наливання води

- Вийміть вилку приєднувального проводу з розетки.
- Установіть золотник **регулятора пари (5)** у положенні .
- Відкрийте **кришку баку для води (4)** і влийте воду через отвір входу води.
- Наповніть бак для води нижче рівня „**MAX**“, позначеного на бічній стінці баку для води.
- Закрийте **кришку баку для води (4)**.




Для отримання найкращих результатів кожен раз вживайте свіжу демінералізовану або дистильовану воду. Не вживайте воду після хімічної декальцинації чи будь-які інші рідини.


Установлення температури

1. Підключіть праску до відповідної розетки.
2. На хвилину засвітиться червона і зелена **сигналізаційна лампочка (6)** і пролунає окремий звуковий сигнал. Потім **сигналізаційні лампочки (6)** згаснуть.
3. Поверніть **регулятор температури (7)** а праска заноно включиться і пролунає окремий звуковий сигнал.
4. Червона **сигналізаційна лампочка (6)** буде мигати вказуючи, що праска нагрівається або буде світитися при охолодженні праски.
5. Після досягнення потрібної температури червона **сигналізаційна лампочка (6)** перестане мигати і почуєте звуковий сигнал.
6. Нижчевказане маркування на регуляторі температури вказує на такі настроювання температури: ● (АКРИЛ), ●● (ШОВК & ВОВНА), ●●● (БАВОВНА), MAX (ЛЬОН).
7. Поверніть **регулятор температури (7)** згідно з напрямком годинникових стрілок, вибираючи: ● (1 крапка), ●● (2 крапки), ●●● (3 крапки) або MAX згідно зі вказівками на вишивці одягу.
8. Для прасування парю виберіть настроювання температури ●●● або „**MAX**“.
9. Праска готова для використання.

Приготування праски до праці – перше прасування

- Видаліть усі захисні плівки і наклейки з **підшови праски (1)** і корпусу.
- Розмотайте і випряміть **приєднувальний провід (13)**.
- Наповніть бак демінералізованою або дистильованою водою. Дивись пункт «Наливання води».
- Підключіть праску до відповідного джерела живлення.
- На хвилину засвітиться червона і зелена **сигналізаційні лампочки (6)** і пролунає окремий звуковий сигнал. Потім **сигналізаційні лампочки (6)** згаснуть.
- Поверніть **регулятор температури (7)** у напрямку, згідно з рухом годинникових стрілок у положення ●●● – почне мигати червона **сигналізаційна лампочка (6)**, що позначає роботу грілки і пролунає разовий звуковий сигнал.
- Червона лампочка засвітиться у момент досягнення потрібної температури і пролунає разовий звуковий сигнал.
- Установіть **золотник регулятора пари (5)** у положенні .
- Пара почне виходити через отвори у плиті підстави після натиснення **кнопки викиду пари (10)**.
- Почніть перше прасування від «старого» рушника.
- Після спорожнення баку для води, пара не генерується. Приготування закінчене.

Після закінчення прасування

- Поверніть **регулятор температури (7)** у напрямку, протилежному руху годинникових стрілок у положення „**MIN**“; праска вимкнеться.
- Установіть **золотник регулятора пари (5)** у положенні .
- Відключіть праску від джерела живлення.
- Після повного охолодження праски, зберігайте її у вертикальному положенні у безпечному місці.

Розбригування

- Ця функція може вживатися у будь-який момент і не впливає на жодні настроювання.
- Наповніть бак для води так, як це вказано у пункті «Наливання води».



- Напряміть вихід сопла (3) на одяг.
- Натисніть кнопку сприскування (9).

Для запуску цієї функції, необхідно декілька раз натиснути кнопку.

Прасування у сухому виді – завжди дотримуйтесь вказівок виробника одягу, вказаних на етикетці.

- Підключіть праску до відповідного джерела живлення.
- На хвилину засвітиться червона і зелена **сигналізаційні лампочки (6)** і пролунає окремий звуковий сигнал. Потім **сигналізаційні лампочки (6)** згаснуть.
- Поверніть **регулятор температури (7)** згідно з напрямком годинникових стрілок, виберіть настроювання: ●, ●● або ●●●.
- Почне мигати червона **сигналізаційна лампочка (6)**, що позначає працю грілки, праска включиться і пролунає окремий звуковий сигнал.
- Червона лампочка засвітиться у момент досягнення потрібної температури і пролунає разовий звуковий сигнал. Праска готова для використання.
- Після закінчення прасування поверніть **регулятор температури (7)** у напрямку, протилежному руху годинникових стрілок на „MIN”.
- Відключіть праску від джерела живлення.
- Після повного охолодження приладу, зберігайте його у вертикальному положенні у безпечному місці.

Прасування паром – завжди дотримуйтесь вказівок виробника одягу, вказаних на етикетці.

- Наповніть бункер для води. Дивись пункт «Наливання води».
- Підключіть праску до відповідного джерела живлення.
- На хвилину засвітиться червона і зелена **сигналізаційні лампочки (6)** і пролунає окремий звуковий сигнал. Потім **сигналізаційні лампочки (6)** згаснуть.
- Поверніть **регулятор температури (7)** згідно з напрямком годинникових стрілок на настроювання ●●●:



(Для забезпечення оптимальної якості пари, не вживайте настроювання ● чи ●● під час прасування паром).


- Почне мигати червона **сигналізаційна лампочка (6)**, що позначає працю грілки, праска включиться і пролунає окремий звуковий сигнал.
- Червона лампочка засвітиться у момент досягнення потрібної температури і пролунає окремий звуковий сигнал. Праска готова для використання.
- Установіть **золотник регулятора пари (5)** у вибране положення для встановлення кількості пари.
- Після закінчення прасування поверніть **регулятор температури (7)** у напрямку, протилежному руху годинникових стрілок на „MIN”. Праска вимкнеться.
- Установіть **золотник регулятора пари (5)** у положенні ☒.
- Відключіть праску від джерела живлення.
- Після повного охолодження приладу, зберігайте його у вертикальному положенні у безпечному місці.

Викид пари – завжди дотримуйтесь вказівок виробника одягу, вказаних на етикетці.

Ця функція забезпечує додаткову кількість пари, що може використовуватися під час прасування сильно зім'ятих тканин або занавісок.

- Наповніть бак для води так, як це вказано у пункті «Наливання води».
- Підключіть праску до відповідного джерела живлення. Дивись пункт „Приготування праски до праці”.
- На хвилину засвітиться червона і зелена **сигналізаційні лампочки (6)** і пролунає окремий звуковий сигнал. Потім **сигналізаційні лампочки (6)** згаснуть.
- Поверніть **регулятор температури (7)** у положення ●●●.
- Почне мигати червона **сигналізаційна лампочка (6)**, що позначає працю грілки, праска включиться і пролунає окремий звуковий сигнал.



- Червона лампочка засвітиться у момент досягнення потрібної температури і пролунає окремий звуковий сигнал. Праска готова для використання.
- Установіть **золотник регулятора пари (5)** у вибране положення для встановлення кількості пари.
- Натисніть один раз **кнопку викиду пари (10)** – з отворів у підшві праски буде мати місце інтенсивний викид пари.
- У разі сильно зім'ятих тканин, зачекайте декілька секунд і повторно натисніть **кнопку викиду пари (10)**. Більшість вм'ятин можна усунути шляхом трикратного натиснення кнопки.
- Установіть **золотник регулятора пари (5)** у положенні .
- Відключіть праску від джерела живлення.
- Після повного охолодження приладу, зберігайте його у вертикальному положенні у безпечному місці.

УВАГА:

Для запуску функції викиду пари, необхідно декілька раз натиснути кнопку.

Для підтримки якості пари, не натискайте кнопку викиду пари більш, як три рази, після того, як згасне сигналізаційна лампочка. Якщо контрольна лампочка (6) світиться, не натискайте кнопку викиду пари більш, як 3 рази.

Для запуску функції викиду пари, необхідно декілька раз натиснути кнопку.

Для підтримки якості пари, не натискайте кнопку викиду пари більш, як три рази, після того, як згасне сигналізаційна лампочка.

Викид пари у вертикальному положенні – завжди дотримуйтесь вказівок виробника одягу, вказаних на етикетці.

Ця функція забезпечує додаткову пару, що допомагає усунути вм'ятини з делікатних тканин, що розміщені у висячому положенні, занавісок чи інших тканин.

Попередження!

У жодному разі не прасуйте одягу і матеріалів на людині чи на тварині. Не направляйте пару на людину чи тварину.

- Наповніть бак для води так, як це вказано у пункті «Наливання води».

- Підключіть праску до відповідного джерела живлення (дивись пункт „Приготування праски до праці“.

- На хвилину засвітиться червона і зелена **сигналізаційні лампочки (6)** і пролунає окремий звуковий сигнал. Потім **сигналізаційні лампочки (6)** згаснуть.
- Поверніть **регулятор температури (7)** у положення ●●●.

- Почне мигати червона **сигналізаційна лампочка (6)**, що позначає працю грілки, праска включиться і пролунає окремий звуковий сигнал.
- Червона лампочка засвітиться у момент досягнення потрібної температури і пролунає разовий звуковий сигнал.
- Праска готова для використання.
- Установіть **золотник регулятора пари (5)** у положенні .
- Притримайте праску вертикально на відстані від 15 до 30 см від одягу.
- Натисніть один раз **кнопку викиду пари (10)** – з отворів у підшві праски буде мати місце інтенсивний викид пари.
- У разі сильно зім'ятих тканин, зачекайте декілька секунд і повторно натисніть **кнопку викиду пари (10)**. Більшість вм'ятин можна усунути шляхом трикратного натиснення кнопки.
- Після закінчення прасування установіть золотник **регулятора пари (5)** у положенні .
- Після закінчення прасування поверніть **регулятор температури (7)** у напрямку, протилежному руху годинникових стрілок на „MIN“. Праска виключиться.
- Відключіть праску від джерела живлення.
- Після повного охолодження праски, зберігайте її у вертикальному положенні у безпечному місці.

Для запуску функції викиду пари, необхідно декілька раз натиснути кнопку.

Для підтримки якості пари, не натискайте кнопку викиду пари (10) більш, як три рази, після того, як згасне сигналізаційна лампочка.



Самоочищення праски

Ця функція усуває осад і мінерали, нагромаджені у камері пари. Праска залишається у найкращому стані, якщо ця функція виконується не менш, як один раз у місяць або частіше, у залежності від твердості вживаної води. Переважно якщо вживаємо функцію протягом більш як 8 годин є необхідність самоочищення **підшови праски (1)** тоді почне мигати **зелена контрольна лампочка (6)**.

- Наповніть бак для води так, як це вказано у пункті «Наливання води». Бак для води наповнюйте до половини.
- Установіть праску на поверхні у вертикальному, стоячому положенні.
- Підключіть праску до відповідного джерела живлення. Дивись пункт «Приготування праски до праці».
- На хвилину засвітиться червона і зелена **сигналізаційні лампочки (6)** і пролунає окремий звуковий сигнал. Потім **сигналізаційні лампочки (6)** згаснуть.
- Поверніть **регулятор температури (7)** згідно з напрямком годинникових стрілок у положення ●●●.
- Почне мигати червона **сигналізаційна лампочка (6)**, що позначає працю грілки, праска включиться і пролунає окремий звуковий сигнал.
- Червона лампочка засвітиться у момент досягнення потрібної температури і пролунає разовий звуковий сигнал.
- Праска готова для використання.
- Зачекайте наступний цикл, **сигналізаційна лампочка (6)** засвітиться і згасне.
- Поверніть **регулятор температури (7)** у напрямку, протилежному руху годинникових стрілок у положення „MIN”.
- Відключіть праску від джерела живлення.
- Притримайте праску вертикально над раковиною.
- Натисніть і притримайте **кнопку самоочищення (2)**.
- Пара і кипляча вода виплине з отворів у плитці підстави, виполоскаючи осад і мінерали, нагромаджені у камері пари.
- Делікатно рухайте праскою до повного випорожнення збірника води.
- Після закінчення автоматичного очищення, звільніть **кнопку самоочищення (2)**.

- Установіть праску на спині і зачекайте до повного охолодження.
- Протріть плиту підстави холодною, зволоженою ганчіркою.
- Після повного охолодження праски, зберігайте її у вертикальному положенні у безпечному місці.

Попередження!

Бережіть тіло. Випливаюча вода є дуже гарячою.

Блокада капання

1. Система блокади капання автоматично запобігає виходу води з отворів у **підшові праски (1)**, якщо вона надто холодна.
2. Під час роботи, система блокади капання може викликати глибокий звук стукування, особливо під час нагрівання або охолодження. Це повністю нормальне явище і вказує, що система діє правильно.

Автоматичне виключення

Опція автоматичне виключення діє автоматично якщо не користується праскою, але вона підключена до мережі живлення.

Автоматичне виключення у горизонтальному положенні


1. Праска виключиться автоматично через близько 30 секунд, якщо залишається нерухомою у положенні прасування (горизонтальній).
2. Червона і зелена **сигналізаційна лампочка (6)** буде звітитися поперемінно і пролунає окремий звуковий сигнал.
3. Праска включиться якщо порушиться.

Автоматичне виключення у вертикальному положенні


1. Праска виключиться автоматично через близько 8 хвилин, якщо буде встановлена на основі у положенні відпочинку (вертикальному).
2. Червона і зелена **сигналізаційна лампочка (6)** буде звітитися поперемінно і пролунає окремий звуковий сигнал.
3. Праска включиться якщо порушиться.

Увага: Повернення температури **підшови праски (1)** у попереднє температурне значення буде продовжуватися близько 60 секунд.

Виливання води

- Установіть **золотник регулятора пари (5)** у положенні .
- Відключіть праску від джерела живлення.
- Натисніть **кнопку викиду пари (10)**, для спорожнення баку від нагромадженої води, доки підошва праски є гарячою.
- Натисніть **кнопку сприскуння (9)**, для звільнення залишків води.
- Поверніть праску верхньою частиною униз і делікатно потрясіть для видавлення залишків води.



Перед тим, як покласти праску у місце зберігання, упевніться, що золотник регулятора пари (7) є у положенні .

Очищення і зберігання

- Відключіть праску від джерела живлення.
- Перед очищенням, праску залишіть до повного охолодження.
- Для очищення користуйтеся зложеною ганчіркою і застосовуйте м'який миючий засіб.
- Для миття корпусу не використовувати агресивні миючі засоби у вигляді емульсії, молочка, пасти та ін. вони можуть між ін. усунути нанесені інформаційні графічні символи, тобто: шкалу, позначення, попереджувальні знаки та ін.
- Ніколи не вживайте гострі або шорсткі предмети для усунування залишків з підошви праски.
- Для очищення підошви праски забороняється вживати шорсткі миючі засоби та препарати з оцтом, а також засоби для усунування каменю.

Екологія – Давайте дбати про навколишнє середовище

Кожна людина може зробити свій внесок у справу охорони природи. Це зовсім не складно і не потребує витрат. Для цього слід: здати картонну упаковку у пункт прийому макулатури, а поліетиленові пакети викинути у контейнер для пластмаси.

Зношений пристрій слід віддати у відповідний пункт прийому, адже його конструктивні елементи можуть бути небезпечними для навколишнього середовища.



Не викидайте пристрій разом з побутовими відходами!!!

Транспортування і зберігання

- Транспортування виробу може здійснюватись усіма видами транспорту відповідно до вимог та правил які діють на конкретному виді транспорту.
- Під час перевезення повинна бути усунена можливість переміщення виробів всередині транспортного засобу.
- Під час транспортування залізницею перевезення повинно здійснюватися у критих вагонах або контейнерах дрібними чи повагонними відправками.
- Під час транспортування виробів на плоских піддонах вимоги до транспортування повинні відповідати ГОСТ 26663, або ГОСТ 19848 – в разі застосування ящиків піддонів.
- Способи і засоби кріплення, схеми розміщення упкованих виробів (кількість ярусів, рядів) у транспортних засобах зазначені на упаковці.
- Вироби повинні зберігатися у опалювальних складських приміщеннях при температурі +5°C – +40°C. Умови зберігання повинні відповідати – 1(Л) ГОСТ 15150.
- Умови складування виробів зазначені у технічних умовах.

Імпортер/виробник не відповідає за можливі збитки, що виникли внаслідок використання обладнання не за його призначенням або його неналежного обслуговування.

Імпортер/виробник застерігає собі право модифікувати виріб у будь-який момент, без попереднього повідомлення, для пристосування до правових положень, стандартів, директив або у зв'язку з конструкційним, тогочасним, естетичним та іншими причинами.

Content

Important safety and handling instructions	58
Hints for ironing	59
Specifications	59
Get to know your iron	59
How to feel the water	60
Temperature setting	60
Preparation for operation – first ironing	60
After operation	60
Spraying	60
Dry ironing	60
Steam ironing	61
Burst of steam	61
Burst of steam in vertical position	62
Self – cleaning	62
Anti-drip function	63
Auto shut-off feature	63
Auto shut-off in horizontal	63
Auto shut-off in vertical	63
Draining the water	63
Cleaning and maintenance	63
Ecology – Environment protection	63

Dear Clients!

Congratulations on your choice of our appliance, and welcome among the users of Zelmer products.

In order to achieve best possible results we recommend using exclusively original Zelmer accessories. They have been specially designed for this product.

Please read these instructions carefully. Pay your special attention to important safety instructions. Keep this User's Guide for future reference.

Important safety and proper handling instructions

Always keep these basic safety instructions during ironing:


- The iron is intended for domestic usage only and you can use it solely according to herewith manual.
- Remove any protective films or stickers from the sole plate and the cabinet.

- Unwind and straighten the power cord before usage.
- Unplug before filling or emptying the water tank.
- Fill the water using included vessel for water.
- Empty the tank after each usage.

If the non-detachable part of the cord is damaged, it should be replaced by the producer or at a proper service point or by a qualified person in order to avoid any hazards.




The appliance should be repaired by trained staff only. Improper repair can result in serious hazard for a user. In case of defects we recommend you to contact qualified service desk.

- Do not use the appliance when it is damaged or performs abnormally.
- Do not touch the iron rest during or just after ironing. **It is hot!**
- **Connect the iron to a suitable mains supply outlet 230-240 V, with grounding.**
- The appliance generates high temperature. Use it carefully and warn other users against possible hazard.
- Do not use an extension power cord set without grounding!
- Do not add perfumed, vinegar or other chemical liquids into the water tank; they can damage the appliance seriously.
- Do not immerse the appliance in water or any other liquid.
- Do not roll the power cord or supply cord around the iron unit or base console for storage until it has cooled down completely.
- Do not attempt to open the cabinet or dismantle any parts from the appliance.
- Use and place the appliance on a firm and steady surface.
- When placing the iron on its stand, ensure that the surface on which the stand is placed is stable.
- Do not open water inlet during ironing.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance, keep electrical appliances out of reach from Children or infirm persons.
- Keep special care when ironing in presence of children. Do not allow to touch the iron during ironing.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- The appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.
- Do not leave the appliance unattended when it is connected to a mains supply outlet or it is hot.
- The iron is not to be used if it has been dropped, if there are visible signs of damage or if it is leaking.
- If you do not use the iron, even for short time, switch it off, turning Temperature Dial in anti-clockwise direction to „MIN“.
- If you do not use the iron, even for short time, switch the steam function off, setting the knob on  position.
- Never iron and clothes or fabrics that are being worn by human or pets.
- Never direct the steam to human or pets.
- Use self-cleaning function at least once a month.

Hints for ironing

- Sort out the articles to be ironed according to the type of fabric. This will minimize the frequency of temperature adjustment for different garments.
- Test ironing a small area on the backside or inside the garment if you are unsure about the type of fabric. Start with a low temperature and increase gradually.
- Wait for about three minutes before ironing heat sensitive fabrics. Temperature adjustment needs certain time to reach the required level no matter it is higher or lower.
- Delicate fabrics such as silk, wool, velour, etc. are best ironed with an ironing cloth to prevent shine marks.
- You may need a few times of press to activate the spray, burst and vertically burst function.
- Read the garment labels and follow the manufacturer's ironing instructions which are often shown by symbols similar to the following:**

Temperature settings		
		
<ul style="list-style-type: none"> ○ Acetate ○ Elastics ○ Polyamide ○ Polypropylene 	<ul style="list-style-type: none"> ○ Cupro ○ Polyeste ○ Proteins ○ Silk 	<ul style="list-style-type: none"> ○ Triacetate ○ Viscose ○ Wool ○ Cotton ○ Linen

Specifications

The iron technical parameters are included at the name plate. The iron is I class appliance, equipped with supplying cord and plug with grounding. ZELMER iron meets the requirements of effective standards.

The appliance meets the requirements of the following directives:

- Low Voltage Device (LVD) – 2006/95/EC.
- Electro- Magnetic Compatibility (EMC) – 2004/108/EC.


The product is marked with CE symbol on the name plate.

Get to know your iron

- Sole plate
- Self-cleaning knob
- Spraying nozzle
- Water inlet cover
- Steam control knob
- Control light:
 - red
 - green
- Temperature setting knob
- Dial pointer
- Water Spray Button
- Burst of steam button
- Grommet cord
- Water tank
- Power cord



How to fill the water

- Disconnect the iron from mains supply outlet.
- Set the **steam control knob (5)** in  position.
- Release the **water inlet cover (4)** and fill water through the water inlet hole.
- Fill up to the **'MAX'** level marked on the side of water tank.
- Close the **water inlet cover (4)**.


For best result, it is advisable to use demineralised water or distilled water. Do not use chemically descaled water or any other liquids.

Temperature setting


1. Connect the iron to a suitable mains supply outlet.
2. The red and green **control light (6)** glows for a moment and you can hear single sound signal. Then the **control lights (6)** go off.
3. Turn the **temperature dial knob (7)** and the iron switches on again and you can hear a single sound signal.
4. The red **control light (6)** flashes indicating that the iron heats up or glows when it cools down.
5. The red **control light (6)** goes off and you can hear the sound signal when the required temperature is reached.
6. The below mentioned symbols mean the following temperature settings: ● (ACRYLIC), ●● (SILK & WOOL), ●●● (COTTON), MAX (LINEN).
7. Turn the temperature dial clockwise selecting: ● (1 dot), ●● (2 dots), ●●● (3 dots) or MAX according to the garment label recommendation.
8. Select ●●● or „MAX“ temperature setting for steam ironing.
9. The appliance is ready for use.



Preparation for operation – first ironing

- Remove any protective films or sticker from the **sole plate (1)** and the cabinet.
- Unwind and straighten the **power cord (13)**.
- Fill the iron as described in “How to fill water”.
- Connect the iron to a suitable mains supply outlet.
- The red and green **control light (6)** glows for a moment and you can hear single sound signal. Then the control lights go off.
- Turn the **temperature dial (7)** in clockwise direction to ●●● position–**control light (6)** glows and you can hear a single sound signal.
- The red light glows, off when the required temperature is reached and you can hear a single sound signal.
- Move the **steam control knob (5)** to  position.
- Steam starts coming out from the holes in the sole plate after putting the iron in horizontal position and after **burst of steam knob (10)**.
- Begin first time ironing with an old towel.
- When the water tank is empty and there is no more steam produced; the preparation work is completed. The iron is now ready for proper use.

After operation

- Move the **temperature dial (7)** in counter-clockwise direction to „MIN“; the iron is switched off.
- Move the **steam control knob (5)** to  position.
- Disconnect the iron from mains supply outlet.
- When the iron gets cool completely, store it vertically in a safe place.

Spraying

- This function can be used any time and is not affect any setting.
- Fill the water tank as described in How to Fill Water.
- Aim the **nozzle (5)** to the garment.
- Press the **spray button (8)**.



It may be necessary to press the spray button a few times to start this function.

Dry ironing – Always follow the garment manufacturer's ironing instructions mentioned at the garment label.

- Connect the iron to a suitable mains supply outlet.
- The red and green **control light (6)** glows for a moment and you can hear single sound signal. Then the **control lights (6)** go off.
- Turn the **temperature dial (7)** in clockwise direction to ●●● position – **control light (6)** glows and you can hear a single sound signal.
- The red **control light (6)** starts flashing indicating that the iron heater is on and you can hear a single sound signal.
- The red **control light (6)** glows and you can hear the sound signal when the required temperature is reached. The iron is ready for use.
- After operation turn the **temperature dial knob (7)** in counter clockwise direction to „MIN" position. The iron is switched off.
- Disconnect the iron from mains supply outlet.
- When the iron gets cool completely, store it vertically in a safe place.

Steam ironing – Always follow the garment manufacturer's ironing instructions mentioned at the garment label.

- Fill the water tank in as described under "How To Fill Water".
- Connect the iron to a suitable mains supply outlet.
- The red and green **control light (6)** glows for a moment and you can hear single sound signal. Then the **control lights (6)** go off.
- Turn the **temperature dial (7)** in clockwise direction to ●●● position. (For optimum steam quality, do not use ● or ●● setting for steam ironing).
- The red **control light (6)** starts flashing indicating that the iron heater is on and you can hear a single sound signal.
- The red **control light (6)** glows and you can hear the sound signal when the required temperature is reached. The iron is ready for use.
- Move the **steam control knob (5)** to selected position, in order to set the amount of steam.
- After operation turn the **temperature dial knob (7)** in counter clockwise direction to „MIN" position. The iron is switched off.
- Move the **steam control knob (5)** to ☼ position.



- Disconnect the iron from mains supply outlet.
- When the iron gets cool completely, store it vertically in a safe place.

Burst of steam – Always follow the garment manufacturer's ironing instructions mentioned at the garment label.

This function provides extra amount of steam to remove stubborn wrinkles at clothes and hanging garments.

- Fill the water tank in as described under "How To Fill Water".
- Connect the iron to a suitable mains supply outlet. See „Preparation for operation".
- The red and green **control light (6)** glows for a moment and you can hear single sound signal. Then the **control lights (6)** go off.
- Turn the **temperature dial (7)** in clockwise direction to ●●● position.
- The red **control light (6)** starts flashing indicating that the iron heater is on and you can hear a single sound signal.
- The red **control light (6)** glows and you can hear the sound signal when the required temperature is reached. The iron is ready for use.
- Move the **steam control knob (5)** to selected position, in order to set the amount of steam.
- Press the **burst of steam button (10)** once – steam will shoot from the holes of the soleplate.
- For stubborn wrinkles, wait a few seconds before pressing the **burst of steam button (10)** again. Most wrinkles can be removed within three presses.
- Move the **steam control knob (5)** to ☼ position.
- Disconnect the iron from mains supply outlet.
- When the iron gets cool completely, store it vertically in a safe place.

ATTENTION:

It may be necessary to press the burst of steam button a few times to start this function.

For optimum steam quality, do not operate the Burst of Steam more than three times after the control light goes off.

When the control light (6) glows do not operate the Burst of Steam more than 3 times.





Burst of steam in vertical position – Always follow the garment manufacturer's ironing instructions mentioned at the garment label.

This function provides extra amount of steam to remove wrinkles on delicate garments in hanging position, hanging curtains, or other hanging fabrics.

Warning:

Do not apply steam on any clothes or fabrics that are being worn by human or pets. Never direct the steam to human or pets.

- Fill the water tank in as described under “How To Fill Water”.
- Connect the iron to a suitable mains supply outlet. See „Preparation for operation”.
- The red and green **control light (6)** glows for a moment and you can hear single sound signal. Then the **control lights (6)** go off.
- Turn the **temperature dial** to ●●● position.
- The red **control light (6)** starts flashing indicating that the iron heater is on and you can hear a single sound signal.
- The red **control light (6)** glows and you can hear the sound signal when the required temperature is reached.
- The iron is ready for use.
- Move the **steam control knob (5)** to  position.
- Hold the iron between 15 and 30 centimetres away from the garment.
- Press the **burst of steam button (10)** once – steam will shoot from the holes of the soleplate.
- For stubborn wrinkles, wait a few seconds before pressing the **burst of steam button (10)** again. Most wrinkles can be removed within three presses.
- After operation move the **steam control knob (5)** to  position.
- After operation turn the **temperature dial knob (7)** in counter clockwise direction to „MIN” position. The iron is switched off.
- Disconnect the iron from mains supply outlet.
- When the iron gets cool completely, store it vertically in a safe place.



It may be necessary to press the burst of steam button a few times to start this function.

For optimum steam quality, do not operate the burst of steam (10) more than three times after the control light goes off.

Self-cleaning

This function removes the scales and minerals built up in the steam chamber. The iron will remain in the best condition if this function is performed at least once a month or more regularly depending on the hardness of the water used. Usually after more than 8 hours of operation it is necessary to perform the **sole plate (1)** self-cleaning, then the **green control lamp (6)** starts flashing.

- Fill the water tank in as described under “How To Fill Water”. Fill it up to the half.
- Place the iron on the surface in vertical, resting position.
- Connect the iron to a suitable mains supply outlet. See „Preparation for operation”.
- The red and green **control light (6)** glows for a moment and you can hear single sound signal. Then the **control lights (6)** go off.
- Turn the **temperature dial (7)** in clockwise direction to ●●● position.
- The red **control light (6)** starts flashing indicating that the iron heater is on and you can hear a single sound signal.
- The red **control light (6)** glows and you can hear the sound signal when the required temperature is reached.
- The iron is ready for use.
- Wait one cycle; the **control light (6)** shall glow and go off.
- Turn the **temperature dial knob (7)** in counter clockwise direction to „MIN” position. The iron is switched off.
- Disconnect the iron from mains supply outlet.
- Hold the iron horizontally over a sink.
- Press and hold the **self-cleaning knob (2)**.
- Steam and boiling hot water will drain from the holes on the soleplate washing away the scales and minerals that have built up inside the steam chamber.
- Gently move the iron back and forth until the water tank is empty.
- When self-cleaning is complete, release the **self-cleaning knob (2)**.
- Rest your iron back on its heel rest and allow to fully cool down.

- Wipe the soleplate with a cold damp cloth.
- When the iron gets cool completely, store it vertically in a safe place.

Caution!

Keep skin/body away from the hot water.

Anti-drip system

1. The system, which is designed to prevent water escaping from the soleplate when the iron is too cold automatically.
2. During use, the anti drip system may emit a loud clicking sound, particularly during heat-up or whilst cooling down. This is perfectly normal and indicates that the system is functioning correctly.

Auto shut-off feature

The Auto shut-off feature will operate automatically when the iron is unattended and it is connected to a mains supply outlet.

Auto shut-off in horizontal


1. The iron will switch off automatically after approximately 30 seconds, if it is immobile in the ironing position (horizontal).
2. The red and green **control light (6)** glows in turns and you can hear single sound signal.
3. Simply moving the iron, it will back on.

Auto shut-off in vertical

1. The iron will switch off automatically after approximately 8 minutes, if it is immobile in the rest position (vertical).
2. The red and green **control light (6)** glows in turns and you can hear single sound signal.
3. Simply moving the iron, it will back on.

Note: The iron will take about 60 seconds to reach its previous **sole plate (1)** temperature.

Draining the water

- Move the **steam control knob (5)** to  position.
- Disconnect the iron from mains supply outlet.
- Press the **burst of steam button (10)**, to release any trapped water when the soleplate still hot.

- Press the **spray buttons (9)**, to release any trapped water.
- Turn the iron upside down and gently shake it to remove the remaining water.

Before storage make sure that steam control knob (7) is in  position.

Cleaning and maintenance

- Disconnect the iron from mains supply outlet.
- The iron should get cool completely before cleaning.
- Use a damp cloth and gentle washing liquid for cleaning.
- Do not use aggressive detergents like cream, milk, paste etc. to clean the casing. They can remove graphic symbols such as: scales, marking, caution signs, etc.
- Never use sharp or rough objects to remove the deposits on the sole plate.
- Never use any abrasive, vinegar or descaling agents to clean the iron.



Ecology – Environment protection

Each user can protect the natural environment. It is neither difficult nor expensive.

In order to do it: put the cardboard packing into recycling paper container; put the polyethylene (PE) bags into container for plastic.

When worn out, dispose the appliance to particular disposal centre, because of the dangerous elements of this appliance, which can be hazardous for natural environment.

Do not dispose into the domestic waste disposal!!!

The manufacturer/importer does not accept any liability for any damages resulting from unintended use or improper handling.

The manufacturer/importer reserves his rights to modify the product any time in order to adjust it to law regulations, norms, directives, or due to construction, trade, aesthetic or other reasons, without notifying in advance.



